

Husqvarna

PUISSANCE



MANOEUVRABILITE

À PARTIR DE
199⁹⁹\$



FINI
LES
VIBRATIONS

- COURROIES
- LAMES • BATTERIES
- ETC...

POUR TOUTES
MARQUES
DE TRACTEURS
ET TONDEUSES

Husqvarna

**Anatole
Gagnon
& Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

**OUVERT TOUS
LES SOIRS**

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Veillez prendre note que le journal sortira 1 journée d'avance pour la Fête du Canada. L'heure de tombée pour les publicités et les annonces classées sera le mardi midi.

Vallée-de-la-Gatineau
L'espace
des découvertes

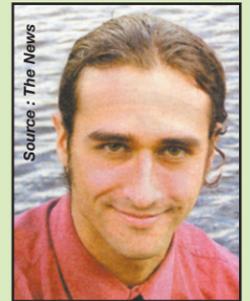
**Notre hebdo...
notre force locale !**



48^e ANNÉE, NO 26 - MANIWAKI, LE 25 JUIN 2004

ÉLECTION DANS LE COMTÉ DE PONTIAC

QUI ÉLIREZ-VOUS ?



Source : The News

PAGE 2

**Les pompiers de la SOPFEU
votent pour la grève**

Page 2

**La grève perdure
à Low**

Page 2

**McConnery parmi les
meilleurs au pays**

Page 9

**Nouveau nom pour
l'école de Blue Sea**

Page 15

FOSSE SEPTIQUE

Le projet du Centre de traitement DÉMARRE

Page 4

M E U B L E S
branchaud

Meubles
Couvre plancher
Électroménagers
Électronique
Informatique
Satellite

Centre de
liquidation

MANIWAKI 52, Route 105 Nord (819) 449-2610	GATINEAU 586, boul. Maloney est (819) 663-8557	AMOS 471, 6 ^e Rue Ouest (819) 732-6558	VAL-D'OR 1560, chemin Sullivan (819) 874-2610	ROUYN-NORANDA 159, 8 ^e Rue (819) 764-2610
---	---	--	--	---

www.branchaud.qc.ca

Découvrez
LA MAGIE FÉÉRIQUE DES COULEURS
chez Branchaud Couvre-Plancher

Voir à la page 3.

ÉLECTION 2004 - LES CANDIDATS COURENT JUSQU'À LA FIN

Maniwaki - Le moment décisif arrive à grand pas. Le jour de scrutin des élections fédérales est lundi le 28 juin.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE ET HUBERT ROY

Les électeurs du Pontiac devront choisir entre 6 candidats, soit David Smith du Parti libéral du Canada, Judy Grant du Parti conservateur du Canada, L-Hubert Leduc du Bloc Québécois, Gretchen Schwarz du Nouveau parti démocrate (NPD), Benoît Legros du parti Marxiste-léniniste du Canada et Thierry Vincente du Parti vert du Canada. Les candidats ont, pour la plus part, un horaire chargé en ce dernier blitz de fin de campagne.

David Smith, candidat du Parti libéral du

Canada, restera dans la Vallée-de-la-Gatineau pour la majorité de la fin de sa campagne. Par contre, il fera des arrêts à Buckingham et à Masson-Angers notamment. Il sera présent lors de la Fête nationale des Québécois à Maniwaki. Il tentera également d'aller visiter différents bureaux de votes dans le comté, la journée des élections. David Smith va continuer de faire campagne jusqu'à la fin. Il sera chez lui, à Maniwaki, la soirée du 28 juin.

Judy Grant, candidate du Parti conservateur du Canada visitera plusieurs municipalités du comté d'ici la fin de la campagne électorale. Elle sera à Chelsea, Masson-Angers, Shawville, Campbell's Bay, St-Pierre de Wakefield, Buckingham,

Cantley, Masham, Fort-Coulonge et d'autres visites restent à confirmer. La soirée du 28 juin, Mme Grant sera à Chelsea afin de suivre les résultats électoraux.

Hubert Leduc, candidat du Bloc québécois, va occuper ses quatre dernières journées de campagne à faire le tour des différents festivals et des endroits publics. Il projette même de fêter la Saint-Jean-Baptiste à Maniwaki, mais cela reste à être confirmé. Finalement, lundi, jour du scrutin, il compte faire le tour de tous les bureaux de vote du comté de Pontiac.

Gretchen Schwartz, candidate du NPD, n'aura pas beaucoup d'activités pour sa dernière semaine de campagne. Ses

enfants, qui font partie d'un groupe de musique, sont de retour après avoir été en tournée et Mme Schwartz passera la fin de semaine en famille. Elle aurait participé à deux débats avec les autres candidats du Pontiac, un à la radio et un avec les fermiers de l'UPA, mais les deux ont été annulés. Mme Schwartz espère donc tout simplement organiser une dernière réunion avec les militants du NPD du Pontiac lundi soir pour voir le déroulement des élections.

Les bureaux de scrutin seront ouverts le lundi 28 juin de 9h30 à 21h30. Tous les candidats du Pontiac, encouragent les électeurs à se prévaloir de leur droit de vote.

Mandat de grève à 95% chez les pompiers forestiers

(F.L.) Montréal - Les pompiers forestiers de la SOPFEU ont voté à 95% en faveur de la grève.

Les pompiers de la forêt de Maniwaki, La Tuque-Duchesnay-St-Elie-St-Georges et Roberval ont donné le mandat au comité de négociation du Syndicat Canadien des communications, de l'énergie et du papier, d'exercer des moyens de pression pouvant aller jusqu'à la grève.

La convention collective des pompiers forestier est échue depuis le 31 décembre dernier. Les principaux points en litiges, touchant environ 125 pompiers, sont la création d'un régime de retraite, la garantie d'un nombre minimal d'heures payées en cas de rappel en basse saison et un

rattrapage salarial équivalant à 5% par année.

Malgré plusieurs séances de négociations, les parties n'arrivent toujours pas à s'entendre sur les clauses normatives et monétaires. De plus, l'incidence monétaire n'a pas encore été discuté à la table de négociations. De plus, l'employeur, la SOPFEU, refuse de permettre aux travailleurs d'avoir recours à un tiers en cas de litige.

Face à l'attitude de la SOPFEU, le syndicat a demandé la conciliation au ministère du Travail et des rencontres sont prévues dès cette semaine. «Les négociations avancent petit à petit, mais si d'ici la fin de la semaine, rien n'a débouqué nous allons exercer des moyens de pression», a précisé Marc Larche, président du syndicat à Maniwaki.

La grève à Low perdure

(H.R.) La grève à la scierie Atlas à Low continue et ne semble pas sur le point de finir depuis que les employés syndiqués ont refusé la dernière offre de leur employeur vendredi dernier.

«Nous avons contacté l'employeur à la suite de la décision des employés, et il nous a répondu que nous serions longtemps sans nous parler entre syndicat et employeur», a expliqué Gaétan Ménard, représentant de la section 2995 du Syndicat canadien des communications de l'énergie et du papier.

M.Ménard ne sait cependant pas si les

employés de la scierie doivent s'attendre à une longue grève. «C'est dur à dire. La Commonwealth Plywood inc n'a pas un historique reluisant par contre du côté des grèves. Ils ont été patients par le passé. Nous sommes tout de même prêts à faire face à un conflit de longue durée», a-t-il laissé entendre.

C'est la question des salaires qui accrochent toujours dans les négociations. «Les employés de la même compagnie à Northfield gagnent un salaire plus élevé, alors que c'est une scierie plus petite que celle de Low», a conclu M.Ménard.



Courtier immobilier agréé
1600, boul. Le Corbusier
Bureau 203
Laval (Québec) H7S 1Y9

DISPONIBLES 7 JOURS / 7 SOIRS SUR RENDEZ-VOUS



Richard Bibaud
Agent immobilier affilié

Tél.: (819) 449-6410
Sans frais : 1-877-588-6410



Tél.: (819) 449-2173
Fax: (819) 449-6131



Jacques Larochelle
Agent immobilier affilié

<p>SECTEUR CHRIST-ROI</p> <p>79 500 \$</p> <p>Bungalow briques et aluminium, 3 ch. à c., lattes, bois franc au salon, abri d'auto, patio, grand terrain de 173' x 100'.</p>	<p>LAC MURRAY</p> <p>Terrain au lac Murray, bord de l'eau.</p> <p>15 000 \$</p>	<p>AUMOND</p> <p>Maison rénovée, 2 chambres à coucher, grand terrain, remise, petit garage détaché. Faites une offre !</p>	<p>LAC CASTOR BLANC</p> <p>Belle propriété 4 saisons, en bordure du lac, 2 + 1 ch. à c., 2 salles de bains, belle plage sablonneuse, terrain paysager, à mi chemin de Mt-Laurier et Maniwaki. 125,000\$</p> <p>BORD DE L'EAU</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>Spacieuse maison de style «canadienne», 3 ch. à c., grand salon avec foyer, cuisine et salle à diner aire ouverte, très grand terrain privé. Appelez-nous pour détails.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>TERRAIN</p> <p>À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212' x 203', incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 \$.</p>																		
<p>MANIWAKI</p> <p>Maison à étage, 2 + 1 ch. à c., salon, cuisine, salle à diner aire ouverte, grand terrain, à distance de marche du centre-ville. 59000\$.</p>	<p>COMEAUVILLE</p> <p>Secteur résidentiel, près d'un parc et école primaire, bungalow tout briques bien entretenu, 3 ch. à c. plus 2 ch. à c. au sous-sol, bois franc, bain thérapeutique, aspirateur central, grand patio, terrain double, plusieurs rénovations complètes. 76 000 \$.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>69 500 \$</p> <p>VENDU</p> <p>Bungalow briques et vinyle, 3 ch. à c., grand salon, parquetterie, grand patio, entrée privé au sous-sol.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>89 500 \$</p> <p>VENDU</p> <p>En pleine nature à quelques minutes de Maniwaki, belle maison à paliers, 3 ch. à c., bois franc au salon, salle familiale avec foyer à bois, arbres matures, piscine, calme et tranquillité inclus.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>AUBAINE !</p> <p>2 logis plus possibilité de commerce, bâtisse à rénover. On veut vendre vite. Faites-nous une offre !</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>Bungalow briques & vinyle, 3 ch. à c., salon cuisine aire ouverte, bois franc, grand patio, sous-sol aménagé, poêle comb. lente, GARAGE, grand terrain. 75 000 \$.</p>																		
<p>COMEAUVILLE</p> <p>67 000 \$</p> <p>VENDU</p> <p>Spacieux semi-détaché à l'état neuf, 3 ch. à c., sous-sol aménagé, chauffage central, bois et électrique, abri d'auto, remise, quartier résidentiel paisible. Il ne manque que la petite famille.</p>	<p>RUE CARTIER</p> <p>PRIX RÉDUIT</p> <p>Pour vente rapide, centre-ville, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et bois. 44 000 \$.</p>	<p>CENTRE-VILLE</p> <p>EXCELLENTE OCCASION D'AFFAIRES</p> <p>Solide édifice à bureaux, tout briques, très bien entretenu, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Appelez-nous pour détails.</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>AUBAINE!</p> <p>Confortable maison à étage en rénovation, cuisine, salle de bain complètes, 3 ch. à c., projet bricoleur, moins cher qu'un loyer. Appelez-nous pour une visite. 49 500 \$.</p>	<p>PRÈS DU CENTRE-VILLE</p> <p>Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement rénovée, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande galerie, piscine, remise. 65 000 \$.</p>	<p>AUMOND</p> <p>VENDU</p> <p>55 000 \$</p> <p>Propriété de 1 ch. à c. avec possibilité d'en ajouter. Terrain d'environ 9 acres. Chauffage au bois et électrique. Propriété riveraine au petit lac Israël. Terrain boisé à quelques minutes de Maniwaki.</p>																		
<p>COMMERCIAL</p> <p>Commerce de restauration type casse-croûte, incluant terrain, bâtisse et équipement complet, bien établi, bon achalandage. Être votre patron, c'est possible. Appelez-nous.</p>	<p>AUMOND</p> <p>49 500 \$</p> <p>Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur.</p>	<p>TERRAINS LAC MURRAY</p> <table border="0"> <tr><td>1. 458' x 339'</td><td>10 000 \$</td></tr> <tr><td>2. 136' x 259'</td><td>15 000 \$</td></tr> <tr><td>Boisé (#5)</td><td></td></tr> <tr><td>3. 206' x 256'</td><td>22 000 \$</td></tr> <tr><td>Boisé (#9)</td><td></td></tr> <tr><td>4. 236' x 190'</td><td>22 000 \$</td></tr> <tr><td>Boisé (#10)</td><td></td></tr> <tr><td>5. 220' x 190'</td><td>22 000 \$</td></tr> <tr><td>Boisé (#11)</td><td></td></tr> </table>	1. 458' x 339'	10 000 \$	2. 136' x 259'	15 000 \$	Boisé (#5)		3. 206' x 256'	22 000 \$	Boisé (#9)		4. 236' x 190'	22 000 \$	Boisé (#10)		5. 220' x 190'	22 000 \$	Boisé (#11)		<p>MANIWAKI</p> <p>À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, rénové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellente investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>Bungalow, 2 + 1 c.c., salon, cuisine, salle à diner, aire ouverte, grand patio, piscine, garage. Propriété impeccable sur grand terrain boisé très privé. 95 000 \$.</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$.</p>
1. 458' x 339'	10 000 \$																						
2. 136' x 259'	15 000 \$																						
Boisé (#5)																							
3. 206' x 256'	22 000 \$																						
Boisé (#9)																							
4. 236' x 190'	22 000 \$																						
Boisé (#10)																							
5. 220' x 190'	22 000 \$																						
Boisé (#11)																							
<p>MANIWAKI</p> <p>On finance !</p> <p>VENDU</p> <p>Petite propriété confortable et très bien rénovée, 2 ch. à c., salon-cuisine, couple ou personne seule. 29 500 \$. ON FINANCE !</p>	<p>GRAND-REMOUS</p> <p>Luxe bungalow, tout briques, plancher de chêne, salle de bain superbe, bain tourbillon, entrée et stationnement asphaltés, grand terrain très privé. 89 500 \$.</p>	<p>BOIS-FRANC</p> <p>Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter. 80 000 \$.</p>	<p>L. CASTOR BLANC</p> <p>Spacieuse maison mobile, 2 c.c. Entièrement meublée et équipée, très propre. Très belle plage de sable.</p>	<p>LAC RODDICK</p> <p>Bord de l'eau, beau grand terrain de 213' x 247'.</p> <p>25 000 \$</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>Chemin Ferme Joseph, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle à diner, plus cuisinette d'été et solarium, sous-sol non aménagé, terrain 208' x 208', 59 000 \$. Appelez-nous pour une visite.</p>																		
					<p>LYTTON</p> <p>46 000 \$</p> <p>Propriété 2 chambres à coucher, située en bordure de la Route 117. Très propre !</p>																		
					<p>WRIGHT</p> <p>Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à diner, sous-sol non-aménagé, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 \$.</p>																		

**Branchaud
Couvre-Plancher,
élargi sa gamme
de décoration en
introduisant
«La Magie
Féerique des
Couleurs» avec
la peinture MF.**

Peintures MF est un manufacturier de revêtements architecturaux depuis plus de 30 ans. L'entreprise est dédiée exclusivement au développement, à la fabrication et à la commercialisation de revêtements architecturaux de rendement supérieur à un prix concurrentiel.

Fidèle à son engagement de produire de la qualité de façon constante, Peintures MF est accrédité de la norme ISO 9002 et utilise la plus récente technologie pour faire la différence dans le gallon et sur le marché.

Monsieur Jean Carrière, directeur de Branchaud Couvre-Plancher appuyé par l'ensemble de son personnel, est en mesure de vous offrir la gamme complète des produits MF. En plus d'avoir une grande diversité de produits de qualité, Peintures MF est fier de s'associer à Branchaud Couvre-Plancher, qui s'est taillé une réputation enviable auprès des consommateurs et des entrepreneurs en rénovation, en construction et en maintenance résidentielle, commerciale et institutionnelle.

La fierté de Peintures MF se résume en deux mots : «Meilleur Fini».



Monsieur Jean Carrière, directeur de Branchaud Couvre-Plancher

TOUJOURS PLUS CHEZ «BRANCHAUD COUVRE PLANCHER»

...MAINTENANT...

Découvrez la **MAGIE**
FÉERIQUE
des couleurs



Premium
Latex - acrylique
Fini satin coquille d'oeuf
Blanc et couleurs
À partir du 21 juin jusqu'au
25 juillet 2004 inclusivement

22⁹⁵\$
3.78 L

Premium ça déménage



Pour un Meilleur Fini !
www.peinturesmf.com



Jean, Mariette, Pierre & Sonia vous offrent un service personnalisé. (Absent sur la photo : Alain Jolivette).

**Tous les accessoires
disponibles en magasin :
pinceaux, rouleaux,
etc...**

Rabais de 15%

**sur la gamme «Portico»
100% acrylique !**

SERVICE DE DÉCORATION GRATUIT !

FINANCEMENT DISPONIBLE !

**Vous déménagez,
renovez ???**

**L'Coq vous offre
la gamme
complète des
produits MF !**



branchaud

COUVRE-PLANCHER

49, Route 105, Maniwaki 449-2610

Les citoyens de Kazabazua expriment leurs craintes

Kazabazua - Les citoyens de Kazabazua ont pu exposer leurs craintes vendredi soir dernier sur le nouveau Centre de traitement et de valorisation de boues septiques. Le préfet de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau Pierre Rondeau a rassuré la quinzaine de personnes présentes en affirmant que «le projet était prêt à démarrer et qu'il ferait de la Vallée-de-la-Gatineau une MRC verte».

PAR HUBERT ROY

nous devons arrêter le Centre, tout comme en cas de sécheresse», a assuré M. Rondeau. Trois personnes seront aussi engagées à temps complet pendant dix mois pour faire fonctionner le Centre de traitement. «En tout, de 20 à 25 personnes devraient se trouver un emploi grâce à l'ouverture de celui-ci. Ses coûts d'opération seront d'environ 160 000 \$ par année», a continué M. Rondeau.

Les citoyens se sentent concernés

Les quelques citoyens présents ont fait

«L'eau qui sortira de l'usine sera de qualité égale ou supérieure à celle de la rivière Kazabazua», a ajouté Pierre Rondeau.

Un seul point n'a pas reçu l'assentiment total de l'assemblée, soit celui du taux résiduel de médicaments rejetés dans l'eau. «Aucune ville du Québec et du Canada ne peut traiter cela» selon André Mathieu. «Il n'y a pas d'impacts significatifs selon le ministère de

l'Environnement», a-t-il complété.

La MRC invite néanmoins la population à demeurer vigilante. «Nous devons tous être attentifs. C'est la population qui va gérer cela», a indiqué Réjean Carle, maire de Bouchette et président de la Commission de l'environnement de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. «Nous devons tous être très très vigilants», a conclu M. Rondeau.



Réjean Carle, maire de Bouchette et président de la Commission de l'environnement de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, Pierre Rondeau, préfet de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau et Florient Clément, maire de Kazabazua.

Les détails du projet ont aussi été présentés à la population de Kazabazua. «Nous voulons terminer la construction du Centre de traitement et de valorisation des boues septiques à la fin de l'année présente et souhaitons qu'il entre en fonction en avril ou en mai 2005. La première année en sera une de rodage, mais le centre fonctionnera», a précisé le préfet.

Le Centre pourra traiter un débit moyen de 11 à 15 camions de boues septiques par jour. «Ça peut varier de six à 30 camions par jour. Il n'y a pas de problèmes si nous recevons 30 camions pendant deux jours consécutifs, mais ce sera problématique si nous recevons ce nombre de camions pendant 15 jours consécutifs. Il faudra alors retarder le traitement», a expliqué le préfet.

Le centre cessera aussi de fonctionner si le niveau de la rivière Kazabazua est trop faible. «Si le débit d'eau est moindre,

connaître leurs inquiétudes aux élus et experts du ministère de l'Environnement du Québec, mais semblaient néanmoins heureux de l'évolution que prend le projet. Leurs principales inquiétudes concernaient les odeurs que peuvent dégager un tel centre, le débit et la qualité de l'eau de la rivière Kazabazua. «La MRC effectuera aussi ses propres tests dans la rivière en plus de ceux du ministère», a affirmé M. Rondeau.

Les citoyens ont tout de même été rassurés de voir que le Centre sera le premier au Québec à faire un traitement tertiaire des eaux. «Le traitement enlève une grande partie des matières secondaires dans l'eau. Il les réduit de 95 %, suivant les normes du ministère de l'Environnement. Personne ne pourra voir la différence à l'œil nu, ni même la mesurer à l'entrée et à la sortie du centre», a affirmé André Mathieu, biologiste du ministère de l'environnement du Québec.

Emprunt accepté pour le Centre de traitement

La MRC Vallée-de-la-Gatineau a reçu l'approbation de faire un emprunt de 3 200 000 pour le site de traitement des boues de fosses septiques.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Le 3 200 000\$ sera emprunté pour construire la fosse septique et mettre le processus en marche. «Nous sommes bien heureux de recevoir la permission d'emprunter cet argent du gouvernement, a indiqué M. Rondeau, on peut maintenant voir la lumière au bout du tunnel.»

La MRC fera un appel d'offre afin de trouver des contracteurs qui videront les fosses septiques résidentielles. «On nettoiera les fosses septiques par zone. Par exemple, on avisera les résidents d'une rue qu'on nettoiera leurs fosses à une date

précise, a expliqué M. Rondeau, de cette façon, on s'assurera que les résidents nettoient leurs fosses à tous les deux ans comme le veut la loi et que chaque maison soit réglementaire.»

Les résidents des municipalités touchées par l'utilisation de la fosse septique du territoire payeront le nettoyage de leur fosse, sur leur compte de taxe municipale.

La MRC continue aussi de négocier avec la municipalité de Kazabazua quel montant elle devra lui verser. «50 % de ce montant sera versé à la municipalité et l'autre 50 % ira dans un fonds de sécurité pour le site en cas de problèmes majeurs. La MRC verte n'est pas un rêve, c'est une réalité. Notre MRC verte doit être réalisée tous ensemble», a insisté le préfet.

Section Professionnels

Desjardins & Gauthier
Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud449-6075
Gatineau: 132, rue St-Raymond771-7415

Denturologiste
Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h
sur rendez-vous soir et samedi
449-6073
137, Principale Sud, Maniwaki

139, boul. Desjardins
Maniwaki, Qc
J9E 2C9

François Langevin
Comptables agréés

Téléphone
(819) 449-5319
Télécopieur
(819) 449-6431

Serge Désilets D.D.
Denturologiste

151-A, Commerciale, Maniwaki
449-6484
HEURES D'AFFAIRES
• Du lundi au vendredi de 9h à 17h
• Soir et samedi, sur rendez-vous

LABELLE RYAN GÉNIPRO INC.

Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité - services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes

135, RUE NOTRE-DAME
Maniwaki (Québec) J9E 2H9
TÉL.: (819) 441-0441
FAX: (819) 449-6617

436, DE LA MADONE
Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3
TÉL.: (819) 623-3302-3304
FAX: (819) 623-7616

Assurances Kelly et Associés
ASSURANCES GÉNÉRALES

Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.
Danielle Renaud, C.D'A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises
Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

Dumoulin Ethier Lacroix
Société en nom collectif / Comptables agréés

À Maniwaki
140, rue King, QC J9E 2L3 _____ Tél.: (819) 449-3571

À Mont-Laurier
530, boul. Albiny-Paquette
Suite #2, QC J9L 3W8 _____ Tél.: (819) 623-3261

À La Pêche
77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 _____ Tél.: (819) 456-4229

Me Carole Joly LL.B., D.D.N.
Notaire

182, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180
Fax: (819) 449-3115
Courriel : cjoly1@notarius.net

MC ÉVALUATIONS
9039-0253 Québec inc.
Évaluateur Agréé

MARC CÉRÉ, É.A., B.A.A.

185, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902

FISCIATÉ - COMPTABILITÉ - SERVICE DE CONTRÔLEUR

CGA Monique L. Fortin, c.g.a.

Vendeur F 1000 Expert comptable

146, Principale Nord
Maniwaki (Qc) J9E 2B8

Téléphone : (819) 449-7440
Télécopieur : (819) 449-4589

Jean Trépanier
AVOCAT

145, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Téléphone : (819) 449-4231
Télécopieur : (819) 449-2229

Directrice

Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108

Muguette Céré



(F.L) Messines - Trois personnes ont été blessés dans un accident de la route jeudi le 17 juin dernier. L'accident est survenu vers 15h15, sur la route 105 à Messines. Le conducteur d'une Toyota n'a pas cédé le passage, alors qu'il tournait en direction Nord. Une Chevrolet, circulant en sens inverse est entré en collision avec la voiture. L'utilisation des mâchoires de vie a été nécessaire afin de sortir des passagers, prisonniers d'une voiture.

Historique du Centre de traitement et de valorisation des boues septiques de Kazabazua

(H.R.) Depuis 18 ans la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau veut régler son problème des eaux usées. Voici un bref historique de ces démarches, qui furent présentées par Réjean Carle, président de la Commission de l'environnement de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau et maire de Bouchette, à la rencontre publique d'information tenue vendredi dernier à Kazabazua

-1981: L'Assemblée nationale décrète une première loi pour le traitement des boues septiques.

-1986: La MRC de la Vallée-de-la-Gatineau se saisit pour la première fois du dossier des boues septiques.

-1990: La MRC de la Vallée-de-la-Gatineau prend conscience du problème des boues septiques dans la région. Il est difficile à ce moment pour la MRC de contrôler le déversement des boues septiques. Malgré les installations en place, le volume des boues continue à monter.

-1994: Les municipalités de la MRC de la

Vallée-de-la-Gatineau se regroupent pour obtenir un centre. Les boues qui ne peuvent être entreposées dans la MRC sont envoyés à Gatineau et à Nominique.

-1999: La MRC commande une étude sur la possibilité d'avoir un centre de traitement.

-2000: La MRC approuve la recommandation pour la construction d'un système de traitement. Début des travaux du comité plénier sur la construction du centre.

-2003: Dépôt des recommandations du comité, qui furent entérinées par la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

-2004: La MRC reçoit les autorisations nécessaires pour débiter la construction du projet.

-Automne 2004: Date prévue de la fin de la construction du Centre de traitement et de valorisation des boues septiques.

-Avril-Mai 2005: Date prévue de la mise en marche du Centre de traitement et de valorisation des boues septiques.

Accident sur la 105

Il existe un million d'options quand on parle d'assurance-vie.

Incluant la possibilité de ne pas s'en procurer.

Vous le repoussez et le repoussez, mais vous savez qu'éventuellement vous devrez y penser... Choisir le bon plan d'assurance-vie peut vous paraître une montagne. Avec l'aide de votre conseiller Clarica, vous pourrez discuter de vos besoins et préparer un plan qui vous conviendra parfaitement.



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

Bur. 819 465-1320
25, ch. Saumure
Messines (Québec) J0X 2J0
services.dassurances.benoit@clarica.com
www.clarica.com/services.dassurances.benoit

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.*
cabinet de services financiers



CLARICA

Assurance-vie, santé et invalidité, régimes d'épargne-retraite,
avantages sociaux et assurance prêt hypothécaire

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives
*Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.

L'expérience, c'est important.

Le 28 juin, les Canadiens iront aux urnes. Les électeurs dans le comté du Pontiac choisiront la meilleure personne à les représenter à la Ottawa. Il y a une candidate qui se démarque par sa grande expérience...

Judy Grant! 20 années d'expérience politique et d'implication sociale dans le comté du Pontiac.

Politique municipale et régionale

1987-2001: Mairesse de la municipalité de Chelsea

1991-2001: Préfet de la MRC des Collines-de-l'Outaouais

1981-1987: Conseillère, municipalité de Chelsea

Implication sociale antérieure

- Présidente de la Société locale d'investissement dans le développement de l'emploi
- Commissaire de la Société de transport de l'Outaouais
- Membre du CA du Conseil économique de l'Outaouais
- Membre du CA de la Fédération canadienne des municipalités
- Membre du CA de la Banque nationale du Canada
- Membre du CA de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec
- Membre du Comité provincial pour la prestation des services de santé et des services sociaux en langue anglaise.
- Membre du CA de l'Institut de cardiologie d'Ottawa
- Membre du CA du Centre d'accueil de la Basse Gatineau
- Membre du CA du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario
- Membre du CA du Centre hospitalier Gatineau Memorial
- Première femme à occuper le poste de présidente du Conseil du Lions Clubs International; Première femme au Canada élue Gouverneur de district du Lions Clubs International; Présidente du Lions-Quest.



L'expérience, c'est important.
Le 28 juin, votez Judy Grant!
Expérience. Intégrité. Honnêteté.



Parti conservateur
du Canada

www.judygrant.ca

Autorisé par l'Agent officiel pour la campagne de Judy Grant.

ÉDITORIAL

La tentation conservatrice et de la jeunesse

Il faut bien l'admettre, il sera très difficile pour les gens de Maniwaki et de la Vallée-de-la-Gatineau de ne pas voter pour le candidat libéral David Smith lundi prochain. Comme il le dit au dos de votre journal préféré, il est un gars de chez nous, le seul dans cette élection dans le comté de Pontiac.

Il est le candidat qui connaît le mieux les intérêts des gens de Maniwaki et de la Vallée-de-la-Gatineau et il est natif de Maniwaki en plus. Il est aussi le candidat qui saura le mieux défendre nos intérêts, car jusqu'à présent, il a été le seul à parler de dossiers qui tiennent vraiment à cœur aux gens d'ici. Comme exemple, il est le seul des six candidats à parler du 40 % de bois qui n'est pas traité et qui pourrit dans la forêt. Lui seul parle de l'industrie du bois alors que les autres candidats parlent des fermiers, du tourisme et d'autres sujets qui touchent moins les gens de la Vallée.

Qu'on le veuille ou non, David Smith est le candidat idéal pour représenter la Vallée-de-la-Gatineau à Ottawa. Peut-être qu'il fera partie du parti au pouvoir s'il est élu ou peut-être que non. On ne peut vraiment pas se fier aux sondages ces temps-ci. Mais Smith a un désavantage certain dans cette campagne dans le Pontiac, le fameux scandale des commandites de son chef Paul Martin. Il faut cependant admettre que David Smith n'hésite pas à en parler et qu'il a bien fait passer son message auprès des électeurs du Pontiac disant qu'il veut que le ménage soit fait. Là n'est pas le problème, loin de là!

Le fameux problème est que son chef Paul Martin ne convainc pas autant lorsque vient le temps de parler du scandale des commandites. Les gens ne veulent pas être rassurés sur ce sujet par David Smith, mais bel et

bien par le premier ministre du Canada Paul Martin. Celui-ci n'a pas répondu aux attentes lors du débat des chefs, autant anglais que français, en esquivant les questions sur cette fameuse question. Paul Martin représente en ce moment le talon d'Achille de la campagne de David Smith.

Et c'est là que la tentation de voter pour le Parti conservateur du Canada arrive. Judy Grant est pratiquement la seule candidate conservatrice qui a des chances de se faire élire au Québec, ce qui pourrait bien lui valoir un poste de ministre si elle est le seul choix possible au Québec pour Stephen Harper. Ce scénario, tout de même fantaisiste il faut bien l'admettre, serait néanmoins un atout de taille pour les intérêts des gens du Pontiac, et aussi de ceux de la Vallée-de-la-Gatineau. Sa priorité première de vouloir établir cinq ou six comités dans la circonscription est fort louable.

Elle admet d'elle-même qu'elle ne connaît pas tous les dossiers du comté, mais démontre clairement qu'elle veut mieux les connaître. Sa campagne a tardé à lever à Maniwaki, mais depuis mardi ses pancartes sont bien visibles dans la ville et elle semble avoir pris conscience qu'elle pouvait aller chercher des votes à Maniwaki.

Pour ce qui du candidat bloquiste Hubert Leduc, il est le candidat avec la feuille de route la plus impressionnante. Affaires extérieures, conseiller pour la délégation du Canada à l'OTAN... Dommage pour lui que l'option souverainiste soit aussi faible dans le Pontiac. Il a de bonnes idées pour le Pontiac et est le seul candidat à avoir parlé du problème de la grève à Low dans les entrevues que le Journal LA GATINEAU a publié la semaine

LES ÉLECTIONS LE 28 JUIN PROCHAIN

N'oubliez pas d'aller voter lundi prochain !



dernière. Il semble tout de même hors course pour le vote de lundi.

La candidate néo-démocrate Gretchen Schwarz mène cependant une campagne des plus étrange. Deux de ses déclarations qu'elle a faites la semaine dernière à LA GATINEAU laissent carrément perplexes. Tout d'abord: «Pour ce qui est de Maniwaki, le favori est David Smith, alors je n'ai pas vraiment de connections avec les gens de Maniwaki». On ne peut pas dire que ce soit une très bonne raison pour ne pas aller voir les gens de Maniwaki. Nous vous avons compris Mme Schwarz, nous ne voterons pas pour vous. Ensuite: «Je mise sur le vote des premières nations, des jeunes et des gens qui n'ont pas voté à la dernière élection». Toutes ces personnes ont un point en commun, ils sont reconnus pour voter en très faible proportion. C'est bien beau compter sur eux, mais il faut s'occuper des autres aussi, comme les gens de Maniwaki par exemple. On repassera en matière de stratégie électorale.

Benoît Legros, candidat du Parti marxiste-léniniste du Canada, a au moins les deux pieds sur terre. Il reconnaît d'emblée de jeu qu'il n'a aucune chance de se faire élire, mais invite les gens à s'attarder aux idées de son parti et de participer à ce mouvement politique. Un bon point pour lui!

Même chose du côté du candidat du Parti vert du Canada Thierry Vincente, qui admet dans une entrevue à l'hebdomadaire anglophone THE NEWS qu'il fait plus campagne pour faire avancer le dossier d'une représentation plus équitable à la Chambre des Communes que pour se faire élire dans Pontiac. Son parti a effectivement besoin de cela pour espérer avancer et c'est un dossier auquel les Canadiens sont de moins en moins insensibles. Un bon point pour lui aussi!

On dit souvent que les jeunes sont désabusés de la politique. En voilà au moins deux qui travaillent pour un but précis en politique sans avoir aucune chance de se faire élire. Les quatre autres candidats auraient tout avantage à prendre exemple sur eux et aussi toute la population en général, l'auteur de ses lignes le premier d'ailleurs!

Hubert Roy



114, de la Ferme, Maniwaki
(Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE Muguette Céré
JOURNALISTES - Fabienne Lachapelle
- Hubert Roy
PUBLICITÉ Johanne Céré
SECRÉTAIRE-COMPTABLE Denise Lacourcière
INFOGRAPHES - Ken Jolivet
- Martin Aubin

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, *président*, René Moreau & Fils
André Lapointe, *vice-prés.* Micheline Vaillancourt, *dir.*
Métro Lapointe Bijouterie 155
Denis Gendron, *sec.* Yves Cousineau, *dir.*
J.E. Gendron Auto Serrurier Yves Cousineau
Sonny Constantineau, *dir.* André Benoit, *dir.*
Le Living In Clarica

ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. McConnery Inc.	Hélène Lafleur	François Brossard, rep. Pharmacie Familiprix	Luc Guy Homme d'affaires
Ronald Cross, rep. Chez Martineau	André Robitaille, rep. Vitrierie Maniwaki	Claude Gauthier, rep. A. Gauthier & Fils (AXEP)	Joanne Lachapelle, rep. Notaire
Jacques Gauvreau, rep. Studio J.R. Gauvreau (CAMERA EXPERT)	Pierre Lavoie, rep. Pneus Pierre Lavoie	Maurice St-Amour, rep. Thibault Électrique	Muguette Céré, rep. Les Immeubles Muguette Céré
Gilbert David, rep. David T.V.	Carole Joly et Louise Major, notaires	Luc Martel, rep. Martel & Fils (PRO)	Marc Lachapelle, rep. Homme d'affaires
Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (RADIO SHACK)	Luc Rousseau, rep. Pouvoir Luc Rousseau	Denis Aubé Homme d'affaires	Pat Morgan, rep. Clinique d'optométrie Iris
André Benoit, rep. Ass. André Benoit (CLARICA)	Roland Lauriault, rep. Imprimerie Maniwaki	Alain Gravelle, rep. Épicerie Gravelle Inc.	Raynald Hamel, rep. R. Hamel & Fils
Gerry Baker, rep. Homme d'affaires	Marc Vaillancourt, rep. Climatisation Maniwaki	Michel Clermont, rep. Les Éditions A.V.G.	Louis-Arthur Branchaud, rep. Meubles Branchaud
Robert Morin, rep. Club de golf Algonquin	Rhéal Baker Homme d'affaires	Jean-Guy Desjardins, rep. Tigre Géant	Oneil Grondin, rep. Homme d'affaires
Denyse Crête, rep. Adonis	Luc Morin Homme d'affaires	Maurice Lévesque Homme d'affaires	3103-0604 Québec Inc.
	Sonny Constantineau, rep. Bar Le Living In		

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC



La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.



Conçue pour toutes les familles.



DODGE GRAND CARAVAN 2004 OFFRE DE LANCEMENT EXCEPTIONNELLE

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE :

- Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch
- Climatiseur • Télédéverrouillage
- Empattement supplémentaire de 6 po
- Freins antiblocage • Régulateur de vitesse
- Lève-glaces, verrouillage et rétroviseurs à commande électrique • Capacité de chargement plus grande (25,6 pieds cubes)
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif



0%

de financement à l'achat pour 60 MOIS*
AVEC UNE
**REMISE COMPTANT
DE 2 000\$**

OU

LOUEZ À

218\$[†]

PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS.
Comptant initial de 4 530 \$
ou échange équivalent.
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Dodge  **Caravan**

LA MINI-FOURGONNETTE PRÉFÉRÉE AU PAYS

SHREK 2

SEULEMENT DANS LES CINÉMAS

VISITEZ DODGE.CA POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

L'acheteur avisé lit les petits caractères: * 0% de financement à l'achat pour 60 mois sur les Dodge Grand Caravan 2004 en stock. Un montant de 2 000\$ sera déduit du prix négocié sur le véhicule financé après les taxes. Les taxes sont payables sur le montant total négocié. L'offre de la remise de 2 000\$ s'applique seulement au financement à l'achat et ne peut être combinée au prix de location mentionné. † Tarif mensuel pour 48 mois établi pour la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + GXW. Le dépôt de sécurité est de 0\$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. † Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail sur les modèles neufs 2004 en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Véhicule à titre indicatif seulement. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Shrek © DreamWorks L.L.C. Shrek 2™ et © 2004 DreamWorks L.L.C.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge de Ottawa-Outaouais



MEDIA LIST: OTTAWA - FRENCH QUEBEC WEEKLIES

Prepared by SGL Studio for BBDO Canada

Client: DaimlerChrysler Date: May 26, 2004

Pub. Ad #: **DCC RCA P4 3054A** Operator: DS

Main Docket #: SCD COR P4 4053 Correction:

Size: 9.1875" x 14.25" Prep: SQ

File Name: P4 3054A PDF .SEA PREFLIGHT

Creative Signoff Production Signoff Account Signoff Prep Signoff

--	--	--	--

K 1 Colour Black

1 3 5 10 20 25 30 40 50 60 70 75 80 90 95 100

ASSERMENTATION DE CONSTABLES SPÉCIAUX

Maniwaki - Deux travailleurs de la Ville de Maniwaki ont été assermentés en tant que constables spéciaux.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Catherine Cyr et Mariano Chabot sont l'équipe «Vigilance» pour la saison estivale 2004. Ils travailleront en collaboration avec la Sûreté du Québec afin d'enrayer les problèmes de méfaits et de vandalisme dans la ville de Maniwaki. L'assermentation, en tant que constable spéciaux, a eu lieu lors de la séance du conseil de Ville de Maniwaki, lundi le 21 juin dernier.

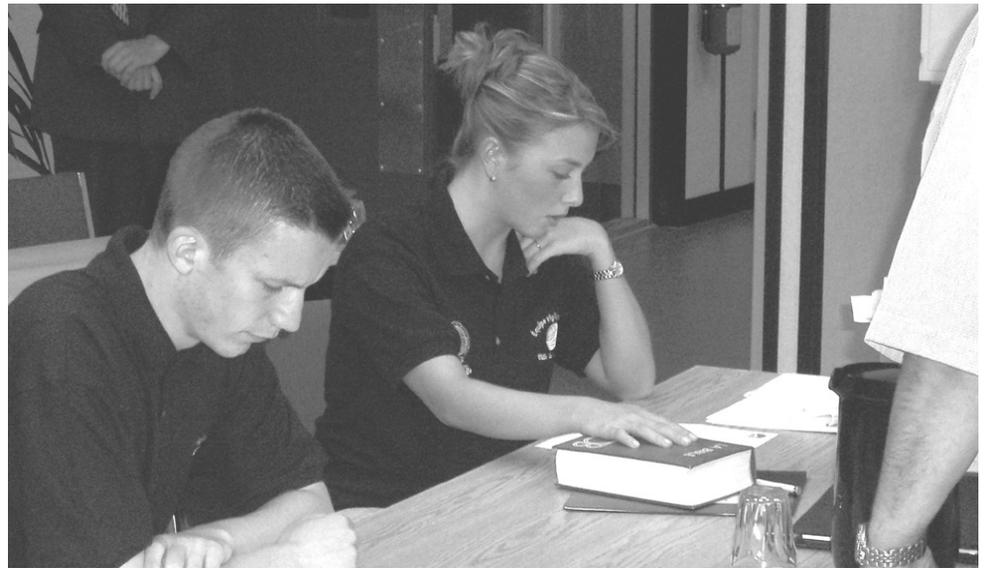
«Une baisse marquée des problèmes de méfaits dans la municipalité a été réalisée, grâce à l'équipe Vigilance, a souligné le lieutenant Michel Chalifoux de la Sûreté du Québec, on ne veut pas empêcher les jeunes de se promener, mais on veut les diriger vers les activités organisées pour eux.»

Les constables spéciaux doivent être des

jeunes qui connaissent bien la région de Maniwaki. Une formation en technique policière est aussi favorisée. «Je n'ai aucune expérience dans le domaine policier, mais cet emploi me donnera de la visibilité dans la ville et c'est une excellente expérience de travail.» a indiqué Catherine Cyr, membre de l'équipe «Vigilance». «J'ai une formation en Technique policière et c'est une belle façon de s'impliquer dans la communauté. C'est beau sur un curriculum vitae.» a précisé Mariano Chabot, également membre de l'équipe «Vigilance».

L'équipe «Vigilance» est un projet de la Ville de Maniwaki en collaboration avec la Sûreté du Québec. La surveillance se fait du jeudi au dimanche pour une période de 12 semaines. La Ville s'occupe de la rémunération.

«Je crois que cette expérience m'aidera à travailler ma patience, ma persévérance et ma motivation» a conclu Mme Cyr.



Deux constables spéciaux ont été assermentés lors de la séance du conseil municipal de lundi soir dernier.

«J'ADOpte UN COURS D'EAU»

(H.R.) Maniwaki - Des élèves de secondaire un de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau ont participé le 21 mai dernier à l'activité «J'adopte un cours d'eau», qui s'est déroulé au Camp Le Terrier, situé en bordure du lac Achigan.

Les jeunes, divisé en cinq équipes de six personnes, ont passé une journée de plein-air en se partageant diverses

tâches pour analyser l'environnement qui les entourait. Ils ont fait des analyses physique-chimiques pour tester le pH, la dureté de l'eau, l'oxygène dissous, les coliformes, la température et la turbidité du lac. Après avoir fait tous ces tests, les jeunes ont pu se baigner dans le lac Achigan. Des personnes bénévoles ont aussi accompagné les jeunes et leur ont offert un dîner «hot-dogs».

TROIS NOMINATIONS À LA CSHBO

MANIWAKI, 21 JUIN 2004- La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais est heureuse d'annoncer la nomination de deux nouveaux directeurs adjoints (50 %).

Il s'agit de M. Marc Bérubé, pour l'établissement Primaire Pontiac, et de M. Richard Germain, pour la Cité étudiante de la Haute-Gatineau. Ils exerceront tous deux leurs fonctions à mi-temps (50 %) et consacreront le reste de leur temps à l'enseignement. Leur nomination sera effective à compter du mois d'août 2004.

Poursuivant des études en éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire, M. Bérubé a effectué plusieurs stages en enseignement dans des écoles de la CSHBO, notamment à Poupore (Fort-Coulange), à Ste-Marie (Otter-Lake) et à Notre-Dame-du-Sacré-Cœur (Chapeau). En 2003-2004, il a enseigné à l'école Poupore.

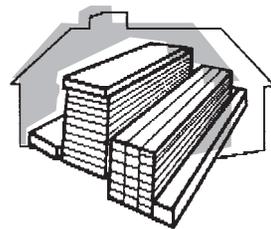
Pour ce qui est de M. Germain, un résident de Messines, il est enseignant depuis une douzaine d'années. Au cours de l'année scolaire 2003-2004, il a été titulaire

des classes de 3e et 4e année, en anglais langue seconde, à l'école Notre-Dame-de-Ste-Croix (Messines). Détenteur d'un baccalauréat en éducation, enseignement préscolaire et primaire, M. Germain poursuit présentement une maîtrise en éducation.

Adjointe administrative

Par ailleurs, Mme Jocelyne Lafleur a été confirmée au poste d'adjointe administrative à l'établissement des adultes CSHBO. Elle occupait ce poste à titre temporaire depuis le 28 mai 2003. La nomination est effective à compter du 1er juillet 2004.

Active dans le domaine scolaire depuis près de trente ans, Mme Lafleur a été à l'emploi de la Commission scolaire Henri-Bourassa de 1975 à 1980, de la Commission scolaire de la Haute-Gatineau de 1981 à 1998 et de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais depuis 1999. Elle détient un baccalauréat en administration des affaires (Université du Québec à Hull).



LES ENTREPRISES ATLAS
PRODUCTEURS DE BOIS - PIN BLANC
LOW - NORTHFIELD

ACHETONS PIN BLANC FRAIS PAIEMENT RAPIDE

*Contactez-nous pour une évaluation gratuite.
Possibilité d'achat de bois franc.*

Jean-Denis Rochon
Acheteur de bois

Tél.: (819) 463-2378
Céll.: (819) 661-3957
Fax: (819) 463-4559

Div. de La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée

Robert Séguin

Conseiller en sécurité financière
449-8080 Sans frais 1-888-849-3533

Les Assurances Séguin Sunderland & Ass. inc.
Cabinet en assurance de personnes

**Assurance-vie
Assurance salaire
Assurance collective
Assurance maladies graves**



Groupe Financier Empire	Financière Manuvie
La Maritime	Transamérique
Canada-Vie	Standard Life
Nationale-Vie	L'Excellence
Union-Vie	La Croix-Bleue
RBC Assurances	Desjardins Sécurité financière
La Great-West	La Survivance
Unum-Provident	AIG

Avez-vous fait vérifier vos assurances dernièrement?

Venez visiter le



BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE
JEAN-CLAUDE BRANCHAUD



HEURES D'OUVERTURE : *Bureau* : Lundi au mercredi de 8h30 à 18h30
Jeudi et vendredi de 8h30 à 20h / Samedi et dimanche de 8h30 à 18h30
Pythonga : Lundi et mardi fermé / Mercredi au dimanche de 9h à 16h



Sauf jour de pluie

PARTENAIRE AVEC
VILLE DE MANIWAKI

**TÉLÉPHONEZ AU 449-6627 / 1-866-449-6728
PRÉSENTEZ-VOUS AU BATEAU !**

LE GARAGE GM MCCONNERY PARMIS LES 100 MEILLEURS AU PAYS

Maniwaki – Le Garage McConnery de Maniwaki a été honoré par la

PAR FABIENNE LACHAPELLE

L'équipe du Garage s'est vu remettre le

concessionnaire et le taux de satisfaction de la clientèle. L'entreprise doit aussi être rentable.

«Le Garage McConnery a réussi à rejoindre les objectifs en 2003, a souligné la chef du district aux ventes de GM Ann-Julie Leblanc, il faut mentionner la satisfaction de la clientèle et du manufacturier pour la vente du véhicule et le service après-vente.»

C'est la première fois que le Garage McConnery, qui existe depuis 1927, est honoré par un tel prix. «C'est tout un honneur que de voir notre garage être honoré, a mentionné le propriétaire du Garage McConnery, Peter McConnery, en plus d'être parmi les concessionnaires les plus petits au pays, on peut dire qu'on réussi très bien.»

Le Garage McConnery s'est également classé parmi les trois meilleurs de la région Laurentides-Abitibi, qui contient 20 concessionnaires. Les employés étaient fiers de recevoir le trophée «Triple couronne». «Je me doit de remercier



L'équipe du garage McConnery était heureuse de s'être classé parmi le 100 meilleurs au pays

compagnie General Motors (GM), pour s'être classé parmi les meilleurs au Canada en 2003.

trophée «Triple couronne» mardi le 21 juin, au Château Logue à Maniwaki. Le trophée honore le chiffre de vente du



Ann-Julie Leblanc de GM a remis le trophée «Triple couronne» au propriétaire du Garage McConnery, Peter McConnery.

l'équipe pour leur excellent travail, puisque sans eux, la satisfaction des clients ne serait pas aussi forte.»

«Le garage McConnery a fait sa marque en région et j'espère qu'il restera dans l'équipe GM pour longtemps» a conclu Mme Leblanc.

Dissolution de la Popote roulante de Maniwaki

(H.R.) Maniwaki – La Popote roulante de Maniwaki a tenu sa dernière assemblée générale le 17 juin dernier. L'organisme sera dissous puisqu'il n'a plus de subventions offrir ses services.

«La Régie régionale de la santé et des Services sociaux et Centraide n'ont pas renouvelé leurs subventions pour notre organisme. La Régie nous avait demandé d'élargir nos services vers Bois-Franc et Grand-Remous, mais nous avons refusé parce que nous n'étions pas capable. Elle a alors décidé d'offrir sa

subvention au Club d'âge d'or de la Haute-Gatineau à Gracefield, l'organisme desservira maintenant le territoire de Maniwaki et des environs. Du côté de Centraide, ils préfèrent réinvestir l'argent qu'il nous donnait dans des livres pour enfants», a expliqué Michelle Gagnon, directrice générale de la Popote roulante de Maniwaki.

La Popote roulante comptait 12 bénévoles qui ont servi 1 119 repas chauds cette année à des personnes âgées malades, en convalescence ou en perte d'autonomie. La Popote a servi ses derniers repas le 22 juin dernier.

FESTIVAL DE PÊCHE

ET PÊCHE EN HERBE

Le 10 juillet 2004

au quai public de

Maniwaki.



		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27		CE LUNDI, ON VOTE.				

JUIN 2004

Pour savoir où et quand aller voter, consultez votre carte d'information de l'électeur. Elle contient toute l'information dont vous avez besoin pour exercer votre droit de vote, et le processus de vote sera plus rapide si vous l'avez en main.

Les heures d'ouverture de votre bureau de scrutin sont inscrites sur votre carte d'information de l'électeur et sur le site Web d'Élections Canada à www.elections.ca en cliquant sur l'icône Service d'information à l'électeur.

Si vous n'avez pas reçu cette carte, vous n'êtes probablement pas inscrit sur la liste électorale. Pour voter, il vous suffira de présenter à votre bureau de scrutin le jour d'élection une preuve d'identité qui porte vos nom, adresse et signature. Si vous n'avez pas un tel document, vous pourrez affirmer sous serment que vous êtes autorisé à voter à ce bureau de scrutin, pourvu que vous soyez accompagné d'un électeur inscrit dans la même section de vote qui peut se porter garant de votre identité.

Pour plus de renseignements, communiquez avec votre bureau local d'Élections Canada ou consultez notre site Web à www.elections.ca.

www.elections.ca 1 800 463-6868

ATS 1 800 361-8935 pour les personnes sourdes ou malentendantes

Elections Canada

768 participants au Concours Défimathlon

Médaille d'or 1ère année



Lise Anvick est photographiée avec Johanne Lafrenière et Lou Félix Larivière, de l'école de Messines, ont remporté l'or chez les étudiants de première année.

Médaille d'argent 1ère année



De l'école Sacré-Cœur, les médaillés d'argent Marc-Olivier Larouche, Marie-Ève Landry et Jacob Morin sont avec leur enseignante Marie-Claire Courtois.

Médaille de bronze 1ère année



Sylvie Vallée entoure ses élèves et médaillés de bronze Megan Danis, Mégane Paul Saint-Jacques et Marcellin Côté de l'école Montcerf.

Médaille de bronze 1ère année



Sur la photo, les autres médaillés de bronze en première année Gabrielle Murray Côté et Jade Flamand avec leur enseignante Annie Danis de l'école Sacré-Cœur Grand-Remous.

Médaille d'or 2e année



De l'école Sacré-Cœur, Pascale Plouffe et Emy Céré ont gagné la médaille d'or en deuxième année. Elles sont avec leur enseignante Norma Kelly.

Médaille d'argent 2e année



Gabriel Maurice et François Desjardins, de l'école de Messines avec leur enseignante Marylin Bainbridge.

Médaille de bronze 2e année



Cindy Morin est photographiée avec ses élèves Myriam S. Morissette et Charlie Labelle, qui ont gagné une médaille de bronze pour l'école Pie XII.

Médaille de bronze 2e année



Gabriel Grondin et Samuel Michaud ont également gagné le bronze pour l'école Sacré-Cœur. Ils sont avec leur enseignante Michelle Lafrenière.

Médaille d'or 3e année



Zora Lacroix et Isabelle Côté, ici avec leur enseignante Pauline Brazeau, ont remporté l'or pour l'école de Messines chez les étudiants de troisième année.

Médaille d'argent 3e année



Lucie Bruneau entoure ses élèves Maxime Desabrais, Roxane Beaugrad et Jen-Gabriel Joly de l'école de Messines, qui ont remporté une médaille d'argent.

Médaille de bronze 3e année



Les gagnantes du bronze Maude Trudel, Laurencé B-Beaucage et Marie-Ève Durocher avec leur enseignant Yves Carle de l'école de Bois-Franc.

Médaille d'or 4e année



Sabrina Rhéaume et Charles-Antoine Besner de l'école Sacré-Cœur sont photographiés avec leur enseignante Lysne Dumas après avoir remporté leurs médailles d'or.

Médaille d'argent 4e année



De l'école Sacré-Cœur, Valérie Moreau et Kim Deslauriers, ici avec leur enseignante Lysne Dumas, ont remporté la médaille d'argent.

Médaille de bronze 4e année



Lysne Whessel entoure ses élèves Sabrina Lefebvre et Angie S. Lunam, de l'école Sacré-Cœur de Grand-Remous.

Médaille d'or 5e année



De Messines, Shawn B. Maurice et Vickie Beaudoin ont remporté l'or. Ils sont photographiés avec leur enseignante Sonia Coulombe.

Médaille d'argent 5e année



Julie-Soleil Duval et Marie-Michèle Leblanc, ici avec leur enseignante Danielle Hotte, ont remporté l'argent pour l'école Christ-Roi.

Médaille de bronze 5e année



Nicole Duquette est photographiée avec ses élèves Miguel Branchaud et Jessica Lafontaine qui ont rapporté le bronze pour l'école Bois-Franc.

Maniwaki – Encore cette année, les enseignants des huit écoles primaires de l'établissement le Rucher de la Vallée-de-la-Gatineau ont encouragé leurs étudiants à participer au Défimathlon.

768 élèves ont relevé le défi sur les 882 étudiants possibles. Chaque jeune participant a reçu un souvenir pour avoir pris part au concours. Le but visé du Défimathlon est d'améliorer les compétences des élèves en résolution de problèmes de mathématiques.

Denis Forcier, responsable de l'organisation du concours, tient à remercier au nom de la direction de l'établissement tous les médaillés et médaillées ainsi que les enseignants et enseignantes pour leur précieuse collaboration.

Le concours existe depuis 16 ans et l'initiative en revient à Armand Grondin, qui était conseiller pédagogique pour la Commission scolaire de la Haute-Gatineau.

Médaille d'or 6e année



Marie-Ève Benoît et Geneviève Tissot Therrien ont remporté l'or pour l'école de Messines. Ils sont avec leur enseignante Mélanie Lafond.

Médaille d'argent 6e année



Sylvie Thibeault entoure ses élèves Alex Tissot, Caroline Beaudoin et Julien M. Pelletier de l'école Pie XII, qui ont remporté l'argent.

Médaille de bronze 6e année



La médaille de bronze en 6e année est revenue à Vicky Gauthier, Vanessa Lafond et Stéphanie Lajeunesse de l'école de Bois-Franc. Elles sont avec leur enseignante Nicole Duquette.

Médaille de bronze 6e année



Louis-Simon Besner et Tony Lévesque, ici avec leur enseignante Lise Coulombe, ont également gagné le bronze pour l'école Sacré-Cœur.

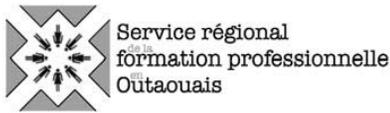
Le Jamboree Maniwaki 2004 honoré

(H.R.) Maniwaki – Le Jamboree de Maniwaki s'est vu décerner une plaque d'honneur lors de la convention annuelle de la Fédération québécoise des clubs quads (FQCQ) pour la qualité de son événement. L'assemblée a eu lieu les 19 et 20 juin dernier à Val d'Or.

Jocelyn Belley, président de la FQCQ, a fait l'éloge du jamboree dans le rapport annuel de la FQCQ. «Accompagné de

quelques représentants de la FQCQ, j'ai été de la partie au Jamboree d'hiver de Maniwaki et ça a été une belle réussite. Chapeau aux organisateurs, malgré les écarts de température étonnants qui sont survenus lors de l'événement. La pluie du vendredi n'a pas ralenti l'ardeur des participants qui ont été récompensés par l'excellente qualité des sentiers pour la plus grande partie de la fin de semaine», a-t-il mentionné.

Les commentaires qui furent émis lors de cette fin de semaine ont porté sur la qualité de sentiers du Jamboree et le paysage de ceux-ci. «L'occasion de visiter le secteur de Maniwaki lors du Jamboree nous a vite redonné le goût d'y retourner tant en raison de la diversité des paysages que des services qui y sont accessibles en quads», a conclu Danny Gagnon, directeur général de la FQCQ.



«La formation professionnelle ... une voie intelligente conduisant à une formation qualifiante»

Le Service régional de la formation professionnelle en Outaouais via son Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie, en collaboration avec Emploi-Québec sont fiers de vous présenter ...

NOUVEAUTÉ : A.S.P. EN « SOMMELLERIE »

«Partez à la découverte des vins et de leurs origines ...»

Diplôme d'études professionnelles reconnu par le ministère de l'Éducation du Québec

Centre de formation professionnelle
Relais de la Lièvre-Seigneurie

Pavillon Relais de la Lièvre
1-800-958-9966 (poste 289)
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham) (Québec)
J8L 2W2

Sommellerie
Durée : 450 heures
Début : Septembre 2004

Possibilité de prêts et bourses

Stage en milieu de travail

Veillez communiquer avec un agent du Centre d'Emploi-Québec le plus près de chez vous, afin de vérifier votre admissibilité au programme.

Une **GRANDE NOUVEAUTÉ** au Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie : L'attestation d'études professionnelles spécialisées en sommellerie.

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour mettre en application les principes de base liés à la dégustation des vins et des alcools; acquérir les connaissances en œnologie et en législation vinicole; connaître les principaux pays producteurs de vins ainsi que la cave et le matériel de service; se préoccuper d'agencer les vins et les mets et conseiller convenablement le client et la cliente; organiser et gérer les stocks de différents types de caves à vins.



Le Service régional de la formation professionnelle en Outaouais via son Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie, en collaboration avec Emploi-Québec sont fiers de vous présenter ...

D.E.P. EN « RÉALISATION D'AMÉNAGEMENTS PAYSAGERS »

«La beauté de la nature est entre vos mains ...»

Diplôme d'études professionnelles reconnu par le ministère de l'Éducation du Québec

Centre de formation professionnelle
Relais de la Lièvre-Seigneurie
1-800-958-9966 (poste 289)
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham) (Québec)
J8L 2W2

Gatineau (secteur Buckingham)
Réalisation d'aménagements paysagers
Durée : 930 heures (31 semaines)
Début : Octobre 2004

Possibilité de prêts et bourses

Stage en milieu de travail

Veillez communiquer avec un agent du Centre d'Emploi-Québec le plus près de chez vous, afin de vérifier votre admissibilité au programme.

Tu es créatif, tu as le sens de l'esthétique et l'esprit d'équipe? Tu possèdes une résistance physique et une grande capacité de travail? Ce métier est pour toi! Tu apprendras à préparer le terrain, à réaliser des

travaux de menuiserie et de maçonnerie qui font partie de l'aménagement paysager, tels que des patios, des murs, des escaliers (bois, pierres) et des pavés imbriqués. Tu installeras des systèmes d'éclairage et d'irrigation, des plans d'eau et des rocailles et tu accompliras d'autres travaux reliés à la plantation d'arbres et d'arbustes.



Le Service régional de la formation professionnelle en Outaouais via son Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie, en collaboration avec le Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (M.A.P.A.Q) et Emploi-Québec sont fiers de vous présenter ...

D.E.P. EN « PRODUCTION LAITIÈRE » OU « PRODUCTION DE BOVINS DE BOUCHERIE »

« La relève ... Pour une ferme en santé! »

Deux (2) programmes de formation adaptés pour vous!

Centre de formation professionnelle
Relais de la Lièvre-Seigneurie
1-800-958-9966 (poste 289)
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham) (Québec)
J8L 2W2

Papineauville et ses environs
Production laitière
Durée : 1245 heures (36 semaines)
Début : Octobre 2004

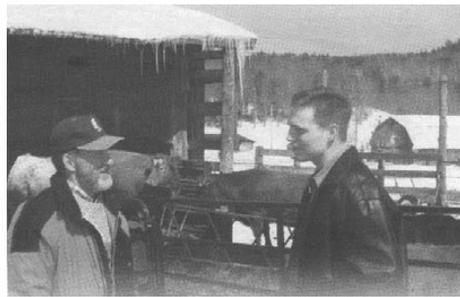
Bouchette et ses environs
Production de bovins de boucherie
Durée : 1245 heures (36 semaines)
Début : Octobre 2004

Possibilité de prêts et bourses

Stage en milieu de travail

Veillez communiquer avec un agent du Centre d'Emploi-Québec le plus près de chez vous, afin de vérifier votre admissibilité au programme.

Pour ce métier, tu dois aimer un peu de tout, autant les travaux des champs que les vaches laitières. L'amour des animaux et du travail extérieur sont des préalables. Tu es attiré par les animaux, tu possèdes le sens de l'observation, de l'initiative, des habiletés de gestion, du flair et un esprit novateur. Ce métier est exigeant mais tu vivras en harmonie avec la nature. Tu apprendras à nourrir un troupeau, à cultiver les champs, à faire la traite des vaches et la conservation du lait. L'anatomie et la physiologie animales et végétales sont au rendez-vous.



Le Service régional de la formation professionnelle en Outaouais via son Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie, en collaboration avec Emploi-Québec sont fiers de vous présenter ...

D.E.P. EN « HORTICULTURE ORNEMENTALE »

« La beauté de la nature est entre vos mains ... »

Diplôme d'études professionnelles reconnu par le ministère de l'Éducation du Québec

Centre de formation professionnelle
Relais de la Lièvre-Seigneurie
1-800-958-9966 (poste 289)
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham) (Québec)
J8L 2W2

Gatineau (secteur Buckingham)
Horticulture ornementale
Durée : 1350 heures (39 semaines)
Début : Octobre 2004

Possibilité de prêts et bourses

Stage en milieu de travail

Veillez communiquer avec un agent du Centre d'Emploi-Québec le plus près de chez vous, afin de vérifier votre admissibilité au programme.

Tu rêves de faire pousser des fleurs, d'embellir les terrains et les résidences? Ce métier te permettra d'effectuer des semis, des repiquages et des transplantations ainsi que de traiter des plants, d'effectuer des boutures, des greffes et d'autres méthodes de propagation des plantes. Tu pourras aussi récolter le fruit de ton travail, le trier et emballer les productions horticoles. Tu toucheras aussi à la commercialisation et à la gestion de l'exploitation.



Le Service régional de la formation professionnelle en Outaouais via son Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie, en collaboration avec Emploi-Québec sont fiers de vous présenter ...

NOUVEAUTÉ : D.E.P. EN « ÉBÉNISTERIE »

« Le domaine où l'imagination et la création sont au rendez-vous! »

Diplôme d'études professionnelles reconnu par le ministère de l'Éducation du Québec

Centre de formation professionnelle
Relais de la Lièvre-Seigneurie

Pavillon Relais de la Lièvre
1-800-958-9966 (poste 289)
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham) (Québec)
J8L 2W2

Ébénisterie
Durée : 1650 heures
Début : Octobre 2004

Possibilité de prêts et bourses

Stage en milieu de travail

Veillez communiquer avec un agent du Centre d'Emploi-Québec le plus près de chez vous, afin de vérifier votre admissibilité au programme.

Une **GRANDE NOUVEAUTÉ** au Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie : Le programme de formation professionnelle en ébénisterie!

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour effectuer des tâches telles que concevoir et fabriquer des gabarits, fabriquer des meubles en bois, des meubles comportant des pièces sculptées, plaquées ou galbées, des meubles en panneaux dérivés du bois, des boiseries ornementales et des escaliers, installer les articles fabriqués, réaliser des frisages et des marqueteries, sculpter des motifs et réparer et restaurer des meubles.



Où s'informer et s'inscrire? Sur le site Web pour l'admission en ligne : www.srafp.com

LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU AMÉLIORE LE TOURISME

Maniwaki - L'industrie touristique de la Vallée-de-la-Gatineau pauffera ses services tout au long de l'été.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Le Centre Local de développement (CLD) Vallée-de-la-Gatineau a engagé une nouvelle consultante pour la saison estivale 2004. Andrée Deslauriers, originaire de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, étudiante en Administration des affaires à l'Université du Québec à Montréal, est consultante pour le CLD.

«Mon objectif principal est d'accompagner, de faciliter le travail et d'aider les employés du bureau d'information touristique (BIT) de Maniwaki, des trois bureaux d'accueil et d'information (BAT) de Gracefield, Aumond et Grand-Remous ainsi que le kiosque de Low afin que ceux-ci offrent un meilleur service à la clientèle touristique.» a souligné Mme Deslauriers.

La Vallée-de-la-Gatineau doit maintenir un service d'accueil et d'information de qualité dans les BIT et les BAT. Une formation sera donc offerte au personnel de ces établissements durant l'été 2004. Cette dernière sera dispensée à Maniwaki par le Collège de l'Outaouais.

De plus, une tournée des différents attraits et infrastructures de la Vallée-de-la-



Andrée Deslauriers est consultante pour le milieu touristique de la Vallée-de-la-Gatineau

Gatineau sera organisée dans le but de familiariser les employés et acteurs du milieu touristique. Le montage d'un manuel de référence est aussi prévu pour assurer de meilleurs échanges d'informations et de données entre le personnel des kiosques mais aussi la clientèle touristique qui visitera notre région cet été.

«J'affronte un nouveau défi et cela s'annonce bien, a précisé Mme Deslauriers, je suis satisfaite du travail amorcé.» Les gens peuvent rejoindre Andrée Deslauriers au CLD Vallée-de-la-Gatineau au 449-7649.

Les Équipements Maniwaki, Princecraft et Mercury sont heureux de s'associer avec Aventure Château Logue



Les Équipements Maniwaki, Princecraft et Mercury sont heureux de s'associer avec Aventure Château Logue en leur prêtant un ponton Sportfisher 22' pour la saison estivale afin de découvrir nos belles rivières Gatineau et Désert. Pour plus d'informations, communiquez avec Christian Guimond au 441-1777.

CAMP LE TERRIER

QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES

(H.R.) Maniwaki - Quelques places sont encore disponibles au Camp Le Terrier qui débutera ses activités le 5 juillet.

Il reste encore 35 places pour les trois camps qui se dérouleront sous le thème olympique. 14 places sont encore disponibles pour la semaine du 5 au 9 juillet, 7 pour celle du 19 au 23 juillet et 14 pour la dernière du 2 au 7 août. Pour les deux camps qui se dérouleront sous le thème de la nature, 20 places sont encore disponibles, mais seulement une place est disponible pour la semaine du 12 au 16 juillet et les 19 autres le sont pour la semaine du 26 au 30 juillet.

Le coût du camp est de 150 \$ par semaine et comprend le transport, les repas, l'hébergement, l'animation, les jeux, la baignade et le canot. Le camp se déroule pendant cinq jours du lundi matin au



vendredi après-midi. Pour informations, appelez au 441-3225.

BLITZ D'INSCRIPTION

UN APPEL PRESSANT EST LANCÉ À TOUTES PERSONNES INTÉRESSÉES À S'INSCRIRE AU

Baccalauréat en éducation préscolaire et en enseignement primaire à plein temps

qui pourrait éventuellement démarrer à Mont-Laurier à l'automne 2004, de le faire sans tarder.

«Selon les autorités scolaires régionales, il y a des emplois intéressants dans ce secteur et la demande va s'accroître»

Scolarité

120 crédits, premier cycle

Objectifs et plan de formation

Ce programme vise la formation des professionnels de l'enseignement capables d'offrir les services éducatifs prévus à l'éducation préscolaire et d'enseigner au primaire l'ensemble des disciplines prévues dans le régime pédagogique, nuance faite pour les spécialités.

Il vise à développer les compétences disciplinaires, psychopédagogiques et complémentaires requises pour oeuvrer au niveau préscolaire ainsi qu'au niveau de premier et deuxième cycles du primaire.

Conditions d'admission

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) ou l'équivalent;

ou

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) du secteur professionnel en éducation spécialisée ou en techniques familiales ou d'une discipline connexe ou l'équivalent;

ou

Avoir au moins vingt et un (21) ans, posséder des connaissances appropriées et avoir travaillé pendant six mois, de façon rémunérée ou bénévole, dans un domaine relié à l'éducation ou aux services sociaux, tels l'enseignement, les services de garde, les camps de vacances, les mouvements de jeunesse.

Tous les candidates et candidats doivent posséder une maîtrise suffisante du français attestée par la réussite à l'une ou l'autre des épreuves suivantes: l'épreuve ministérielle de français exigée pour l'obtention du diplôme d'études collégiales (DEC); le test de français du MEQ pour l'admission aux études universitaires; les tests administrés par les universités francophones. Dans les deux derniers cas, les personnes qui ont réussi les mesures compensatoires requises à la suite d'un échec sont réputées satisfaire à cette exigence. La politique institutionnelle de l'UQO précise les modalités d'application des présentes règles.

Conditions particulières

Toutes les personnes qui formulent une demande d'admission dans des programmes de baccalauréat en enseignement, devront détenir une cote de rendement (cote R) adéquate.

Les candidats et candidates devront se soumettre, au besoin, à un questionnaire de sélection qui vise à mettre en évidence leurs motivations à entreprendre des études en éducation, leurs connaissances préalables dans le domaine ainsi que certaines aptitudes et attitudes relatives à l'intervention éducative et pédagogique.

INSCRIVEZ-VOUS AVANT LE 30 JUILLET

Pour information

Andrée Campeau (819) 623-1353

Université du Québec en Outaouais

700, rue Parent, Mont-Laurier

PIONNIER DE GRACEFIELD

HOMMAGE À CLÉO VAILLANCOURT

Gracefield - Suite au décès du notaire Cléo Vaillancourt de Gracefield survenu le 15 juin dernier, le Journal LA GATINEAU vous propose un portrait de ce pionnier de Gracefield, suivi de quelques réactions de gens qui l'ont connu.

PAR HUBERT ROY

«M. Vaillancourt a aidé à bâtir le village de Gracefield» selon son fils Rock. «Il a été le membre-fondateur du Club Richelieu de Gracefield et aussi du Foyer d'accueil de l'endroit. Il a siégé sur le conseil d'administration de la Caisse populaire de Gracefield pendant de nombreuses années et a fait partie du Director Board du Mont Sainte-Marie, où il fut vice-président. Il a aussi été impliqué dans le Club Bravacs, fut Chevalier de Colomb au 4e degré, ainsi que secrétaire pour les Chevaliers de Colomb», a-t-il expliqué

Cléo Vaillancourt a surtout été connu par son travail de notaire à Gracefield. «Il a été notaire pendant 38 ans et a reçu un certificat d'honneur pour n'avoir commis aucune faute pendant 37 ans. Personne ne le haïssait à mon avis», a continué son fils. «Il y a encore des gens qui nous parlaient de lui et de son professionnalisme», a-t-il complété.

Réactions

-Pete McConnery: «Sa mort m'a surpris. C'était un bon vivant. Il a fait beaucoup pour les domaines économiques et sociaux de la région»

-Réjean Lafrenière: «C'est un gros morceau que Gracefield perd. C'était une sommité dans la région. Il a été notaire pendant un bon nombre d'années. C'était un homme impliqué dans sa communauté.»

-Jean-Claude Roy: «Il s'est beaucoup impliqué pour sa communauté, mais la maladie l'a ralenti. Il a été président de la Caisse populaire, membre-fondateur du Club Richelieu, marguillier, etc...C'était un grand ami. Je le vois beaucoup.»

-Jean-Guy Hubert: «C'était quelqu'un de très en vue à Gracefield. Il était très actif pour la région. C'est un bâtisseur. Il a aidé à développer la région, notamment avec le projet du Mont Sainte-Marie. C'est une grosse perte pour la région de perdre un homme de sa trempe.»

-Jean-Marie Denommé: «C'était un grand ami, un frère et un conseiller. Il a toujours été là pour moi. Nous avons beaucoup pêché ensemble, car nous avons acheté un club de pêche. En fait, nous étions toujours ensemble.»

L'École Pie XII honore ses diplômés

(F.L) Maniwaki - La cérémonie de graduation des élèves de 6e année de l'école Pie XII a eu lieu jeudi soir, le 17 juin dernier. 24 élèves ont reçu leur diplôme. La mosaïque des diplômés a été dévoilée et un cartable a été remis aux diplômés. Julien Marcil Pelletier, a reçu la récompense de personnalité de l'année masculine et les élèves ont honoré Andréanne Hubert pour les filles. Les enseignants ont honoré Maxime Cadieux et Marie-Michelle Fortin pour leur efforts soutenus. La soirée s'est terminée par une danse pour les jeunes.



Le notaire Cléo Vaillancourt était l'époux de Gabrielle Carrière. Ils ont eu sept enfants: Luc, Sylvie, Marthe, Benoît, Josée et Roch.



Un village en Inde remercie les élèves de l'école Pie XII



(H.R.) Maniwaki - Les élèves de l'école Pie XII de Maniwaki ont aidé le village de Devagiripitnam en Inde à construire un puits d'eau potable grâce à une vente de bouteilles d'eau réalisée à l'automne dernier.

La construction du puits est maintenant terminée et le nom de l'école Pie XII est gravé sur une borne en reconnaissance de la générosité des élèves. «C'est un projet qui vient du groupe SOPAR et nous avons organisé une vente de bouteilles d'eau, qui nous a permis d'amasser 650 \$, ce qu'un tel puits coûte», a expliqué Johanne Myre, animatrice à la vie spirituelle et à l'engagement communautaire de l'école Pie XII.

Plusieurs femmes du village de Devagiripitnam se rendent quotidiennement au puits pour prendre l'eau potable dont leur famille a besoin

selon Olivier Bonnet, directeur de la SOPAR. L'eau potable contribuera à améliorer l'état de santé et l'hygiène de la population du village. Les enfants et les femmes n'auront plus à parcourir de longues distances pour y avoir accès. Les enfants pourront alors se concentrer davantage sur leurs études et les femmes disposeront de plus en plus de temps pour assurer leur gagne-pain. Elles pourront aussi cultiver des légumes et il sera plus facile de garder leurs maisons propres.

D'après la SOPAR, la population de Devagiripitnam est d'environ 2 500 habitants et le nombre de bénéficiaires est de 125. Ils appartiennent à une caste défavorisée et la majorité d'entre eux sont de travailleurs des champs gagnant moins d'un dollar par jour.

Faites confiance au seul courtier en Haute-Gatineau
Maison à vendre à être déplacée, terrain non compris.

 MANIWAKI 20 000\$	 MANIWAKI 20 000\$	 MANIWAKI 20 000\$
 MANIWAKI	 MANIWAKI VENDUE 	 MANIWAKI PRIX RÉDUIT

Maison secteur Comeauville, 2 logis, beau terrain. Vente pour cause de déménagement. Venez voir. Intéressant pour investisseur.
 Maison située rue des Oblats, tout près du Golf aux Trois Clochers. Soyez le premier à visiter.
 Maison de 3 chambres à coucher, située à 2 minutes du centre-ville de Maniwaki, très bonne construction.

LES IMMEUBLES MUGUETTE CÉRÉ
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Muguette Céré
 Agent immobilier agréé

Bureau : 449-1244
Page : 441-5633

POURQUOI PAYER PLUS CHER, VOYEZ L'EXPERT !

PELLETIER 320, boul. Desjardins
 Maniwaki
fruits et légumes 449-3566

 MELON D'EAU Sans pépin 3,99\$ / CH.	 CONCOMBRES 2,99\$ / POUCE
 NECTARINES 99¢ / LB 2,18 / KG	 PIMENTS VERTS 89¢ / LB 1,96 kg
 POMMES ROYAL GALA 99¢ / LB 2,18 / KG	 CAROTTES Sac 2 lbs 1,69\$ / CH.

Venez voir nos nombreux spéciaux c'est pas donné... mais «ben proche» !
Prix en vigueur du : Lundi 28 juin au Samedi 3 juillet

Un changement de mandat réussi

Maniwaki - La Maison Amitié de la Haute-Gatineau considère avoir réussi son changement de mandat en ce qui concerne sa politique d'hébergement et accueille maintenant une clientèle transitoire.

PAR HUBERT ROY

Laurent Mougeot, directeur général

de la Maison Amitié, affirme que le service d'hébergement était dans une année de transition pour l'année 2003-2004. «Nous sommes toujours en période de changement avec notre hébergement depuis que notre mission a changé et que nous accueillons une clientèle transitoire pour mieux répondre aux besoins du

milieu. Nous avons agrandi l'hébergement et nous pouvons maintenant accueillir 11 personnes. Nous avons aussi signé un contrat de services avec l'hôpital Pierre-Genest à Hull», a-t-il débuté.

Le Centre de jour a connu une très bonne année de son côté. «Notre centre de jour s'est muni non seulement de nouveaux plateaux de travail, dont et surtout d'une nouvelle classe d'alphabétisation grâce à Yvon Saumure, un enseignant qui nous a été prêté par la Commission scolaire. Notre activité de collecte de jouets à Noël a aussi été couronnée d'un franc succès», a continué M. Mougeot.

Le défi de la Maison Amitié pour l'année 2004-2005 sera de bien s'incorporer aux nouveaux réseaux de services intégrés. «Il est important que nous nous placions dans une position clé dans les années à venir dans ce nouveau réseau de la santé et jouer notre rôle dans la continuation des services que nous offrons. Par exemple, nous pourrions commencer à travailler avec un organisme comme l'Impact-Rivière Gatineau pour mieux répondre aux besoins des clients», a conclu M. Mougeot.

La Maison Amitié a pour objectif de favoriser l'insertion sociale et le

développement d'attitudes, de comportement et d'habiletés préalables à l'intégration d'un emploi. L'hébergement de la Maison Amitié se veut un lieu de paix, où les personnes en rétablissement de troubles de santé mentale de divers niveaux peuvent se reposer et se préparer à vivre de façon autonome ou de bien s'intégrer à de nouvelles ressources.

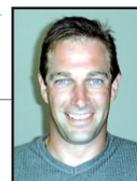
LA CHAMBRE DE COMMERCE DÉMÉNAGE



(H.R.) Maniwaki - La Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki a changé de locaux. La Chambre réside désormais au 171, rue Principale Sud à Maniwaki. C'est également à cette adresse que l'on retrouvera dorénavant le bureau d'information touristique.

RECHERCHÉ

POUR SON SERVICE !



Michel Marinier

conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.



Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!



Tél.: 449-1544

57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Le 28 juin vous devrez prendre une décision importante. Posez vous ces deux questions :

- Le Parti libéral mérite-t-il d'être réélu une quatrième fois consécutive?
- Lequel des candidats locaux a l'expérience pour bien défendre vos intérêts à Ottawa?

Plusieurs personnes du comté de Pontiac ont conclu que Judy Grant représentait le meilleur espoir pour un vrai changement. Elles sont confiantes qu'elle possède l'expérience nécessaire pour être une excellente députée.

Le 28 juin, votez pour le changement. Votez pour Judy Grant. Vous serez en bonne compagnie.

Alain Thivierge - Masham - Antoine Grégoire - Blue Sea Lake - Shirley Paul - Shawville
Jacques Mercier - l'Ange-Gardien - Janice Mellor - Wakefield Jean Pigott - Ottawa/Gracefield
Arsine Henri - Gracefield - Bill Brown - Cantley - John F Kealey - Low - Steve Gagné -
Chelsea - Fern Brulotte - Cantley Nancy Bailey - Cantley - Oakley Carey - Val-des-Monts
Faye et Lawrence Stafford - Campbell's Bay - Florent Clement - Kazabazua
Wayne Fitzpatrick - Wakefield - Patricia Lusk - Luskville Gilbert Merrifield - Kazabazua
Guy Larivière - Gracefield - Josh Moon - Chelsea - Fern Morin - Notre-Dame-de-la-Salette
Joe Squitti - Alwyn-et-Cawood - Luce Gilbert - Chelsea - Raymond Lafreniere Lac-Ste-Marie
Tyler McCann - Quyon -- Ed Gutoskie - Bryson - Charlie Logue - Ottawa /Maniwaki
Don Corkery - Maniwaki - Mayfred Dodds - Shawville Eddie McCann - Quyon
Michael Sullivan Sheenboro - Mike McCrank - Litchfield - George Gould - Chelsea
Erwin Mohr - Quyon Muriel Plouffe - Buckingham - Jane Whiltshire - l'Ange-Gardien
Ross Vowles - Thorne - Joy et Ron Dufour - Chelsea - Jacques Lafrenière - Gracefield
Brian McGarry - Ottawa/Wakefield - Josie Stanley - Wakefield - Claude Gervais - Farm Point
Dennis Thrun - Ladysmith - Ron Shouldice Chelsea - Denzil Spense - Isle-aux-Allumettes
Reginald Boileau - Gracefield - Pat Kavanagh - Vinton - Pierre Doran - Chelsea
Heather Rathwell - Low Ivan Rathwell - Low - Donald Gagnon - Chichester
Merle Allard - Chapeau Roy Hereault - Fort Coulonge - Todd Hoffman - Campbell's Bay
Ellard Perry - Shawville - Bob Horner - Ladysmith - Lorne Drapper - Beechgrove
John Evans - Waltham - Dawson Morrehead - Campbell's Bay - Ron Draper - Shawville
Joan Bertrand - Fort Coulonge - Bill Merrifield - Kazabazua



Judy Grant!

**Expérience
Honnêteté
Intégrité**

www.judygrant.ca



**Bureau de Chelsea : 827-2252
Bureau de Shawville : 647-1946**
Autorisé par l'Agent officiel pour la campagne
de Judy Grant.

On fête la St-Jean au Foyer Père Guinard

Maniwaki – Les patients du Foyer Père Guinard ont fêté la St-Jean-Baptiste, le jeudi 17 juin dernier.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

C'est dans le cadre du programme «Vers la réussite», une formation pour les femmes monoparentales, que les gens ont pu célébrer la fête de la St-Jean. «On a décidé de se consacrer aux personnes âgées, afin de leurs offrir une journée d'activités.» a souligné Suzanne Jobin, secrétaire pour l'activité.

Les participants à cette journée d'activités ont fait un pique-nique, joué aux poches, aux fers, fait de la marche et ont pu gagner des cadeaux lors d'un tirage. «Je crois qu'ils ont bien apprécié la journée, a indiqué Christina Savard, présidente pour l'activité, les personnes âgées ont besoin de journée d'activités et de s'amuser.»

Formation

La formation pour les femmes monoparentales est d'une durée de 12 semaines. La journée d'activités pour les personnes âgées est organisé dans le cadre de la formation. «L'objectif de la formation est de permettre aux femmes de réorganiser leur vie familiale, personnelle et économique, a précisé la formatrice Josée Carle, elles doivent appliquer

ce qu'elles ont appris durant leur formation, lors de l'activité.»

«Cette journée d'activités nous montre qu'on peut aller au bout de nos rêves» a ajouté Mme Jobin qui chantait pour la première fois devant un public. «Cette journée nous apporte beaucoup, a expliqué Mme Savard, quand on veut, on peut réussir.»

«La journée s'est très bien déroulée. Les gens semblent avoir apprécié. J'étais nerveuse mais avec la belle température au rendez-vous, on a passé une super belle journée.» a conclu Mme Savard.

100\$ pour Snoezelen

Par ailleurs, les femmes ont offert un chèque de 100\$ pour la chambre Snoezelen. Cette salle est un concept de stimulation sensorielle pour les personnes âgées atteintes de démence de type Alzheimer ou de perte d'autonomie sévère. «Je ne savais pas que le groupe allait m'offrir un chèque, a déclaré François Côté du Foyer Père Guinard, le geste est très apprécié.»

La formation est subventionnée par le Centre local d'emploi. Cette année, c'est la 13e formation qui était offerte. La prochaine session de formation débutera en septembre prochain. Les inscriptions se font au Centre local d'emploi au 449-4284.



La formation pour femmes monoparentales ont remis un chèque de 100\$ au Foyer Père Guinard pour la chambre Snoezelen.

Blue Sea renomme son école

(H.R.) Blue Sea – Les gens de Blue Sea ont donné un nouveau nom à leur école vendredi dernier. L'école, qui s'appelait École Saint-François-de-Sales, aura dorénavant pour nom École Reine Perrault, en l'honneur de sœur Reine Perrault, qui a travaillé pendant 35 ans à instruire les enfants de Blue Sea.

«Elle a enseigné à trois générations d'élèves de Blue Sea», a expliqué Marlène

Thonnard, directrice générale de la Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais et ancienne directrice de l'école de Blue Sea. «Elle a donné beaucoup de son temps aux jeunes. Elle a pris sa retraite il y a trois ans et elle a continué à faire du bénévolat pour les jeunes. Elle fut cependant rappelée par sa communauté à Nominique», a continué la directrice générale.

Près d'une cinquantaine d'anciens

collègues de travail et d'anciens étudiants se sont déplacés pour lui rendre hommage. «Elle est toujours souriante et ce fut un plaisir pour tout le monde de travailler avec elle. Les jeunes allaient même la voir chez elle après l'école. Son départ a attristé tout le monde à Blue Sea. Nous avons donc décidé que son nom devait rester au village. Elle est partie physiquement, mais son esprit restera toujours ici», a conclu Mme Thonnard.



Soeur Reine Perrault dévoilant la plaque donnant son nom à l'école de Blue Sea.

SPÉCIAL

35\$

CHOIX
D'ESPADRILLES
POUR HOMMES
ET FEMMES EN
MAGASIN



LAPOINTE

192, Notre-Dame
Maniwaki Tél.: 449-3200

Carte Sears
acceptée.



Préparez-vous à vivre
l'événement de l'été chez

ah Home hardware

On vous prépare une

MÉGA VENTE LIQUIDATION

le samedi 3 juillet.

Soyez-y!

Nous paierons les taxes
pour vous sur tout, tout, tout!

Centre de rénovation
PASAHIGAN HOME HARDWARE

79 Kichi Mikan, Maniwaki 449-6030 - Fax: 449-6933

LA ROUTE 107, OU LE PASSÉ QUI RENTABILISE LE PRÉSENT

La vieille route 107 offre dans Maniwaki des attraits qui plaisent aux visiteurs de la nouvelle vague. Elle plaît précisément à cause de son architecture, de son histoire, de ses racines qui plongent dans le passé qui a su s'accrocher au présent.

Rue des Oblats, un chapelet de résidences rappelle le «Bon Vieux Temps». Par exemple la superbe résidence Besner, l'église l'Assomption, digne d'une cathédrale; l'étrange Château Nadon, sis à la jonction des rues des Oblats et Notre-Dame.

Rue du Couvent, tout juste à l'arrière de l'église, un rare Château d'eau trône du

haut de son imposant piédestal et semble à première vue rivaliser de hauteur avec le clocher de l'église. Ce réservoir géant n'attend que la réalisation d'idées originales de développement.

Une grotte, dite mariale, peut attirer un genre de clients, presque aux pieds de l'ex-Couvent des Sœurs Grises et en même temps l'école réservée aux filles; elle est devenue le siège social de la Commission scolaire. Un peu en contrebas, la salle paroissiale du temps, qui a accueilli des générations d'amateurs de spectacles. On y sent presque l'âme des pionniers qui avaient soif eux aussi de culture.

Rue Notre-Dame, se prolongent les constructions d'époque, qui ont fleuri en histoire et en patrimoine, à l'ombre du clocher, sous la protection de l'Hôtel de ville et du poste de police. Cet Hôtel de ville dont la sirène hurlait, à 9 heures du soir, pour imposer un couvre-feu aux enfants pas toujours sages.

Rue Notre-Dame toujours, parlent du passé le bureau de poste, le Collège Sacré-Cœur (cette fois-ci réservé à des générations de garçons), la maison du vieux notaire, la petite église anglicane, que visiteront les congressistes de la SADC. Quand on sait bien regarder, on entend parler de vie d'autrefois des édifices qu'on force au mutisme complet, parce qu'on ne leur demande pas de vendre leur histoire, leurs charmes, à des visiteurs qui en redemandent.

LA ROUTE 107 : L'ÂME D'UN DÉVELOPPEMENT DURABLE

Mais revenons vers le nord-est, à partir du Château Logue. Filons vers Aumond sur cette 107 tout aussi historique, la première route qui ait relié Montréal à Gatineau via les Laurentides et la Gatineau.

Filons vers Aumond, ce village tout aussi profondément historique que Maniwaki, qui puise dans l'histoire des Oblats et de beaucoup d'autres pionniers. Vers Aumond, qui offre son site Le Moulin des Pères, qui trouve chez des Potvin des amis du célèbre Jos Montferrand.. Aumond qui montre aux visiteurs des constructions anciennes en plein du village.

Comble du mystère, Aumond cache dans les pages de son histoire tout un village de pionniers, qui vécurent au rythme de ces temps héroïques. Qui vécurent et moururent en ne laissant comme seule preuve qu'un cimetière, dégagé de la forêt depuis à peine deux décennies. Sur les cartes routières, vous lirez le nom de St-Cajetan., antérieur à la paroisse Ste-Famille d'Aumond, et qui avait tous les attributs d'un village. L'humain se montre toujours friand de mystères, de disparitions, d'histoire qui peut se dévoiler.

Globalement, la route 107 dans son entier possède tous les éléments nécessaires pour établir un développement touristique fort intéressant, autant pour les municipalités «riveraines» que pour Maniwaki. Elle allie nature, panorama, histoire, patrimoine, réalisations, etc.

Route du passé, route du présent, route de nature, route des arts, route des sites naturels, elle s'impose tout naturellement comme porte d'entrée des visiteurs des Laurentides, de la région de Montréal et du reste du Québec.

La route 107 peut devenir l'âme d'un développement touristique authentique, si l'on décide vraiment de lui faire livrer ses secrets aux visiteurs.

- Rodrigue Lafrenière

LE CONSEIL CANADIEN DES ÉGLISES

Campagne de financement

Le Conseil canadien des Églises, fondé en 1995, est l'organisme oecuménique le plus vaste au Canada représentant actuellement 19 Églises de traditions anglicanes, orthodoxe, orientale et occidentale, protestante et catholique. Ses Églises membres confessent le Seigneur Jésus comme Dieu et Sauveur selon une même vocation pour la gloire de Dieu, Père, fils et St-Esprit.

Le conseil Canadien des Églises, comme beaucoup d'organismes religieux est au prise avec des coûts qui ne font qu'augmenter. Afin de pallier à ce problème, il est proposé aux communautés locales et aux paroisses ainsi qu'aux individus de devenir membre de soutien.

Formulaire de dons avec possibilités de reçus pour fin d'impôt, disponibles au presbytère de Gracefield.

10 ANS PLUS TARD

Une greffe de rein qui tient toujours



(H.R.) Maniwaki – Il y a dix ans, Micheline Vaillancourt de Maniwaki donnait un rein à sa fille Pascale avant même de savoir si les tests de compatibilité seraient positifs. La greffe avait été un succès et Pascale est encore rayonnante de santé. Cette dernière avait contracté en mai 1991 le virus «Purpura d'Henoch Schoenlein» et ses reins avaient perdu en quelques mois seulement leur capacité à filtrer le sang. La famille Ouellet s'est donc réunie le 19 juin dernier pour célébrer le dixième anniversaire de la guérison de Pascale.

PUISSANT VIRAGE



La nouvelle Ford Focus 2005

Crampez-vous bien. Avec la Ford Focus, les virages sont puissants. Pour ne pas dire méchants. Pas surprenant qu'après avoir figuré cinq fois* parmi les 10 meilleures voitures selon *Car and Driver*, elle s'appête à rafler de nouveau cet honneur.

*De 2000 à 2004.



Bien pensé

ATELIER YVAN & PHILLIPPE THÉRIEN ET RPM'S

UN NOUVEAU GARAGE À MANIWAKI

Maniwaki – Les frères Philippe et Yvan Thérien ont décidé de se lancer en affaires il y a moins d'un mois en ouvrant un nouveau garage sur la rue de la Colline à Maniwaki, en face du magasin «Le Tigre géant».

PAR HUBERT ROY

Les deux frères ont ouvert leur garage pour avoir la possibilité d'être leur propre patron et d'avoir leur propre entreprise. «Nous offrons plusieurs services», a débuté Philippe. «Je m'occupe de l'automobile. Je fais de la mécanique générale et je m'occupe aussi des

systèmes électriques et électroniques d'une voiture, en plus de l'injection. Nous avons aussi un scanner qui peut nous dire quels troubles il y a sur l'auto et il couvre toutes les voitures construites entre 1982 et 2000», a-t-il précisé.

Son frère Yvan s'occupe de réparer les moteurs à 2 et 4 temps. «Je m'occupe de tout ce qui est motoneige, VTT, tondeuse et autres petits moteurs. Je fais aussi de la performance sur les voitures, c'est-à-dire augmenter la puissance des moteurs d'automobile. Finalement, nous faisons aussi de la soudure de métal, comme pour des remorques d'autos ou de bateaux», a-t-il expliqué.

Les deux frères regardent déjà vers l'avenir et souhaitent offrir plusieurs autres services d'ici l'été prochain. «Nous aimerions nous équiper pour réparer les essieux. Nous voudrions nous équiper de A à Z pour faire cela, cet été si possible. Nous voudrions aussi offrir un service de réparation pour l'air climatisé de voiture», a conclu Philippe.



Le garage des frères Thérien est ouvert depuis moins d'un mois.

VENTE DE GARAGE

À DÉLÉGÉ

15, Chemin des Amoureux

Objets d'antiquités



Des objets pratiquement neufs

Tout offre raisonnable sera accepté!

OPÉRATION «IMPACT»

SEPT SUSPECTS APPRÉHENDÉS À MONT-LAURIER

Mont-Laurier – Sept suspects ont été arrêtés lors de l'Opération «Impact» de la Sûreté du Québec, à Mont-Laurier, le 15 juin dernier. PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Les suspects ont été arrêtés relativement à du trafic de stupéfiants. Le bureau enquête régional de l'Outaouais a procédé à plusieurs perquisitions dans les résidences de Mont-Laurier et ses environs. Les policiers ont saisi des stupéfiants destinés à la revente, soit de la cocaïne et du cannabis. Ils ont aussi saisi plusieurs dizaine de milliers de dollars.

«Maniwaki et la Vallée-de-la-Gatineau, pourrait avoir été touché, avec ce réseau de drogue», a souligné Marc Ippersiel, de l'Unité des affaires publiques district Outaouais de la Sûreté du Québec.

L'enquête policière a débuté en mars dernier grâce au programme d'intervention en milieu scolaire. Les suspects arrêtés aurait vendu des stupéfiants dans

plusieurs établissements licenciés de la région de Mont-Laurier.

Les sept suspects, Philippe David 30 ans de Mont-Laurier, Jean-Claude Robinette 65 ans de Ferme Neuve, Michel Parisé 36 ans de Mont-Laurier, Denis Lebrun 41 ans de Des Ruisseaux, Sylvain Chichippe 29 ans de Mont-Laurier, Michel St-Pierre, 22 ans de Mont-Laurier et Alain Demers, 22 ans de Mont-Laurier, ont comparu au palais de justice de Mont-Laurier afin de répondre à une multitude d'accusations reliées aux trafics de stupéfiants.

Les policiers poursuivent leur enquête de l'Opération impact. La Sûreté du Québec invite la population à donner tout informations reliées à ce

réseau de stupéfiants en communiquant avec la ligne info gang au 1-800-659-GANG.



Marc Ippersiel de la Sûreté du Québec montre les stupéfiants et autres équipements perquisitionnés à Mont-Laurier lors de l'Opération «Impact»

Naissance
Coucou!

Enfin je suis arrivée parmi vous. Je me nomme Marie-Lune et je me suis montrée le bout du nez le 14 mai à l'hôpital de Gatineau. Mes parents Philippe Côté et Annie Lafontaine sont au comble du bonheur.

Félicitation à toute la famille Côté, Lafontaine, Lafond.

Je vous aime
XoXo

Commandez-le dès maintenant



LIVRAISON ET INSTALLATION INCLUSES.

Faites restaurer votre monument existant. Travail de qualité par des gens de métier.

Un service qui répond à un besoin



Maison Funéraire McConnery

449-2626

Fax: 449-7437

206, rue Cartier, Maniwaki (Québec) J9E 1R3



VENTE-DÉBARRAS

Voici la liste des endroits où auront lieu les ventes-débarras par les citoyens ayant obtenu au préalable un permis de la Ville. Ces ventes auront lieu jeudi, vendredi, samedi et dimanche (24, 25, 26 et 27 juin 2004).

- 161, rue Champagne;
- 297, rue Fafard;
- 283, rue des Oblats;
- 95, rue du Lac;
- 204, rue Laroque;
- 79, chemin Bitobi;
- 218, rue Cartier;
- 137, rue Langevin;

- 72, rue Bitobi;
- 423, rue Ste-Cécile;
- 427, rue Nadon;
- 215, rue Moncion;
- 245, rue Champlain;
- 84, rue Logue;
- 265, rue King;
- 124, rue Laurier;

N.B. En cas de pluie, le permis est renouvelé automatiquement pour une durée de deux (2) jours pour la fin de semaine prochaine (3 et 4 juillet 2004).



VILLE DE MANIWAKI

186, Principale Sud, Maniwaki Tél.: 449-2800

PARÉS À L'ATTAQUE



Kawasaki
V'la le bon temps
1200 \$
EN ACCESSOIRES DE VTT
à l'achat d'un nouveau
KFX400 effectué entre
le 1^{er} février 2004
et le 30 juin 2004



Le **KFX700 V FORCE** et le **KFX400** sont les VTT de sport les plus puissants de la planète. Et vous pouvez préparer le vôtre au combat grâce à l'offre des accessoires KFX. Choisissez l'armure de votre VTT parmi les nombreux accessoires de la gamme de VTT.



« PRIX DU MEILLEUR NOUVEAU CONCEPT »
Magazine « All-Terrain Vehicle »

700 \$
EN ACCESSOIRES DE VTT
à l'achat d'un nouveau
KFX700 V Force effectué
entre le 1^{er} février 2004
et le 30 juin 2004



Rendez visite à votre concessionnaire pour obtenir plus de détails.
Visitez kawasaki.ca/accessories/ pour visionner les accessoires disponibles.

KAWASAKI.CA

EM Les Équipements Maniwaki
Sortie nord, Maniwaki (819) 449-1744

McCONNERY **MA PLACE**
Depuis... 1927 **POUR MON VÉHICULE**

UNE ERREUR S'EST GLISSÉE !
Dans l'édition du 18 juin 2004 à la page 36, voici ce qui aurait dû apparaître pour la 2000 Venture, le 2001 Tracker 4x4 et le Méga choix.

2000 VENTURE OPTIMUM 11 995.00 \$			2001 TRACKER 4X4 OPTIMUM 15 595.00 \$			
Comptant	Achat	Hebdomadaire	Comptant	Location	Achat	Hebdomadaire
0 ⁰⁰	252 ⁰⁰	58 ⁰⁰	0 ⁰⁰	312 ⁰⁰	327 ⁰⁰	75 ⁰⁰
1 000 ⁰⁰	234 ⁰⁰	54 ⁰⁰	1 000 ⁰⁰	290 ⁰⁰	309 ⁰⁰	71 ⁰⁰
			2 000 ⁰⁰	269 ⁰⁰	291 ⁰⁰	67 ⁰⁰



UN MÉGA CHOIX DE CAMIONS USAGÉS

SILVERADO	3/4 4x4 CABINE ALLONGÉE	1999
GMC SIERRA	1/2 4x4 BOITE LONGUE	2002
SILVERADO	1/2 4x4 BOITE LONGUE	2000-2002
SILVERADO	1/2 4x2 CABINE ALLONGÉE	2000

*Les prix et les mensualités n'incluent pas les taxes en vigueur location 48 mois 20 000 km par année, achat 60 mois. Détails en magasin.

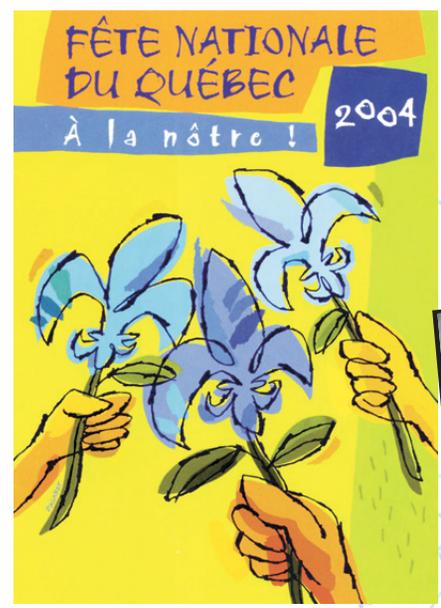
75^e ANNIVERSAIRE GARAGE McCONNERY
McCONNERY Depuis... 1927
105, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1632

Optimum VÉHICULES D'OCCASION
SERVICE DE REMORQUAGE 24H 449-3078

Fête nationale du Québec

On fête à la nôtre

Le 24 juin sur le site du Centre des loisirs de Maniwaki



5 \$
Entrée Spectacle



HORAIRE DES ACTIVITÉS

- 13H PARADE DE VOITURES D'ANTAN, QUAD, MOTOS
- 14H JEUX ET MAQUILLAGE
JEUX GONFLABLES (VILLE)
SPECTACLE DE JEUNES ARTISTES
COMPÉTITION DE BÛCHERONS
COMPÉTITION DE TIR DE CHEVAUX
ACTIVITÉS SUR LA RIVIÈRE (KAYAK, CANOT)
- 15H ENVOLÉE DES CLOCHES
- 20H OUVERTURE DE LA SOIRÉE AVEC LE GROUPE LE DUO EN CAVALE
- 20H30 MOT DE BIENVENUE (DISCOURS PATRIOTIQUE) AVEC M. ROBERT COULOMBE, MAIRE DE MANIWAKI
- 21H SPECTACLE



ANIMATION DE LA SOIRÉE PAR MARIE-CLAUDE PRUD'HOMME (FLEUR PRINTANIÈRE DE LA PAKWAUN 2004)

Venez vous amuser en famille !

Coût d'entrée sur le site :
Macaron à 2 \$ disponible aux endroits suivants :
• Radio C.H.G.A. • Radio C.F.O.R.
• Journal La Gatineau • Bijouterie 155

Décorez votre maison et vos commerces !

À l'extérieur en soirée, feu de joie, animation et bar



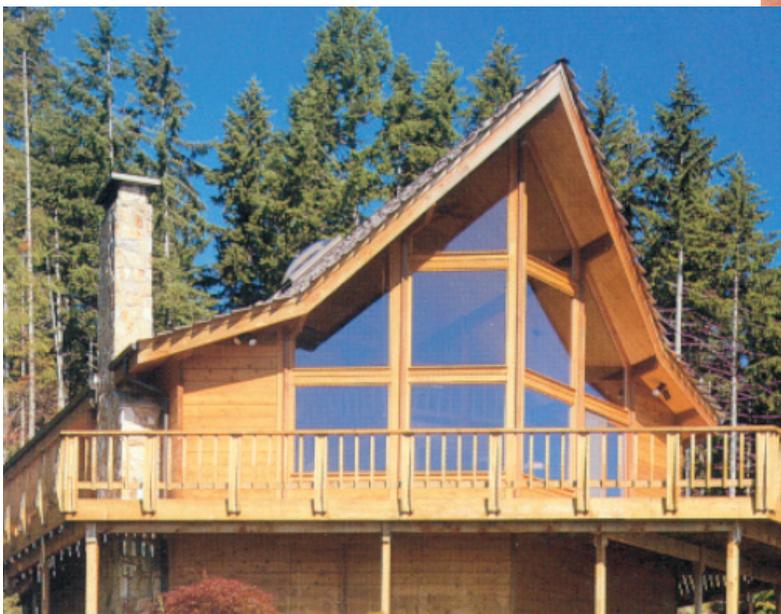
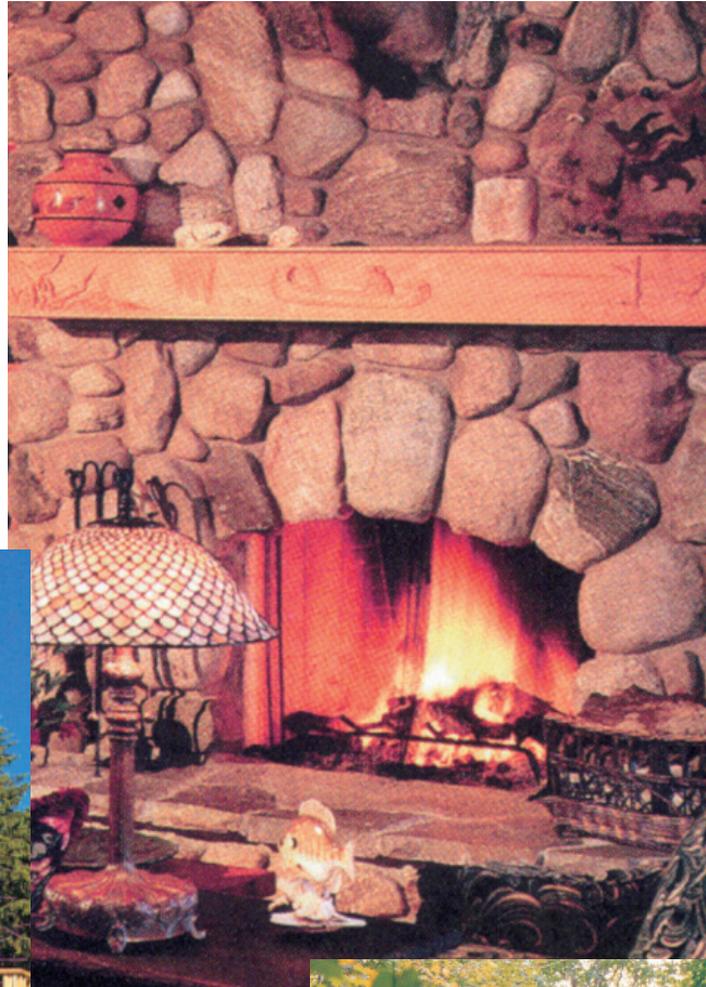
Commanditaire officielle
Société des alcools du Québec

ORGANISÉE PAR LE CLUB RICHELIEU LA QUÉBÉCOISE

Propriétaires de chalets... on travaille pour vous!

Votre chalet :
aussi important pour vous que votre
résidence principale.

Parfois plus. Parce qu'il vous assure une
qualité de vie souvent exceptionnelle...
la tranquillité et la paix.



Notre protection :
aussi importante que celle de votre résidence
principale.

- Protection de niveau «propriétaire occupant»
- Protection tous risques sur le bâtiment
et le contenu
- Montant d'assurance à 100% du coût de
reconstruction, minimum 75 000 \$
- Valeur à neuf sur le contenu
- Occupation de l'immeuble sur une base régulière

Les primes? Jamais excessives. Toujours compétitives. Mieux encore : vous pouvez profiter de rabais :

- chauffage électrique • rabais d'âge • rabais de profession • bâtiment de moins de 25 ans • système d'alarme relié/feu et vol
- rabais double contrat auto et habitation.

AssurExperts Marc Kelly inc.

L'assureur qui travaille pour vous.

111 St-Joseph C.P. 248, Gracefield, QC J0X 1W0

463-3343 Sans frais : 1-888-433-3343



André Cécire
COURTIER



Louise Alie
COURTIER

CARNET

Tous les mercredis :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000\$, gros lot 1200\$.

Tous les mardis :

• **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Infl: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.

• **Rencontre de Gamblers Anonymes**, à 8h, au 326 rue du Couvent, Maniwaki (église Assomption), dans le Salon Bleu.

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

PAROISSE ASSOMPTION

La Paroisse de l'Assomption organisera bientôt sa vente de garage annuelle. Tous les paroissiens et paroissiennes de l'Assomption ou des environs qui ont des objets qui veulent donner, vous pouvez les apporter à la paroisse durant les heures d'ouverture entre 9hres et 16 hres soit : les lundis, mardis, mercredis et vendredis. Si vous n'avez pas de moyens pour les apporter vous pouvez nous téléphoner au 449-1400 et l'on se fera un plaisir d'aller les chercher. Merci de votre collaboration et de votre grande générosité.

Le conseil de Frabrique

VENDREDI 25 JUIN

• **L'équipedu programme d'alimentation contrôlée P.A.C.** avise ses membres et futurs membres, que le programme fera relâche pour les vacances estivales. Dernière rencontre le 28 juin, reprise le 30 août à la légion Canadienne 16h30. Pour informations : 449-2228

MERCREDI 28 JUIN

• **Le Centre Parents-Enfants** vous invite à son assemblée générale annuelle qui aura lieu au local du Centre. Lors de l'assemblée, nous présenterons un bilan de l'année, des modifications aux règlements généraux et postes à combler au sein du conseil d'administration. Un léger goûter sera servi. 159, rue Laurier, Maniwaki. 441-0282

1er JUILLET AU 31 JUILLET

• **Le service de dépannage alimentaire des oeuvres charitables de la Paroisse la Visitation de Gracefield** sera suspendu à cause des vacances des bénévoles.

18-19-20 AOÛT

• **Le club de l'âge d'or de l'Assomption de Maniwaki** organise un voyage au Saguenay. Spectacle à voir : La fabuleuse histoire d'un royaume. Québec, Issime, à Jonquière, visite à val-Jalbert, etc. Pour information : Françoise : 449-4036 ou Madeleine : 449-1657

19-20-21 SEPTEMBRE

• **Le club de l'âge d'or Lac Ste-Marie** Voyage à l'Auberge de Val St-Come à Lanaudière. Bienvenue à tous Carmen 467-5454 ou Denise 467-3378

L'ÉNERGIQUE CHLOÉ SAINTE-MARIE EXCELLE COMME PORTE-PAROLE DE NOTRE GRAND FESTIVAL CINÉMATOGRAPHIQUE DU 13-14-15 AOÛT 2004

Maniwaki, le 21 juin 04- «Son étrange énergie n'a d'égale que sa passion débordante», peut-on lire sur Mme Chloé Sainte-Marie, l'interprète et musicienne de grande renommée, qui fait depuis le 15 juin une campagne publicitaire très active en faveur de la Vallée-de-la-Gatineau.

C'est que Mme Chloé Sainte-Marie accepte avec cette «passion débordante» son rôle de porte-parole officielle de notre prochain festival cinématographique Images et Lieux, qui se déroulera dans la Vallée-de-la-Gatineau, les 13-14-15 août prochain, plus précisément à Maniwaki, Grand-Remous et Lac Ste-Marie.

Autant on a pu dire qu'elle «en mène large sur scène, où elle étale ses émotions sans ménagement», autant on peut affirmer qu'elle en mène large, sur toutes les tribunes médiatiques possibles, pour faire connaître le festival majeur qui engage notre région entière dans la ligue des grands organisateurs d'événements du Québec.

En effet, celle qui a obtenu le Prix du public, au Festival de la chanson québécoise de Puilly, en Suisse, s'est déjà empressée d'inviter tout le Québec chez nous, à l'automne. Elle l'a fait, entre autres moyens, lors d'entrevues radiophoniques à Radio-Canada; à CIMF, Rock Détente; à CKVL, Montréal.

ELLE ÉPOUSE À MANIWAKI MÊME LA CAUSE DE «SON» FESTIVAL

Dès la conférence de presse du 15 juin dernier, au Château Logue, Mme Ste-Marie s'est immédiatement commise en faveur de notre région, de sa région. A peine descendue de l'avion qui la ramenait au Québec pour enregistrer un nouveau disque compact, elle se libéra quelques jours de son horaire effréné pour épouser, à Maniwaki même, la cause de «son» festival Images et Lieux.

La dame de la chanson québécoise, qui reçoit ces années-ci les éloges des critiques et du public québécois et français (ce public lui a décerné le Premier Prix du public, lors du Festival Alors...Chante, à Montauban, en France) a tenu des propos fort agréables qui révèlent la force des liens qui l'amarrent à la région val-gatinoise.

Elle qui a joué dans La Guêpe (1986); La Postière ('92); Pouding Chômeurs ('96), des films de Gilles Carle, a déclaré avec une satisfaction bien évidente : «Le premier voyage que j'ai fait avec Gilles (Carle), c'est ici, à Maniwaki, où il m'a présentée à toute sa famille. Et c'est Gilles qui m'a rebaptisée Chloé Sainte-Marie. Peut-être y a-t-il un rapport avec le Lac Sainte-Marie?

Qui sait?», s'est demandé notre porte-parole, comme si elle répondait elle-même à la question, de façon affirmative...

GILLES CARLE TRÈS FIER DE SON APPARTENANCE VAL-GATINOISE

Rappelons que Gilles Carle se montre très fier de son appartenance, à Maniwaki et donc à la Vallée-de-la-Gatineau. Il l'a prouvé dans un film, donc à la face du monde, et plus précisément dans son film «Moi, j'me fais mon cinéma».

Dans ce film, le cinéaste de réputation internationale, dont l'œuvre fut louangée partout dans le monde, déclare sans réserve son appartenance première à la région. «Maniwaki, dit-il, c'est la ville où je suis né. C'est une petite ville de bois, une petite ville de papier, c'est là que je suis né, un 31 juillet pluvieux...

Ma famille a déménagé de Maniwaki j'avais deux ans, donc difficile d'avoir des souvenirs, mais la première année pour un enfant, c'est la plus importante et j'ai passé ma première année à Maniwaki.

D'une certaine manière, c'est là que j'ai programmé mon code génétique... l'être que j'allais devenir s'est formé là...» soutient avec fierté le réalisateur de 63 films (longs, moyens et courts métrages); l'auteur d'une télé-série; le poète au cœur d'au moins 100 poèmes et chansons; le récipiendaire d'une kyrielle de prix, honneurs, titres...

UN PATRIMOINE VIVANT

Mme Chloé «Lac Sainte-Marie» se montre honorée de l'hommage que la région veut rendre à son conjoint Gilles Carle. Elle soutient que l'on redécouvrira dans cet événement-hommage à Gilles Carle «un artiste polyvalent, un homme immensément humain, à la fois lucide et volontaire, original et profond, tendre, drôle et surtout, surtout un être libre; un artiste authentique, un poète visionnaire, un être toujours vivant, malgré les problèmes physiques qui l'assaillent ces derniers temps.»

Elle dit encore que «le coin de pays de Gilles habite tous ses films comme il habite toujours son âme. Que les gens de

Maniwaki et de la Vallée-de-la-Gatineau veuillent perpétuer et son nom et son œuvre -l'homme et le cinéaste- est pour moi le témoignage le plus éloquent qu'on puisse lui rendre», soutient-elle.

«Qu'on ajoute à cela un prix Gilles Carle



Mme Ste-Marie s'est immédiatement commise en faveur de notre région, de sa région.

pour la relève en cinéma, voilà un hommage qui, toujours, inscrira son nom dans la mémoire de l'avenir. Voilà une forme de transmission d'un patrimoine vivant qui donne un sens à cette aventure collective du Québec que Gilles a transposée au cinéma avec une intelligence et une sensibilité sans pareilles», ajoute l'artiste Sainte-Marie.

Vous m'en voyez ravie et reconnaissante», de conclure la chanteuse dont les disques révèlent des chansons à textes excellents; des chansons empreintes de poésie remarquable; des thèmes qui collent à la nature des êtres et souvent à la vie amérindienne.

On peut donc croire que le voyage cinématographique vers les 13-14-15 août prochain, vers le Festival Images et Lieux, sera des plus agréables. Et que ce voyage sera des plus profitables avec une porte-parole unique, comme Chloé Sainte-Marie...

2002 HYUNDAI ELANTRA



Transmission manuelle, noir **8 795\$**

Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Marinier Auto
CHRYSLER Dodge Jeep
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!

1996 PLYMOUTH VOYAGEUR



TEL QUEL ! **2 895\$**

Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Marinier Auto
CHRYSLER Dodge Jeep
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!

2003 YAMAHA RAPTOR



NEUF ! **7 400\$**

Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Marinier Auto
CHRYSLER Dodge Jeep
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!

SPECTACLE DE LA SAINT-JEAN

Retour de Duo en cavale à Maniwaki

Maniwaki - Le groupe Duo en cavale, formé de Dany Bélair et Ghislain Mongeon, fait un retour à Maniwaki pour le spectacle de la Saint-Jean-Baptiste. Ils amorceront le spectacle de fin de soirée à 20 heures et se déplaceront ensuite à l'intérieur du Centre des loisirs pour faire danser la foule.

PAR HUBERT ROY

Les deux membres se sont connus à l'école et ont débuté à faire de la musique à ce moment. «Nous avons commencé il y a quatre ans et nous avons vite vu que nous aimions faire

de la musique ensemble», a débuté Ghislain Mongeon, un des deux membres de Duo en cavale. «Nous avons essayé divers styles de musique et nous nous sommes concentrés sur le "rock & roll", car c'est cette musique que nous avons le plus de plaisir à jouer», a-t-il expliqué.

Le duo s'est maintenant tourné vers l'interprétation de succès québécois. «Nous interprétons des grands succès québécois et nous les refaisons de manière acoustique. Nous faisons des chansons d'artistes

que les gens connaissent, comme Éric Lapointe, Wilfred Le Bouthillier, Garou et Laurence Jalbert entre autres, mais interprétées à notre manière. Nous animons beaucoup la foule et nous aimons jaser avec elle. Nous allons être à l'aise à Maniwaki. Nous sommes venus l'été dernier et nous connaissons la ville», a-t-il affirmé.

Duo en cavale ramasse présentement de l'argent pour faire un album. «Nous voulons ramasser la moitié de l'argent et nous recherchons des commanditaires

pour l'autre moitié. Nous voudrions que l'album sorte au printemps prochain. Dans le moment, nous écrivons des chansons. Nous avons composé quelques chansons d'amour. Le père de Dany est mort récemment et il a écrit deux chansons sur lui. Nous écrivons aussi des chansons sur des sujets de tous les jours», a-t-il conclu.

Le groupe a plusieurs spectacles de prévus pour le mois de juillet et veut faire la tournée des bars de l'Outaouais par la suite.

CANARDS ILLIMITÉS

MERCİ À LA POPULATION DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

L'organisme de Conservation Canards Illimités Canada qui est reconnu au Québec et au Canada comme l'organisme de conservation qui s'est acquis le plus de respect et de confiance au pays, est fier de remercier la population de la Vallée-de-la-Gatineau pour sa grande participation au souper bénéfique tenu à la Brasserie La Table Ronde le 15 mai 2004 à Maniwaki.

Votre partenariat et votre générosité a permis que cette activité de collecte de

fonds soit une réussite.

Votre appui compte dans la poursuite de notre mission environnementale, c'est ainsi que vous faites progresser Canards Illimités. «Notre priorité devient ainsi la vôtre dans la sauvegarde des habitats fauniques de notre pays et de la sauvegarde de l'eau de nos cours d'eau «L'Or Bleu», tout cela pour les générations à venir et actuelles.

Merci de nous aider à réaliser notre mission.



Sur la photo, Gilles Lafrenière et Daniel Richer, crieur de renommé professionnel qui a animé la soirée. M. Richer a fait réfléchir les participants sur la richesse de notre environnement



Canards Illimités Canada

Comité de Maniwaki

Un merci tout spécial à nos commanditaires.

Votre partenariat et votre générosité a permis que ce souper bénéfique tenu à la Brasserie la Table Ronde le 15 mai 2004 à Maniwaki soit une réussite.

Association de la Réserve Pontiac inc.
Astéria de Gracefield
Auberge du Draveur ***
Canadian Tire Maniwaki
Château Logue Hôtel-Golf-Resort ****
Club de Golf Le Sommet enr.
Dépanneur B & G Caron
Les Jardins Carpentier-Cayen
Les Entreprises Atlas Northfield
(Division du Commonwealth Plywood)
Pointe- Confort
Le Dorval Lodge, Réservoir Dozois
Imprimak enr.
Lamarche M. Bernard
Maison La Crémaillère
«Fine Cuisine» Messines ****
Municipalité Egan Sud
Maniwaki Fleuriste
Marché Richelieu Messines
Paul Alie Garage Gracefield
La Pointe à David,
Réservoir Baskatong
La Pourvoirie Chez Rainville,
Réservoir Baskatong
Pro-Quincaillerie-Hardware Gracefield
Restaurant Mikes
La Veille Champêtre

École Sacré-Coeur
de Grand-remous

Les élèves, le personnel et l'organisme de participation des parents de l'école de Grand-Remous désirent remercier sincèrement les personnes qui nous ont commandité pour le voyage de fin d'année :

L'Organisme de participation des parents
André Thibault
Municipalité de Grand-Remous
Domtar
Gilles Cyr Aluminium
Les Raffales
Les entreprises Normand Boudrias
Club Brunet
Martha McCarthy
Cantine de la scierie Grand-Remous
Chevaliers de Colomb
KZ Sylviculture
Tronçonnage Gagnon
Relais 58
Fondation J.C. Branchaud
La brigade d'incendie de Grand-Remous
L'Organisme Jeunesse Loisir de Grand-Remous
Les Wild
Betty McCarthy
André Latreille
Le Club de pitoune « La Maudite »
et tous les parents et amis qui ont soutenus dans ce projet.

Un merci tout particulier à Madame Johanne Boudrias pour tous les efforts qu'elle a mis dans cette sollicitation.

Perspective d'affaires

Un nom et toutes les solutions
en assurance des entreprises

Madeleine Caron
Cléo Monette

Gracefield • 53, rue St-Joseph
Téléphone • 463-4766
Télécopieur • 463-3881

Guy Joanis
Henri Joanis

Maniwaki • 147, boulevard Desjardins
Téléphone • 449-2962
Télécopieur • 449-7091

Agents en assurance de dommages

 **PROMUTUEL**
LA VALLÉE

www.promutuel.ca

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale
est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

LES JARDINS CARPENTIER-CAYEN

Savourez l'été cueillez vos
fraises et vos framboises

Surveillez l'arrivée prochaine des fraises locales,
ouverture au cours de la dernière semaine de juin.
Pour information : 449-2678

RENDEZ VOUS...

AUX JARDINS : 78, ch. Rivière Gatineau Nord, Délégé
Auto-cueillette et vente en kiosque de 8h à 20h.

AUX KIOSQUES : En face du Château-Logue ou au Pétro Canada
sur Principale sud.

OUVERT DE 8 À 20 H

7 JOURS / SEMAINE

Courriel : b.cayen@sympatico.ca

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

vous avez jusqu'au
mercredi MIDI

MAISONS À VENDRE
Maison à vendre, situé au 15 ch. Jolivette, 4 chambres, 2 salles de bain, poêle à bois aux sous-sol. Sauna, échangeur d'air, balayuse central, garage double, piscine. Prix : 129 500 \$ Info : 441-3583

Maison mobile LUXUEUSE, 11' x 36' 2004, toit cathédrale, isolée 4 saisons, armoires en vrai chênes, fenêtres à manivelles, meublé luxueux. 1 chambre fermée. valeur de 50 000\$ pour 44 000 taxes comprise. Demandé Gilles au 438-2355

À Bouchette, avec garage, cause de décès et de déménagement très bon prix, discutable. Faut

vendre **URGENT** Info : 819-449-5971

Maison mobile à vendre, 2cc. 14 X 60 1978, 176 rue Laroque dans Commeauville, dans le parc des roulotte, demande 20 000\$ personne intéressé seulement. Info : 449-7252

Chalet à vendre, Lac Baskatong, Chalet 4 saisons, 2 C.C. 25' X 30", remise, terrain 19,950 P.C., 40 000\$ Situé sur chemin BASKATONG. **ZONE DE VILLÉGIATURE** 2 Km de la Pointe à David - (819) 438-2637 (819)441-0049

Propriété à Gracefield, avec petit garage,

Demande 60 000\$ - Maison en bois rond à Danford Lake, 25 ancrs. 60 000\$ pour info : Lynne : 819-422-1785

Lac des Neiges, Clova, plage magnifique, familial, chasse, pêche, 1 chambre, salle à diner, salon, cuisine, grande salle de bain, garage, propane/huile, génératrice incluse et chalet meublé, 25 000\$ négociable. Info : Suzette ou Michel, 819-441-1389 ou 441-3737

Maison 3 chambres à coucher, Bord de la rivière Gatineau, 2 acres de terrains à Gracefiel. 89 900\$ personnes intéressée seulement. 819-463-2446 www3.sympatico.ca/alexandrev

Section Affaires

SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.
SERRURERIE & CORDONNERIE
449-2245
La nuit: 449-5674

Les Constructions LANGEVIN & FRÈRES
Entrepreneurs généraux
Construction et rénovation
Commerciale - Industrielle - Domiciliaire - Chalet
LICENCE RBQ : 2372-1186-20
Tél.: 449-5329 • 438-2643 (449-2986 Gilles)
214, Champagne, Maniwaki Fax: 441-0394

CENTRE DE SERVICE ÉLECTRONIQUE STAR CHOICE
Électromax Enr.
138A, Route 105
Egan-Sud (Québec) J9E 3A9
L'Électronique au maximum
Démarrreur à distance
Francois Moreau Propriétaire
(819) 441-2002
electromax@ireseau.com

Plomberie Centrale
905531199 Québec inc.
SPÉCIALISTE EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
Entretien de brûleur à l'huile
Réparation de pompes à eau
Vente et service
Estimation gratuite
JACQUES ROLLIN, prop. Tél. et fax :
284, rue Champlain (819) 449-5128
Maniwaki (Québec) J9E 1L7 PAG.: 1 (613) 786-4391

Les couvreurs ROCHON
Nous faisons des toitures de tous genres
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles
ESTIMATION GRATUITE
LICENCE RBQ : 2537-2913-00
78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua
(819) 449-4976 (819) 467-2958 • 467-2849
Sans frais : 1-888-2849

McCONNERY
Depuis... 1927
Michel Ménard
Représentant des ventes
BUR.: (819) 449-1632 • RÉS.: (819) 449-1148
REMOUQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266
105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

allo EAU DE GAMME Labrador
VENTE - SERVICE - LOCATION
REFROIDISSEMENT D'EAU
Pour ceux qui ont la soif de vivre
Salle de démonstration
Boutique La Tourie aux Galeries Maniwaki
Pour informations : Maurice Richard
402, de la Montagne, Maniwaki (Québec) J9E 1K4
449-6047

technoPIEUX
Laurentides
Stéphane Rivest Mario Rivest
526, Des Glaileuls Des Ruisseaux, (Québec) J9L 3G3
Cell.: 1(514)606-7602(Stéphane)
Cell.: 1(819)440-7602(Mario)
Fax : 1(819)440-2114
www.technopieux.com

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE
PUITS ARTÉSIENS
Vente et installation de pompes submersibles
P.F.E. 250
(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369 ou (819) 623-3372
Fax: (819) 623-9551
MÉTAL GOSSELIN LTÉE
- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

PHILVITE TRANSPORT
PROP. PHIL PAYETTE MANIWAKI-HULL
TÉL.: (819) 449-0745 GATINEAU-OTTAWA
FAX: (819) 441-1512 BUCKINGHAM

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES
Licence RBQ: 8290-8641-40
Dufran 2003
François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404
Télécopieur : (819) 449-3380
Excavation Jean Robillard inc.
Licence RBQ : 8241-4632-12
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
RÉSIDENCE ADRESSE POSTALE
395, R.R. #1 C.P. 498
Délégé (Québec) J9E 3A8 Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Ford HUBERT maniwaki STERLING FABRICATIONS
Gérard Hubert Automobile Ltée
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217
Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 465-6452
Pierre Guertin Représentant

Multi-Prêts Multi-Prêts Hypothèques
COURTIER HYPOTHÉCAIRE Courtier immobilier agréé
Tél.: 819 623-3261
www.multi-prêts.com
Le meilleur taux, tout simplement Service gratuit
Taux sujet à changement sans préavis certaines conditions s'appliquent
FRANCE BLOUIN
Agent immobilier affilié
Conseillère en financement hypothécaire
Cell.: 450 712-4906
fblouin@multi-prêts.com
TAUX EN DATE DU 25 JUIN 2004
5 ans Taux bancaire: 6.70 Meilleur taux: 5.30
Transfert, achat, renouvellement, refinancement

DÉMÉNAGEMENT Lucille Lyrette
COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL
Tél.: rés. : (819) 441-2878
Cell.: (819) 441-6678
96, rue L'Heureux, Maniwaki (Québec) J9E 1A4

TRANSPORT branchaud
SPÉCIALITÉ :
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre
TERRITOIRES :
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa
VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente Tél. : 819-449-6222
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

• ZENITH • SHARP
• SAMSUNG • STAR CHOICE
GILBERT DAVID TV LTÉE
La Boutique Électronique
273, Notre-Dame Tél.: (819) 449-3545
Maniwaki (Québec) Téléc.: (819) 449-6748

GMP Garage MOTO PRO
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque
Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE
Mario Beaudoin (819) 449-1881
157, Route 107, Délégé (Québec) J9E 3A8

L & L 2000 enr. Résidentiel Commercial Industriel
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES
7 jours/7
Juggler Service rapide professionnel et propre
Vidangeage écologique
C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0
① (819) 463-4029 / (819) 449-7720 / 1-877-463-4902
Nous desservons toute la Haute-Gatineau !

RBQ 8293-4985-41 Membre CMMTQ
Plomberie Aumond inc.
Philippe Aumond PRÉSIDENT
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
(819) 449-1729
Cel. (819) 441-4573
47 Aqueduc, Délégé (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

Soudure AuMax
SOUDURE GÉNÉRALE
441-4573
adresse: 54 ch. Rivière Gatineau
Délégé

EXCAVATIONS M. AUMONT INC.
DRAINAGE
EXCAVATION
TERRASSEMENT
CHAMPS D'ÉPURATION
MARTEAU HYDRAULIQUE
R.B.Q. 3129-3913-13
68, ch. Rivière Gatineau, Délégé QCJ9 E3A6
Cel. 819-441-4446 Rés. 819-449-3781

Aimérenza
Résidence pour les personnes âgées
- Construction neuve
- Salle de bain dans chaque chambre
Tout comme à la maison!
Tél.: 449-4301
Maurice & Isabelle
200, ch. Principal, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

Maison située au centre du village de Messines, terrain de 90' x 400', 1,5 étage, 3 chambres à coucher, près de tous les services. Occasion d'affaires. Faut vendre. Prix 85 000 \$ négociable. Pour inf. : (819) 441-7648 ou (819) 427-8596.

Maison située sur le chemin Guertin, Messines, grand terrain, entrée asphaltée, 4 chambres à coucher, plancher de bois franc, intéressée seulement. Pour inf. : 449-4909.

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425\$ par mois. Demande 80,000\$. Info : 465-2652.

Maison située à Bois-Franc, 4 chambres à coucher, chauffage au bois et à l'huile, avec garage, grand terrain, 50 000\$. Info : 449-7218.

Située à Bois-Franc, maison 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, grand terrain plat. Revêtement extérieur, toiture et portes extérieures neuves. Demande un peu de rénovation. Possibilité de 2 logis. Moins cher qu'un loyer. Demande 50 000\$ non négociable. Info : 449-2003 ou 441-2848 ou 441-6831.

TERRAINS À VENDRE

Dans la région de Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisé ou non boisé, 200X200 et plus, info. : 449-3157 après 17 h.

MAISON À VENDRE HOUSE FOR SALE



30 CH. LAC BOILEAU, MESSINES
Maison 24.5'x40.25' avec garage
16'x24', avec terrain de 127 455 pi. ca.
Secteur tranquille, près du club de golf.

Info: (819) 449-1701

Terrain de 2 acres, situé à Blue Sea, sur chemin Lac des Iles. Info : 819-463-1926.

Deux terrains, 65' x 123' chacun, contigu à Maniwaki, rue Père Guinard. Info : 438-1345.

Terrain au reservoir Basketong, 250' x 250'. 2000\$ Pour info : 463-2137.

ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

Jack Russel Terrier - Chiots de qualité et en santé. Pour info : 819-423-1271

DIVERS À VENDRE

Liquidation à la Carte Sportive, 154, Commerciale. Frigidaire, Congélateur, contoir, caisse enregistreuse, 2 TV, 27". 4 tables de billiard. Machine Slush et Capuchino. Equipement de Casse-Croûte. Info : 449-0043 ou 441-0634.

Achèterais clôture de perche
Info : 1-800-308-2836

- Ensileuse New Yolland, à épie de maïs. Modèle S78. - Chauffeur à maïs, marque Dlon 3060. Pour infos : 465-2556

KAYAK de rapide - 325\$ // Cage à lapin avec 4 séparateur pour mise bas. 40\$ info : 465-1857.

Piscine Hors-terre 18 pieds avec accessoires. Info : 441-7916

Scierie portative Jobber, à partir de 1,100\$ pour info : 819-449-3273

Fenêtre en demi-lune thermos de 5 pieds.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki.
Pour inf. : **449-5319**, demandez François Langevin.

Neuve. Jamais installé. Moitié prix. Pour information : 441-3654

Four ancastré 2001, marque frigidaire 30", couleur blanc. Valeur de 900\$ demande 400\$. Info : 441-3328 après 18h00.

Bain antique sur pied, propre avec accessoire. 350\$ // Laveuse-sécheuse Blanc marque General Electric 12 ans, 150\$. // Boîte Blanche aluminium fermé, marque Bijou pour boîte de 8 pieds. 8'x6" Info : 438-2627. Demander Diana

Air climatisé 10 000 BTM, très bonne condition. 200 \$ 449-0063 Soir

Lave-Vaisselle sur roues. Très bonne condition, 200\$ Info : soir - 449-0063

Bois de chauffage sec à vendre, 45\$ / la corde non livrer. - Porte de camion 1985, servi 6 mois. Pour GMC où Chevrolet. 50\$ Info : 449-7287

Four encastré - 2001 - Marque Frigidaire 30" Couleur Blanc. Valeur de 900\$ demande 400\$ Info : 441-3328 après 18h00

Quai à vendre, Scierie M5G inc. Nouveauté quais de haute qualité 6x12 en inventaire. pour info : 449-4541

Cabine de fibre de verre. Fibrobec pour camion GMC, 10 mois d'utilisation demande 1000\$ Négociable, aussi fond de caisse pour camion GMC, boîte courte 200\$ - Pneus d'hiver avec Clous P235/75/R16 50\$ch. 441-0882

Système d'alarme et démarreur COMBO distance 2.5km. Garantie à vie prix régulier 529\$ Spécial : 329\$++ Comprend 2 manettes multifonctions, sirène 104db. Sylvie ou Marc après 17 heures. 463-4565



MUNICIPALITÉ DE BOUCHETTE

RÉCUPÉRATION



Avis aux contribuables de Bouchette, la cueillette des matières recyclables du jeudi 1er juillet est reportée au vendredi 2 juillet et ce, en raison de la Fête du Canada.

CSST

- Vous avez fait une réclamation à la CSST
- La CSST a REFUSÉ votre réclamation
- Votre employeur a CONTESTÉ

ÊTES-VOUS CERTAIN QUE VOS DROITS SONT RESPECTÉS?

Contactez-moi avant qu'il ne soit trop tard, JE PEUX VOUS AIDER

Michel Labrecque, conseiller en CSST
Tél.: (819) 328-0366

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO.:550-22-006486-037

BANQUE ROYALE DU CANADA
(partie demanderesse)

VS

CLAUDE PAQUIN
(partie défenderesse)

Le 8 ième jour de juillet 2004 à 11:00 heures au 102 St-Joseph, en la ville de Gracefield, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 véhicule Jeep Lyberty "accidenté" (couleur silver) Imm. 146 LQR, le tout avec accessoires.

**ARGENT COMPTANT
ET/OU CHÈQUE VISÉ**

Gatineau, ce 16 juin 2004
Éric Beauchamp
Huissier de Justice
District de Hull

Paradis, Montpetit
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
203-277 NOTRE-DAME,
GATINEAU, QC J8P 1K6
643-1185 / 643-9202

ROULOTTE À VENDRE



Roulotte « Salem » 35 pi. 1995, toute équipée (a/c, chauffe-eau...) Gaz/Elec., extension dans salon, auvent 20 pi., deck 8' X 20', peut accommoder 9 personnes, bonne condition. Prix demandé 15 000\$ négociable. Pour informations Alexandre (819)770-7549 après 18h. (roulotte située au 114 chemin du lac Murray)

TOURNOI DE GOLF DES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL3063

SAMEDI LE 3 JUILLET 2004
Au Club de golf Algonquin

Formule 4 écossais

INSCRIPTION AVANT

LE 25 JUN 2004

COÛT : 35 \$* (MEMBRES)

65 \$* (NON-MEMBRES)

* **Souper, voiturette
et ronde de golf
inclus.**

INFO : FRANK CROSS
AU 441-6902
OU 449-3063

TRANSPORT
branchaud

OFFRE D'EMPLOI

RÉPARTITEUR

Relevant du responsable du transport, le ou la titulaire doit s'assurer que l'unité de transport fonctionne à 100% de sa capacité et voit au bon fonctionnement des horaires de travail des chauffeurs.

Tâches :

- Coordonne et supervise les différents programmes d'exploitation des services de transport;
- Établit des méthodes de travail pour respecter les échéances;
- Répartit les chauffeurs et surveille les parcours afin d'assurer le respect des horaires;
- Établit, applique et fait respecter les politiques, les normes et procédures de sécurité de l'entreprise;
- Fournit à la direction, les rapports tels que requis par les politiques;
- Effectue la facturation;
- Assure un suivi au service à la clientèle.

Profil recherché :

Être disponible et apte à travailler selon les besoins de l'entreprise; avoir l'aptitude nécessaire à évaluer et à assurer une utilisation maximale des ressources; avoir un sens de l'observation et du souci du détail pour déceler les imprévus possibles et les prévenir; avoir un bon sens de l'organisation; facilité à communiquer; avoir un diplôme d'études secondaires terminées avec au minimum 3 ans d'expérience pertinente ou son équivalent, être bilingue.

Rémunération :

Le salaire sera déterminé selon l'expérience, la formation et les politiques de l'entreprise.

Note :

Seules les personnes sélectionnées seront contactées pour une entrevue. La date d'échéance pour les applications se termine le 2 juillet 2004.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à :

Département des Ressources humaines

Transport Branchaud inc.

52, route 105 Nord, Maniwaki (Québec) J9E 3A9

Télécopieur : (819) 449-4259 Courriel : chantaltasse@branchaud.qc.ca



VILLE DE MANIWAKI

AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE PUBLIC DE CONSULTATION

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 855 INTITULÉ "RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER LES USAGES AUTORISÉS DANS LES SECTEURS DE ZONES CRB ET CRÉANT LE SECTEUR DE ZONE CRB-2 À PARTIR D'UNE SECTION DU SECTEUR DE ZONE RD-6"

À TOUTES LES PERSONNES HABILÉS À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 841 INTITULÉ "RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER LES USAGES AUTORISÉS DANS LES SECTEURS DE ZONES CRB ET CRÉANT LE SECTEUR DE ZONE CRB-2 À PARTIR D'UNE SECTION DU SECTEUR DE ZONE RD-6".

AVIS est, par les présentes, donné par la soussignée:

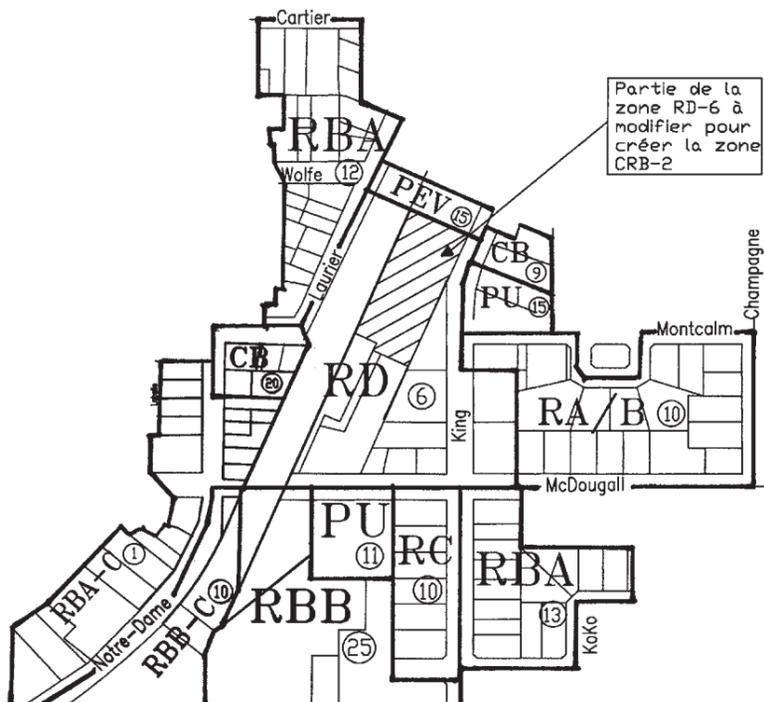
QUE le conseil municipal, suite à l'adoption, par sa résolution numéro 2004-06-130 à sa séance du 21 juin 2004, d'un projet de règlement intitulé "RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER LES USAGES AUTORISÉS DANS LES SECTEURS DE ZONES CRB ET CRÉANT LE SECTEUR DE ZONE CRB-2 À PARTIR D'UNE SECTION DU SECTEUR DE ZONE RD-6", et portant le numéro 855, tiendra une assemblée publique de consultation le 5 juillet 2004 à compter de 20h00, dans la salle du conseil située au 186, rue Principale Sud, en conformité des dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., c. A-19.1);

QUE l'objet de règlement est de permettre des usages de récréation commerciale 1 aux groupe d'usage CRB

QUE l'objet de ce règlement est de permettre des usages de récréation commerciale dans une partie de la zone RD-6;

QUE ce projet de règlement vise la zone RD-6;

QUE le secteur concerné est délimité de la manière suivante:

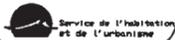


Reserve indienne de rivière Desert

MODIFICATION AU
RÈGLEMENT DE
ZONAGE No 876
DE LA VILLE
DE MANIWAKI

LOTS AFFECTÉS PAR LA
MODIFICATION AU ZONAGE

PLAN No: Z007062004 (curling)
PAR: Claire Prud'homme
LE: 7 juin 2004



Z007062004.dwg

QU'AU cours de cette assemblée publique, le maire ou un autre membre du conseil désigné par le conseil expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet;

QUE ce projet contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire;

QUE ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, aux heures habituelles de bureau.

DONNÉ À Maniwaki, M.R.C. DE LA VALLÉE DE LA GATINEAU CE 25^e JOUR DU MOIS DE JUIN 2004.

M^e Andrée Loyer, greffière



VILLE DE MANIWAKI

AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE PUBLIC DE CONSULTATION

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 856 INTITULÉ "RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER UNE PARTIE RBB-5 ET L'INTÉGRER À LA ZONE CD-1 AINSI QUE DE CRÉER LES ZONES RBB-5.1 ET RBB-5.2"

À TOUTES LES PERSONNES HABILÉS À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 841 INTITULÉ "RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER UNE PARTIE RBB-5 ET L'INTÉGRER À LA ZONE CD-1 AINSI QUE, DE CRÉER LES ZONES RBB-5.1 ET RBB-5.2".

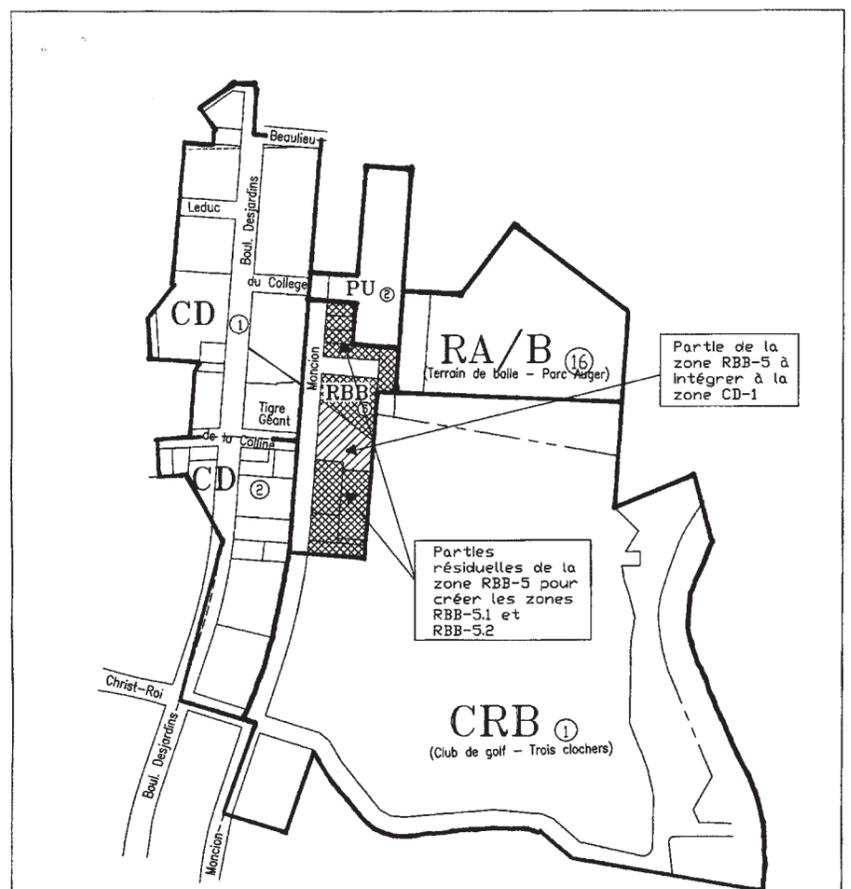
AVIS est, par les présentes, donné par la soussignée:

QUE le conseil municipal, suite à l'adoption, par sa résolution numéro 2004-06-131 à sa séance du 21 juin 2004, d'un projet de règlement intitulé "RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER UNE PARTIE RBB-5 ET L'INTÉGRER À LA ZONE CD-1 AINSI QUE DE CRÉER LES ZONES RBB-5.1 ET RBB-5.2", et portant le numéro 856, tiendra une assemblée publique de consultation le 5 juillet 2004 à compter de 20h00, dans la salle du conseil située au 186, rue Principale Sud, en conformité des dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., c. A-19.1);

QUE l'objet de ce règlement est de permettre des usages commerciaux dans une partie de la zone RBB-5;

QUE ce projet de règlement vise la zone RBB-5;

QUE le secteur concerné est délimité de la manière suivante:



MODIFICATION AU
RÈGLEMENT DE
ZONAGE No 876
DE LA VILLE
DE MANIWAKI

LOTS AFFECTÉS PAR LA
MODIFICATION AU ZONAGE

PLAN No: Z004062004
PAR: Claire Prud'homme
LE: 4 juin 2004



NOUVELLES ZONES CRÉES

QU'AU cours de cette assemblée publique, le maire ou un autre membre du conseil désigné par le conseil expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet;

QUE ce projet contient une disposition propre à un règlement susceptible «approbation référendaire»;

QUE ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, aux heures habituelles de bureau.

DONNÉ À Maniwaki,
M.R.C. DE LA VALLÉE DE LA GATINEAU
CE 25^e JOUR DU MOIS DE JUIN 2004.

M^e Andrée Loyer, greffière

Ca vend 100 bon 100

449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au

**mercredi
MIDI**

18 HP OMC 1970, 300\$. 9.9 H.P. 4 temps 1996 1000\$. Remorque 5'x8' roues 12" 500\$. 4hp Johnson 1991 400\$ Info : 449-1881.

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition. Info. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Sable, gravier, terre et remplissage. Info : 449-3560.

Gros mobilier de bureau en bois massif, vert forêt, + une grande armoire valeur de 2500\$, prix demandé 800\$. Info : 441-3225.

Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Info : 441-1203.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Info : 449-2083, demandez Marc.

Moteur Khoeler, 15 forces, à gaz, comme neuf, 700 heures d'utilisation, demande 1000\$. Info : 463-3663.

Inventaire de pin, environ 15 000 pieds, planches toutes grandeurs. Info : 463-3663.

Débusqueuse John Deere 440A, en très bonne condition. 20,000\$ non négociable. Info : 449-2007.

VÉHICULES À VENDRE

PIÈCES - 2 x PONTIAC - LEMANS 1992, beaucoup de pièces neuves, demande 300\$ pour les 2. Info : 449-7336.

Achat ou transfert de location - PONTIAC - GRAND AM 2003 - 4 portes, Manuelle, air Climatisé, 4 pneus d'hivers. 280\$/mois Info : 819-775-6977

FORD - ESCORT SE - 1999. 79 000km. 4 portes automatiques, 4 pneus neuf hiver. 6 200. Négociable. Pour info : 449-5311

FORD - Camion, King Cab 4x4 Boîte Courte 1989. 1 500\$ seulement, à qui la chance! 449-2378 Soir

JIMMY noir, 4x4, année 2000, 69 000km, Transfert de location 380\$/mois Info : 441-7916

GMC, SL 2001, Cabine allongée 2x4, 47 000ml, 1 proprio. État neuf, pour info : 449-2485

Chrysler Intrepid 1998 en bonne condition et très propre, motocyclette Yamaha 1997, 600cc. Pour inf.: 449-3349.

Camion 1998 Ford F150, 4 x 4, V8, 4.6 litres, triton, 78 000 km, boîte courte, « cab » régulier, air climatisé, très propre, 16 500 \$. Pour inf. : Hull (819) 773-9944.

Voiture célébrité 1989, Bonne conditions, propre, 1 500\$ 819-453-7447

VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

YAMAHA - BLASTER - 2001- 4 roues. Demande 2500\$ 449-4140.

PRINCECRAFT - PONTON - 2000 - 24 pieds, toit campeur, toile de quai, moteur Evenrude, 40 forces, 4 temps, très propre. Comme neuf, demande 18 800\$. 449-6162

Motorisé GMC 1976 - 80000 milles, couche 6 personnes. Prix demander 3,800\$. Pour infos : 438-1807 438-2976

Ski-Doo Bombardier Tumdra 2004 - poignée etpouces chauffantes et reculon. 4500\$ Info : 463-2137

Motorisé à vendre - FORD - CITATION - 25 pieds tout équipé, très propre, seulement 97 000Km, Demande 11 500\$, Pour info : 819-465-1956 - 613-820-9596

ROULOTTES À VENDRE

Roulotte de camping, 35 pieds, Sand Piper 1993, Patio, remise, air climatisé. Toute équipé. Installé à la Pointe à David. 19 000\$ pour info : Julie au : 449-3268 // 449-7909 // 449-8559

Roulotte Golden Falcon de luxe 2002, 36 pieds, 2 grandes extensions sites exceptionnel, installé au bord du lac basketong. Patio, remises et plusieurs extra. intéressé seulement - Ont demande Lucie 819-440-2326

Tente Roulotte 2003 - 6 places, matelas chauffant, 2 cuisinières, au-vent et dinette inclus. Détecteur de gaz, armoires suspendue, frigidaire. Prix à discuter. Serge : 441-0580

Camper Bellefeuille, 10 pieds, 2400 lbs, 2000. Très propre. À qui la chance! 8500\$ pour information 449-2610, Demander pour le département de roulotte.

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et plusieurs équipements. Pour inf. : (819) 568-2090.

MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Logement à louer, 1 chambre à coucher, chauffé éclairé. Poêle, frigidaire, laveuse, sècheuse inclus. pas d'animaux. Sur chemin Orlo, Blue Sea. 475\$/mois. Libre le 1er Août. Info : 463-0434 demandez Hélène.

Appartement à louer, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé. 300\$ / mois. Info : Après 16h30 449-4707

Appartement à louer, 1 chambre à couché idéal pour personnes agée ou seule. 238, rue Notre-Dame, Maniwaki. 385\$ / mois, non chauffé ni éclairé. animaux non admis. info : 449-1738 ou 449-4092

BAIL à CEDER - 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, frigidaire, cable TV fournis. Rue Bédard HULL. 5 minutes du cegep. Libre immédiatement. Prix : 615\$/mois Info : 449-5258

Maison à louer, très propre. 2 chambres à 2 minutes du centre-ville. Bon voisinage, secteur tranquille. Bon pour personne âgée couple seulement. Pas d'enfants, pas d'animaux. Référence demander. Pour info : 441-0571 ou 441-0001.

Logement 5 1/2 à louer au 254, Notre-Dame. Maniwaki. 535\$/mois Chauffage inclus. Pour info : 449-3181.

Maison 4 1/2 avec sous-sol. Libre 1er juillet. Chemin Pointe Conford, Northfield. Chauffage, élect. et poêle à bois au sous-sol. Pas d'animaux, endroit paisible. Visite avec rendez-vous seulement. Communiqué avec Françoise au 450-432-4086.

HULL - Appt. Centre-ville idéal pour étudiant(e). 1 chambre, poêle et frigo inclus. 475\$ / mois. Pas chauffé ni éclairé. Info : 819-776-1363.

Logis, 2 chambres. 400\$ / mois. à Blue Sea, face à la plage publique. Disponible maintenant. info : 819-778-8730 ou 613-286-8863

Logis à louer, très propre, 1 chambre, salle de bain complet avec prises. 275\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Secteur Christ-Roy. Info : 449-5129. Libre le 1er juillet.

Logement à louer au 24 rue britt, Maniwaki, près de Christ-Roy. 1 chambre à couché, non fumeur, pas d'animaux. Pour info : 449-1284

Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sècheuse, 375\$/mois. Pas chauffé, ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour information : Soir :449-0627 ou 449-4320

2 chambres à coucher situé à Maniwaki, prise laveuse/sècheuse, 375\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour information 449-0627 ou 449-4320 Soir.

Appartement à louer, 1 chambres, chambre de lavage, Stationnement et remise, Poêle, frigidaire 350\$ / mois. Libre immédiatement Info : 449-3435

Grand 3 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sècheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour information : 449-0627 ou 449-4320 Soir

Logement à louer, 1 chambre au 187, chemin Rivière Gatineau, pas chauffé ni éclairé, 500\$/mois, Libre en juillet. Info : 449-5895 demander Ginette.

Maison 3 chambres, entièrement meublée, piscine 24", verrière, entrée, asphaltée, située à Bois-Franc, possibilité d'achat. 650\$/mois pas chauffé ni éclairée. 449-4404

« Habitations Montcerf-Lytton » Carte autochtone en main obligatoire. App. 3 cc. 372\$/mois, Non-chauffé, non-éclairé. Possibilité de subvention. 1er Juillet. 441-0922

Logis à louer, 193, King, 2cc. 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Animaux non admis. pour info : 449-7218

Chambres à louer, Info : 449-7011

Maison à louer, Lac Ste-Marie, 2cc. 500/mois, pour info. : 819-467-3488 ou 450-658-0295

Logis à louer 2cc. Secteur Christ-Roi, Libre 1er Juillet, 350\$/mois, après 17h00 449-2856

Appartement 2 chambres à coucher, situé à Maniwaki, prise Laveuse-sècheuse. 375\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet pour informations communiquer 449-0627

Maison 2 chambres, 435\$/mois, pas chauffé ni éclairée, secteur Commeauville, Maniwaki, libre le 1er Août. 449-3129

Appartement 2cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sècheuse 375\$/mois. pas chauffé ni éclairé libre le 1er juillet, pour informations communiquer au 449-0627.

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et micro-onde. Info : 441-0427

Appartement 3cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sècheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet. Pour information communiquer au 449-0627

Chambre à louer pour travailleur(se) avec télévision. 78 principale Nord, à Maniwaki. Accès à la cuisine. Infos : 449-2576

App. à louer au Centre-ville, Libre, chauffer et éclairer. Poêle inclus. Pour personne seule, pas d'animaux. Pour info : 449-5763 ou 449-2485

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Chambre et pension pour retraité, salle de bain privée dans chacune des chambres, visitez au 258 chemin Cayamant ou informations : 463-2331 ou 463-2431.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sècheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, poêle et réfrigérateur inclus, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Chambre près de l'hôpital, fraîchement rénovée, 70 \$/sem, stationnement inclus, 449-5226.

Joli grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, avec prise laveuse/sècheuse, satellite de base, déneigement et tonte de gazon inclus, 375 \$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Disponible le 1er juin. Pour inf., communiquez avec Joël au 449-0627 ou Conrad au 449-4320.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Délage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Info : 441-2761.

Bachelor tout équipé, du lundi au vendredi, idéal pour travailleur, 25 \$ par jour. Info : 449-6885.

Logement 4 1/2 pièces, dans un sous-sol, centre-ville de Maniwaki, idéal pour personnes âgées ou jeune couple sans enfants, pas d'animaux. Info : 449-5668.

Cherche jeune personne propre et calme pour partager grande maison au centre-ville, salon pour fumeur, 300\$/mois. Info : 441-1247.

Centre-ville, grande appartement 3 chambres, chauffé et éclairé, 695\$ par mois. Libre le 1er juillet, grand stationnement. 219, Commercial, Maniwaki. Info : Adeline, 449-8174.

Logement 2 chambres, salon, cuisine, salle de bain, libre le 1er mai, 395\$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Info : 449-4652, Robert.

Logis 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, satellite fourni, situé blvd Desjardins à Egan Sud, 375\$/mois entièrement rénové. Info : 441-1919 demandez Eric.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

À louer : bâtiment commercial 2500 pi. carrés, 16' haut, idéal pour atelier de mécanique, assemblage, situé au 54 chemin Rivière Gatineau à Délage, disponible le 1er juin, visite sur rendez-vous. Info : 449-1729.

AVIS

L'école Woodland s'apprête à accueillir un ou plusieurs étudiant(s) international(aux) pour l'année scolaire 2004-2005. Nous sommes à la recherche de familles pouvant accueillir ces élèves de secondaire 5. En plus de payer leurs propres dépenses personnelles, les élèves verseront à la famille d'accueil un montant mensuel pour le coût d'hébergement (logement et nourriture). En retour, les familles d'accueil s'engagent à inclure l'étudiant(e) dans leur vie familiale. Si l'expérience vous intéresse, ou pour plus d'informations, prière de contacter Diane O'Leary au 449-2597.

NOTICE

Maniwaki Woodland School will be hosting one or more international students for the 2004-2005 school year. Host families are required for these students who will be at the Secondary 5 level. Students will be responsible for all their costs and will be paying the host family a monthly fee for room and board. Host families make a commitment to have the student included as a member of the family. If you are interested in this opportunity please contact Diane O'Leary at the school or more information. Phone 449-2597.



Les p'tites annonces



Bâtisse Commercial à vendre ou à louer. 14 000 mille pieds carré. Coin de Rue Commercial et King. à Maniwaki. Pour info : 449-1699 / 449-6850

Scierie mobile disponible pour faire la coupe de vos billots aussi pin et cèdre à vendre. Pour inf. : 463-3663.

Recherche représentants(es) temps partiel ou complet, possibilité de 500\$ à 1000\$ par semaine. Info : 449-2835.

renouvellement de stock continue au 224, route 105, Egan-Sud. 819-449-5071

SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Info : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

DISCO MOBILE, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

Recherche «bus-girl» et laveuse de vaisselle pour travailler à Low. Info : 819-422-3413.

GROSSE VENTE DE GARAGE - il y aura de tout pour petits et grands. Vendredi - Samedi - Dimanche, 910 Route 107 Aumond. Près du Chemin Emard. Pour info : 449-0090

OFFRES DE SERVICE

Éducatrice reconnu, place disponible au mois d'août à 7.00\$. Appelez Loulou au 449-3482

Nouvelle garderie privée à Délage, dans un secteur tranquille. Vous y retrouverez jeux éducatifs et repas équilibrés pour vos tout petits. 2 places disponibles pour enfants de 1 an à 4 ans. Horaire flexible. Suivi et inspection du CLD. Reçu disponible pour rapport d'impôts. Pour de plus amples informations, contacter Manon, 449-1978.

Besoin de personnes au Poulet Fritou. Se présenter à la P'tite Maison au 144 Notre-Dame, Maniwaki.

RENCONTRE

Étudiante en orthopédagogie, avec expérience dans le domaine à la CEHG, offre des cours visant à améliorer les connaissances de vos enfants dans les matières comme le français et les mathématiques et ce, autant de niveau primaire que secondaire 1 et 2. Tarif : 15\$/h. Pour inscription ou pour renseignements, contacter Geneviève Morneau au 449-1380

Scierie mobile D.A. Richard, disponible pour faire la coupe de vos billes de bois. Info : 449-2007.

Chauffeurs à temps partiel demandés. Chauffeurs d'autobus scolaire ayant leur licence classe 2 pour faire du remplacement. Info : Derek au Transports A. Moore, 449-2003.

Homme de 39 ans recherche une femme de 30 ans et plus, célibataire, but sérieux. Me contacter au 819-441-0119.

Armoires R.N. Fabrication d'armoires de cuisine etc. Estimation René Beauvais. Infos : 449-4688

Briqueur, estimation gratuite, brique, blocs, pierre, travail garanti. Info : 463-2758 Emile.

RECHERCHÉ

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

Homme de 50 ans aimait rencontrer dame d'environ 30 ans qui aime la pêche et la nature. Info : 449-8195.

Hommes à tout faire, nous faisons de tous, appelez-nous. 819-463-3037. Estimation Gratuit.

OFFRES D'EMPLOI

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.

Conducteur(trice) d'autobus scolaire avec classe 2, secteur Grand-Remous. personne responsable et fiable. Emploi permanent 10 mois par année. Info : 819-623-9360 ou 819-623-5748

À la recherche d'une fendeuse à bois. Info : 449-1656 ou 449-2985.

Recherche maison à louer, Couple sérieux sans enfants avec bonne références, Non fumeur. Communiquer en tout temps. au 449-8578 ou 441-7208.

LOCATION
Pelletier
AUTOS • CAMIONS • ÉQUIPEMENTS
www.locationpelletier.com

Location Pelletier, chef de file provincial dans la location d'autos, camions et véhicules spécialisés comptant plus de 95 succursales est à la recherche de franchisés.

Territoire disponible :

Maniwaki

Pour plus de renseignements, veuillez contacter :

YVES CARON
Directeur du développement
Tél.: (418) 621-9730
1-800-463-6219

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour inf.: 449-2538.

Recherche Gardienne avec voiture pour garder à la maison. Temp partiel. Non fumeur info : 441-1574

Aménagements forestiers Luc Piché Inc. Achats terre et lots à bois boisé et coupe de bois très bon prix. 1-819-587-4867 après 6 heures.

DIVERS

Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20 ou 50 livres. ou plus, évaluation gratuite. 1-800-296-1337 x-slim.com

VENTE DE GARAGE et d'antiquités (intérieur et extérieur) Toute le mois de juin et juillet avec

Inspection en 150 points
Une inspection rigoureuse pare-chocs à pare-chocs vous assure que nos véhicules sont en excellente condition et que les pièces défectueuses ont été réparées ou remplacées.

- Garantie d'un manufacturier
- Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)
- Assistance routière 24 heures
- Le tout certifié par General Motors

optimum.gmcanada.com

Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, visitez optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483.

OFFRE D'EMPLOI

RÉCEPTIONNISTE

L'Auberge du Draveur est à la recherche de personnel qualifié pour compléter son équipe.

Sous la supervision de la directrice générale, la personne aura à effectuer les tâches suivantes :

- Préposée à la réception
- Effectuer les entrées informatiques
- Autres tâches connexes à ce poste

Profil de compétence :

- Secondaire V
- Anglais, langue seconde, fonctionnel obligatoire
- Connaissances informatiques base (Manisoft : un atout)

Profil et habileté :

- Bon esprit d'équipe
- Caractère posé, calme et agréable
- Autonomie
- Souci du service à la clientèle

Conditions :

- Disponibilité immédiate
- Horaire variable
- Salaire à discuter

Les candidats doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 3 juillet 2004 à :

Mme Francine Carle
Auberge du Draveur
85 rue Principale Nord,
Maniwaki (Québec) J9E 2B5
Par courriel : motel@aubergedraveur.qc.ca
Seuls les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s

Nécrologie

MME BÉATRICE VALLIÈRE LABELLE

De Bouchette est décédée le 15 juin 2004 au C.H.V.O. de Gatineau, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse en 1^e noces de feu Jean-Baptiste Labelle et en 2^e noces de feu Gérard Laframboise, la fille de feu Honoré Vallière et de feu Pamela Danis. Elle laisse dans le deuil 3 fils; Paul-Émile (Irène Labelle) de Gatineau, Jean (Nicole Simoneau) de Gatineau, Gilles (Lynn Echlan) de Windsor Ont., 1 fille, Blanche (Robert Lacroix) de Gatineau, plusieurs petits-enfants et arrière-petits enfants, 1 frère Guy de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC. J9E 1R3**. La famille recevra les condoléances à l'église St-Gabriel de Bouchette le vendredi 2 juillet 2004 à compter de 13h30 suivi du service religieux à 14 heures et de l'inhumation au cimetière paroissial.

MME GILBERTE LYRETTE

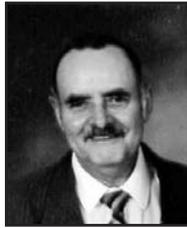
Le 20 juin 2004, est décédée, à l'âge de 51 ans, madame Gilberte Lyrette, fille de feu Herménégilde Lyrette et de feu Rose Provost demeurant à Lytton. Elle nous a quitté pour rejoindre son frère Gérard. Elle laisse dans le deuil : ses enfants : Gilles (Chantal Garneau), Manon, Yvon (Sylvie L'Écuyer), Annie (Patrick Villeneuve), ses petits-enfants: Paméla, Claude, Carolane et Danica, son ami de cœur Denis Crytes, ses frères : Raymond (Cécile Ménard), Roger (Shirley Milford), Gaétan (France Galipeau) et Guillaume, ses soeurs : Raymonde (Jean-Claude Mayer), Marie-Claire (Robert Miron), Pierrette (Raymond Groulx), Odette (Réal Quenneville) et Gaétane (Paul Racine). Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et des amis(es). Madame Lyrette a été inhumé mercredi le 23 juin 2004, au cimetière Protestant de Maniwaki. En sa mémoire ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Société Canadienne du Cancer Outaouais, 50c, boul. St-Raymond, bureau 207,



Hull (Québec) J8Y 1R7. La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative funéraire Brunet du 153 Principale Nord à Maniwaki.**

M HERBERT HUDSON

Le 28 mai 2004, à son domicile, à l'âge de 64 ans est décédé, monsieur Herbert Hudson, époux de madame Thérèse Labelle demeurant à Blue Sea. Il était le fils de feu Pauline Blondin et de feu Herbert Hudson. Outre son épouse, il laisse dans le deuil une fille Carole (André Pelchat) et deux petits-enfants : Edouard et Valérie Pelchat, sa belle-mère Maria Fortin-Labelle, deux soeurs : Dorothy (feu Aimé Charette) et Barbara (John Mason), un frère Henry (Anna Pauluk), ses belles-soeurs : Reine (Aurèle Barbe), Gilberte, Gervaise (Ernest Larcher) et Léona (Lionel Paquette), ses beaux-frères : René (Gaétanne Thibeault) et Raymond (Lyne Pétrin). Il laisse également plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et amis. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visite au salon. Le service funèbre aura lieu, mercredi, le 30 juin 2004 à 11h, en l'église St-Félix de Blue-Sea, suivi de l'inhumation au cimetière du Lac-des-Iles. La famille sera présente une demi-heure avant la célébration pour recevoir les condoléances. En sa mémoire ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation des maladies du cœur. La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative funéraire Brunet du 153 Principale Nord à Maniwaki.**



19^e Anniversaire

Jean Guy Boisvenue
Décédé le 21 juin 1985

Déjà 19 ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur que le nôtre. Nous voulons rappeler à tous ceux qui t'ont aimé, que tu nous as comblés de ton amour. Aucun cadeau n'est plus précieux que l'amour d'un père. Tu as su nous apprendre à donner de l'amour autour de nous, et aujourd'hui grâce à ton exemple, nous pouvons nous aussi donner de l'amour autour de nous. Nous voulons te dire que tu nous manques beaucoup, et que rien ne pourra remplacer ta présence chaleureuse auprès de nous. Nous espérons qu'un jour, nous serons à nouveau réunis pour toujours. Veille sur nous de là-haut, nous avons toujours autant besoin de ta protection et de ta tendresse.

*Ton épouse,
tes enfants, petits-enfants,
frères et soeurs*

2^e Anniversaire

Mme Victoria Lacourse
29 Juin 2002

Déjà deux ans que tu fermais doucement les yeux. Malgré notre déchirement, notre douleur s'est faite discrète. Seule la pensée de la fin de tes souffrances nous a aidés à surmonter ce vide laissé par ton départ. Pourtant tu nous manques encore tellement. Que de fois nous aimerions te faire part de nos joies, de nos peines. Mais malgré tout nous sommes persuadés que tu continues à veiller sur nous.



Tu nous manques beaucoup.

Tes enfants qui t'aiment

4^e Anniversaire

À la douce mémoire de
Thérèse Fraser-Bourque
Décédée le 30 juin 2000

Chère épouse, tendre mère et grand-mère, il y a 4 ans, tu es passée dans la pièce à côté, là où tout est pur et beau, là où la souffrance n'existe plus. Bien que nous soyons convaincus que tu as trouvé la paix, il n'en reste pas moins que c'est jour après jour que nous faisons face au vide que ton départ a laissé dans nos vies. Si tu savais comme tu nous manques. Le temps aura beau s'enfuir, rien ne pourra effacer ton doux souvenir de nos mémoires et tu resteras à jamais présente dans nos cœurs. De ton paradis, nous savons que tu veilles sur nous et un jour nous t'y retrouverons. Nous t'aimerons toujours.



*Avec tout notre amour et
notre tendresse, ton époux, tes
enfants, tes petits-enfants et arrière-
petits-enfants.*

Une messe sera célébrée en sa mémoire, le 4 juillet à l'église de Grand-Remous à 9h15.

2^e Anniversaire

François Séguin
Décédé le 27 juin 2002

Nous désirons partager avec vous ces paroles.
Si j'avais pu... je serais resté avec vous, vivre demain, mais un jour, sans avertissement, un nuage noir couvre ma vie.
Si j'avais pu... je serais resté avec vous pour éviter ce chagrin. Mon départ si brusque, vous a surpris, c'est cet esprit obscur qui a gagné la bataille cette fois. Si j'avais pu... j'aurais certainement choisi un autre chemin, je vous ai aimés à chaque jour de ma vie, chaque heure et chaque instant. Je continuerai de mon royaume vous verrez; je vous aiderai, continuer à m'aimer et surtout gardez de moi un bon souvenir.

Car si seulement j'avais pu...

*Ton épouse,
tes enfants et petits-enfants*

3th Anniversary

Daniel Whiteduck
June 17, 2001



*To those I love and
those who love me*

*When I am gone,
release, let me go.*

*I have so many things
to see and do.*

*You mustn't tie yourself
to me with tears.*

*Be happy that we had so many years.
I gave you my love and you can only guess,
How much you give me in happiness.*

*I thank you for the love you each
have shown.*

*But now it's time I traveled on alone.
So grieve awhile for me, if grieve you must.
Then let your grief be comforted by trust.*

*It's only for awhile that we must part.
So bless the memories within your heart.*

*I won't be far away, for life goes on,
So, if you need me, call and I will come.*

*Though you can't see or touch me,
I'll be near,*

*And if you listen with your heart,
You'll hear all my love around you
soft and clear.*

*And then, when you must come
this way alone.*

*I'll greet you with a smile and say,
"Welcome Home"*

*Your wife Aline, children,
grandchildren and great
grandchildren*

Coopérative Funéraire Brunet
Denis Soucy
Une approche responsable
Tél.: 449-6082
155, rue Principale Nord Maniwaki (Québec) J9E 2B7 Fax : 449-7669 coopfunerairebrunet@ireseau.com

Maison Funéraire McConnery
449-2626
206, Cartier Maniwaki

REMERCIEMENTS À LA STE-VIERGE
Pour faveur obtenue
T.L.



Bonne Fête Nationale du Québec 2004 !



LE DRAPEAU FLEURDELISÉ

C'est en l'an 507 qu'apparaît pour la première fois la fleur de lys sur le drapeau de Clovis, Roi des Francs. La fleur de lys devait à jamais symboliser la royauté française. Au XVIIe siècle, la fleur de lys fait son apparition en Nouvelle-France lorsque Jacques

Cartier, débarquant à Gaspé, plante une croix portant les armoiries de la France où sont représentés trois lys d'or. L'ancêtre direct de notre drapeau actuel est la bannière dite «de la bataille de Carillon». De couleur bleu ciel, elle portait au centre l'écu

de France et les coins étaient ornés de quatre fleurs de lys d'argent. Après 1760, le peuple du Québec manifeste régulièrement son intention d'adopter un drapeau national. En 1902, l'Assemblée législative nomme le drapeau le «fleurdelisé». Le 2 décembre 1947, le

UNIPNEU
PNEUS PIERRE LAVOIE INC.
LA SÉCURITÉ SANS COMPROMIS
 260, boul. Desjardins
 Maniwaki
449-1346 - 449-1861

Yves Langevin
Service routier 24 heures
 Pagette: 1 (819) 779-1973

LIVRAISON ÉCLAIR
 83, rue Cavanaugh
 Maniwaki (Québec)
 J9E 2P7
 (819) 449-1497
 1-877-449-1497
 Cell.: (819) 441-7785

SYLVAIN GUY
 Directeur des opérations

TRANSPORT GÉNÉRAL
 Mont-Laurier / Hull-Gatineau-Ottawa / Maniwaki
 Régions de Québec et de l'Ontario

MARCHÉ OMNI RICHARD
 Bruno, Marianne et Denis, props
 - Épicerie complète
 - Service de poste
 - Loterie (valideuse)
463-3372
 18, chemin de Blue Sea
 Blue Sea

S.S.V.G.
 TÉL.: (819) 449-3262
 LOCATION DE CONTENANT
 DÉMOLITION - RÉNOVATION - CONSTRUCTION
 CENTRE DE TRI ET DE RECYCLAGE & TRANSPORT
 C.P. 572
 Maniwaki (Québec) JE 3K6
 120, ch. Montcerf, Parc Industriel
 (819) 449-3262
 Fax : (819) 449-6322
L'équipe S.S.V.G. !
La récupération, c'est l'affaire de tous !

Bonne fête Nationale de Vitrierie Maniwaki

Fenêtres à auvents

- Battants
- Guillotines
- Coulissantes

Venez constater nos excellents prix sur :

- GOUTTIÈRES
- PORTES DE GARAGE
- PORTES PATIO
- PORTES ET FENÊTRES
- REVÊTEMENT EXTÉRIEUR (vinyle et aluminium)

POUR LA VENTE ET L'INSTALLATION DE PORTES ET FENÊTRES

VITRERIE MANIWAKI
 6, Egan, Maniwaki
449-5866

Fête nationale du Québec

Corporation de gestion de la **Forêt de l'Aigle**
NOUVEAU:
 hébergement en chalet

Sentier Suspendu
 SUR RÉSERVATION SEULEMENT
 (819) 449-7111
 www.cgfa.ca

Dr Richard Huot D.M.D.
 CHIRURGIEN-DENTISTE
 CLINIQUE DENTAIRE HUOT
 72, Principale Nord, Maniwaki, QC J9E 2B6
 Tél.: **449-6111**



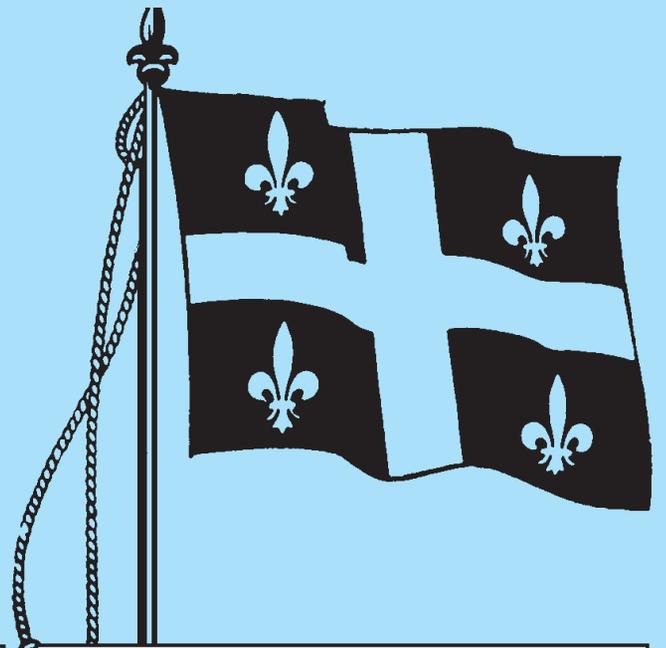
Bonne Fête Nationale du Québec 2004 !



député Chaloult dépose une motion à l'Assemblée nationale afin de doter le Québec d'un drapeau. Elle doit être débattue le 21 janvier 1948. Maurice Duplessis est alors Premier ministre du Québec. Il n'est pas opposé au fleurdelisé mais il a quelques réserves. Il y a beaucoup de bleu sur le drapeau. Il s'inquiète de

la réaction de l'opposition formée des libéraux, les «rouges»... Enfin, on décide de redresser les fleurs de lys qui étaient tournées vers l'intérieur. Le matin même où la motion Chaloult doit être discutée en Chambre, un arrêté reçoit l'approbation unanime du Conseil des ministres, consacrant le fleurdelisé comme drapeau officiel du Québec. C'est donc le 21 janvier 1948, peu avant trois heures, que le drapeau du Québec, tel que nous le connaissons aujourd'hui, flotta pour

la première fois sur l'Hôtel du Parlement. Devant les députés qui ovationnent, Maurice Duplessis présente son drapeau au Québec. Le fleurdelisé devient l'emblème distinctif du Québec, des Québécoises et des Québécois.



TÉL.: 449-3750
FAX: 449-4649

Climatisation Maniwaki inc.

SPÉCIALISTE EN CLIMATISATION, PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
Jean-Marc Vaillancourt, président 133, RUE KING, MANIWAKI

LA P'TITE MAISON

PÂTISSERIE - BOULANGERIE
449-6290

144, Notre-Dame, Maniwaki
Et nos mets variés très délicieux :

- Pains variés
- Tartes assorties
- Pain baguette
- Gâteaux assortis
- Beignes, muffins
- Biscuits de Noël



819 441-2502 • Tc.: 819 441-2509

SERVICE D'URGENCE
Denis Taillon : 819 438-2982

358, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2G1
1122, boul. A. Paquette, Mont-Laurier (Québec) J9L 1M1
1375, Principale Sud, L'Annonciation (Québec) J0T 1T0



Bonne Fête nationale à tous et à toutes !

LE PRÉFET ET LES MEMBRES
DU CONSEIL DE LA MRC

LES ÉQUIPEMENTS R. MORIN

ACHAT • VENTE ET RÉPARATION
DE MACHINERIE LOURDE
• VENTE DE TERRAINS

449-3157

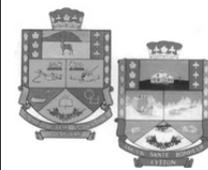
203, Route 107, Déléage



Municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau

Roch Carpentier, maire, et les conseillers:

Éric Jaccard François Larose
Francine Lacroix André Sévigny
Hubert Tremblay Sophie Beaudoin
Secrétaire-trésorière : Mélanie Lyrette



Municipalité de Montcerf-Lytton

Fernand Lirette, maire, et les conseillers:

Françoise Céré-Turpin Jacqueline Crêtes
Claude Desjardins Théophile Dupont
Ward O'Connor André Joly
Secrétaire-trésorière : Liliane Crytes

Les Usinages Egan inc.

Réparation et soudure
- Machineries lourdes - Usinage de pièces

449-4275

C.P. 236, Maniwaki



Café Boulevard

Rolande Lafontaine
Propriétaire

449-2427

197, boul. Desjardins, Maniwaki



CENTRE D'APPELS RÉGIONAL

Service de réception et répartition d'appels

Monique Charette-Rozon

Tél.: 449-2653 / Téléc.: 449-2935

317, rue Wilfrid-Leblanc, Maniwaki



S.C.A.U.
9-1-1



Bonne Fête Nationale du Québec 2004 !



JE ME SOUVIENS

La devise du Québec figure officiellement au bas des armoiries du Québec depuis 1939 mais elle était déjà utilisée depuis 1883, fruit de l'imagination et de l'initiative du concepteur de l'Hôtel du Parlement, Eugène-Étienne Taché.

En effet, Taché avait prévu de placer les armes de la province au-dessus de la porte principale

Rembourrage FLANSBERRY

Jacques Flansberry, prop.



ESTIMATION GRATUITE / 449-3196

Nous rembourrons les sièges de toutes sortes :

- Machineries lourdes • Camions • Automobiles
- Bateaux • Pontons • Véhicules tout-terrains • Et autres

Peu importe vos travaux d'excavation, on a la machinerie nécessaire :

- pelles mécaniques - bulldozers - camions - Bako - etc...

Installation de fosses septiques !

Poussière de pierres, terre noire, gravier naturel.



463-4029 / 463-4312
Sans frais : 1-877-463-4902
Fax: 463-4902
RBQ : 8108-4329-54
LAC BLUE SEA

NOTRE GARANTIE : VOTRE SATISFACTION !

de l'Hôtel du Parlement et d'y inscrire une devise de son cru : «Je me souviens». Il prépara des plans à cette fin et ils furent annexés au contrat de construction passé en 1883 sous l'autorité d'un arrêté du Conseil exécutif. C'est ainsi que la devise imaginée par Taché a été ratifiée par le gouvernement québécois.

Plusieurs auteurs ont cherché le sens de cette devise. André Duval y voit la réponse d'un sujet canadien-français à la devise du marquis de Lorne, gouverneur général du Canada, qui se trouve dans le vestibule de l'Hôtel du Parlement : «Ne obliviscaris» (Gardez-vous d'oublier). Conrad Laforte croit que Taché s'est inspiré du Canadien errant d'Antoine Gérin-Lajoie : «Va, dis à mes amis, que je me souviens d'eux».

Ces interprétations récentes (années 1970) ne semblent plus correspondre à celles qui circulaient au tournant du siècle chez des contemporains du concepteur de la devise et qui ont plus de chances de coller à sa pensée qu'il

n'a malheureusement jamais mise sur papier. Le juge Jetté, dans un discours de 1890, évoquait les sentiments des Canadiens lorsque le drapeau français réapparut sur le fleuve en 1855 : «Oui, je me souviens, ce sont nos gens». D'après Pierre-Georges Roy, cette devise dit «clairement le passé, le présent et le futur de la seule province française de la Confédération canadienne». Ernest Gagnon, qui était secrétaire du département des Travaux publics à l'époque et qui a bien connu Taché, écrit que cette devise résume admirablement «la raison d'être du Canada de Champlain et de Maisonneuve comme province distincte dans la Confédération». L'interprétation de monsieur Gagnon est probablement très proche des intentions de Taché. En concevant la décoration de l'Hôtel du Parlement, ce dernier voulait rendre hommage aux hommes et aux femmes qui ont marqué l'histoire du Québec.

TOUS GENRES DE RÉNOVATION :

- Portes • Fenêtres
- Gouttières • Toiture
- Finition extérieure (aluminium et vinyle)

Un entrepreneur général en construction et en rénovation, c'est la solution !



Gilles Cyr Aluminium enr.

Tél.: (819) 438-2647
Cell.: (819) 449-8966 • Fax: (819) 438-2242

963, Transcanadienne, Grand-Remous (Québec) #RBQ : 1839-6721-33

Les Transports Rock et Pauline Patry

Tél.: (819) 438-2223

834, Route 104, Grand-Remous



MC ÉVALUATIONS

9039-0253 Québec inc.

Évaluateur Agréé

MARC CÉRÉ, É.A., B.A.A.

185, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902



Coopérative
Funéraire Brunet

Denis Soucy

Une approche responsable

Tél.: 449-6082

155, rue Principale Nord Fax : 449-7669
Maniwaki (Québec) J9E 2B7coopfunerairebrunet@ireseau.com



GARAGE
CENTRAL

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Débosselage et peinture - Pare-brise

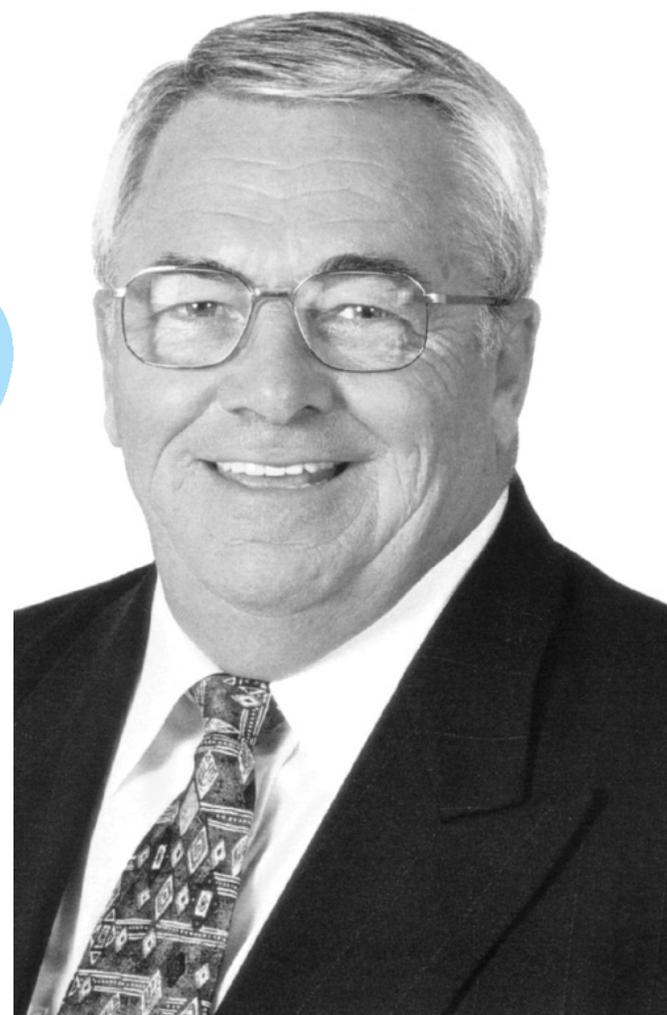
Vente, pièces et services

44, Principale Nord, Maniwaki

449-2447

La Fête
nationale des
Québécois
nous rappelle
à tous notre
identité et
notre culture.

Soyons
fiers d'être
Québécois !



Réjean Lafrenière
Député du comté
de Gatineau



Bonne Fête Nationale du Québec 2004 !



Le rêve, c'est le lieu de tous les possibles.

C'est un espace d'imagination où on peut créer à sa guise, selon sa fantaisie : on invente, on dessine, on bâtit... à son goût. Lieu de permission et de liberté, le rêve est un souffle indispensable à la poursuite de ses aspirations... indispensable à la vie. Le rêve, c'est le début, le germe, le point de départ de toutes les grandes réalisations de ce monde. Associé à la volonté, il permet de repousser les limites de ce qui apparaît simplement réaliste. Rêver, c'est se tenir debout et garder le cap sur son avenir. Rêver, c'est donner des teintes d'espoir, de courage et de solidarité au quotidien. C'est peindre son futur avec son cœur. Si, plus encore, ce rêve est bleu comme notre drapeau, nos rivières et notre ciel de juin, il ne peut que nous inspirer. Et on se met alors à rêver tous ensemble, on s'emporte et, surtout, on avance!



Municipalité de Cayamant

Aurel Rochon, maire, et les conseillers:

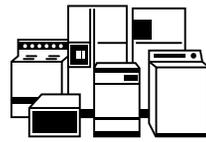
Laurier Gaudette Yves Paquette
Suzanne Labelle-Lamarche Marcel Turpin
Denis Potvin Michel Matthews
Suzanne Vallières, d.g. et sec.-trés.

Services Flansberry Inc. RÉPARATION

- Laveuses - Sécheuses - Cuisinières
- Réfrigérateurs - Fours à micro-ondes
Lave-vaisselles et autres

449-2212

375, boul. Desjardins
Maniwaki



La radio CHGA FM 97,3 un outil essentiel dans le développement d'une région, autant au point de vue culturel, économique et social.



Municipalité de Blue Sea

Yvon Bélanger, maire, et les conseillers:

Hervé Courchesne Laurent Fortin
Benoit Henri Roger Lacaille
Isabelle Clément Charles Lacaille
France Carpentier, sec.-trés. par intérim



Municipalité de Déleage

Palma Morin, maire, et les conseillers:

Jean-Paul Barbe Russell Gagnon
Jean-Pierre Morin Gaston Joly
Michel Guy Lise St-Amour
Jacynthe Labelle-St-Amour, d.g. et sec.-trés.

Bonne Fête Nationale à tous !

Ramassons sur place, autos et camions.



Achetons fer et métaux !



Nous faisons la vente d'aciers neufs et usagés.

**ACIERS ET REBUTS
OUELLETTE
GRAND-REMOUS INC.**

10, chemin Lamoureux, Grand-Remous J0W 1E0

**Fernand Riopel,
acheteur**

**Téléphone:
Vivianne St-Jean
438-3355**

L & L 2000 enr. Résidentiel
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES Commercial
Industriel

7 jours/7



Juggler
Vidangeage
écologique

*Service rapide
professionnel
et propre*

C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0

© (819) 463-4029 / (819) 449-7720 / 1-877-463-4902

Nous desservons toute la Haute-Gatineau !



Club de Golf Algonquin
Route 105, Messines
449-2554
www.GolfAlgonquin.ca

vous présente la saison de
GOLF



CLUB DE GOLF ALGONQUIN

QUADRUPLE ÉCOSSAIS DU 20 JUIN



Les gagnants du quadruple écossais disputé le 20 juin dernier.

(H.R.) Messines – Le quadruple écossais disputé le 20 juin dernier a été remporté par Frankie Côté, Éric Mcgregor, Frank Côté et René Chabot, qui ont rapporté une carte de + 5. Une triple égalité est survenu en deuxième position alors que trois quatuors ont ramené un pointage de + 7. Le premier

de ces quatuors est composé de Glen Whiteduck, Reeck Tenasco, Stéphane Rochon et Rusty Dewack. Le second de Larry Whiteduck, Clint Commardi et de Rick Johnston. Le dernier quatuor pour la deuxième position était formé de Chuck Morin, Denis Séguin, Matt Chabot et de Brant Davy.

ÉCOLE DE MESSINES

60 joueurs participent au tournoi de golf bénéfice



(H.R.) Messines – Plus de 60 participants, constitués de débutants et de joueurs chevronnés, ont joué au tournoi bénéfice de l'école de Messines qui s'est déroulé le 13 juin dernier au club de golf Le Sommet. Marcel Gauthier, Jérémie Gauthier, 9 ans, Dominic Gauthier, 11 ans et Gérard Labelle ont été la meilleure équipe de la journée avec un pointage de 39 sur une normale de 43. Marcel Gauthier a également ébahi ses neveux Jérémie et Dominic en réalisant un trou d'un coup. Plus de 3 000 \$ ont été amassés lors de cette journée grâce aux nombreux commanditaires, aux cent personnes à voir acheté des billets et aux dons reçus.

TOURNOI DE SOCCER

Plus de 500 jeunes attendus à Maniwaki ce week-end

Maniwaki – Maniwaki s'apprête à recevoir en fin de semaine l'un des plus gros tournois de soccer depuis la création de la Ligue régionale de la Haute-Gatineau il y a près de 10 ans. Plus de 500 jeunes, âgés de 5 à 17 ans, seront attendus sur les terrains de soccer de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau pour ce festival du soccer. Pour la première fois de son histoire, le festival de fin d'année recevra des équipes de l'extérieur de la Vallée-de-la-Gatineau.

Historiquement, le festival de fin d'année est présenté en alternance à Maniwaki ou à Gracefield. Pour l'édition 2004, le tournoi prendra une toute autre allure. « En plus des équipes habituelles de Maniwaki, Messines, Bouchette, Blue Sea, Lac Cayamant, Gracefield et Lac Sainte-Marie qui font

partie de notre ligue régionale, nous recevront cette année les équipes de Lac-des-Écorces. C'est une nouveauté qui donnera à nos équipes la chance de partager et de se mesurer avec des équipes de l'extérieur de la Vallée-de-la-Gatineau », notait Pascal Chaussé, président de l'Association de soccer de Maniwaki.

Chaque équipe jouera au moins trois parties, à l'exception des équipes de la catégorie U18 qui joueront deux parties. Même les petits de 5 et 6 ans auront droit à des joutes et des jeux. Chaque jeune recevra une médaille à l'issue du festival. Un repas et un rafraîchissement pour chacun des joueurs sont aussi inclus dans l'inscription. « Nous avons obtenu l'appui de plusieurs commanditaires : le Club

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC ANNONCE UNE CAMPAGNE DE PROMOTION DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE ET DES SAINES HABITUDES DE VIE

Québec, le mardi 8 juin 2004 - Le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, M. Jean-Marc Fournier, le ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Philippe Couillard et le ministre de l'Éducation, M. Pierre Reid, ont annoncé aujourd'hui le lancement d'un appel d'offre afin de créer une campagne publicitaire liée à la tenue d'activités sur le terrain afin de promouvoir les bienfaits de l'activité physique et des saines habitudes de vie.

Ce projet qui sera lancé à l'automne 2004, est doté d'un budget gouvernemental de 2 M\$. À ce montant pourra s'ajouter la contribution de partenaires privés qui financeront des activités qui pourront s'organiser avec la participation des milieux scolaire, municipal et du travail. Cette campagne vise donc à transmettre aux jeunes, aux adultes et aux familles les bienfaits de saines habitudes de vie et à leur offrir des occasions concrètes de vivre le plaisir de bouger. Pour ce faire, le gouvernement tient à créer des occasions pour les rejoindre dans leur milieu de vie

«Le gouvernement soutient déjà les athlètes qui jouent un rôle d'ambassadeur des bienfaits de l'activité physique et du plaisir de bouger. Il faut maintenant s'adresser directement aux jeunes, aux travailleurs et aux familles pour les encourager à goûter au plaisir d'être actif et leur offrir des occasions concrètes de bouger. Il s'agit donc d'une part de faire la promotion de saines habitudes de vie et d'autre part de créer des événements qui, avec la participation des partenaires scolaire, municipal et du travail, pourront amener un plus grand nombre de Québécoises et Québécois à être actif», a mentionné le ministre Fournier.

Pour sa part, M. Couillard, a rappelé que « la sédentarité, le tabagisme et les mauvaises habitudes alimentaires sont à l'origine de la majorité des hospitalisations au Québec. Faire de la santé notre première priorité, c'est aussi tout mettre en œuvre pour réduire le nombre de personnes malades et, en ces matières, tous s'entendent sur l'importance de la prévention. C'est pourquoi notre gouvernement choisit de développer des outils qui permettront à l'ensemble de la population d'être moins sédentaire et plus active physiquement, »

«L'école est un milieu de vie où il est possible de développer le goût du sport et de l'activité physique. L'annonce d'aujourd'hui, ajoutée au programme Écales en forme et en santé, permet aux jeunes de comprendre l'importance de la pratique de l'activité physique et favorisera l'acquisition de saines habitudes de vie.», a tenu à souligner M. Reid.

En collaboration avec les partenaires du milieu. Les écoles, les municipalités et les entreprises seront invitées à agir dans leur milieu pour inciter la population à être active et à prendre part aux diverses activités qui seront proposées. De plus, des informations, des concours et des activités de promotion leur seront adressés au cours de cette période.

PREMIÈRE SOIRÉE MIXTE

(F.L) Maniwaki - Le Club de golf Algonquin vous rappelle que la première soirée mixte du vendredi aura lieu le 26 juin. La soirée se jouera en quadruple écossais. Le coût d'inscription est de 20\$ pour les membres et 30 pour les non-membres. L'inscription comprend le souper. Inscrivez-vous à l'avance au Club de golf Algonquin.

pour tout comportement jugé non sportif commis par les joueurs, les entraîneurs ou même les parents des joueurs impliqués dans le match », notait Martin Lampron, vice-président de l'Association de soccer de Maniwaki et responsable des arbitres.

L'Association de soccer de Maniwaki invite les parents des joueurs et la population en général à venir assister à l'événement. « C'est l'occasion de venir encourager les jeunes, tout en assistant à de vrais belles parties de soccer... Et contrairement au soccer international présenté à la télévision à l'heure actuelle, vous verrez une grande quantité de buts ! », de conclure Pascal Chaussé.

Optimiste de Maniwaki, la Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau, le député Réjean Lafrenière et de plusieurs autres commanditaires qui nous fourniront des biens ou services à faible coût. Le tournoi permettra d'apporter à Maniwaki un minimum de 1500 personnes pendant une fin de semaine. Les retombées économiques de cet événement ne sont pas à négliger », ajoutait le président.

Les parties débuteront le vendredi à 17 h pour se terminer le dimanche soir vers 20 h. À l'issue de l'événement, les jeunes auront joué 56 parties de soccer. « Comme toujours, l'accent est mis sur la participation. Pour chaque partie, un point est accordé à l'équipe pour le comportement. Ce point pourra être enlevé

CSHBO

FÊTE-O-BOIS : UN SUCCÈS

MANIWAKI, 10 JUIN 2004- Organisée par la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, le jeudi 3 juin dernier, la Fête-O-Bois a remporté un très grand succès : plus de 135 personnes se sont présentées à cette activité organisée au pavillon de ski du Mont-Ste-Marie. En comparaison, la soirée du personnel qui avait eu lieu l'an dernier, au printemps 2003, n'avait attiré qu'environ 80 personnes. L'augmentation est donc sensible.

L'événement comportait plusieurs volets. D'abord, avant la soirée comme telle, en fin d'après-midi, un hommage a été rendu aux retraités et retraitées, avec la lecture d'un message personnalisé et la remise d'un cadeau à chacun. La représentante du conseil des commissaires, la commissaire Louise Larocque, a aussi



Une salle bien remplie (table de l'école secondaire Sieur-de-Coulonge).

halte sur la rive, afin de se dégourdir les jambes et de se reposer en cette fin d'année scolaire. Pour cette présentation humoristique, Mme Lauriault n'a pas hésité à y mettre du sien, en se chaussant de grosses bottes et en s'habillant de vêtements chauds. «Je croyais qu'on faisait un feu de camp!», s'est-elle écriée en faisant irruption dans la salle. Elle avait même amené des bûches avec elle, apparemment par crainte que l'on manque de bois. Ah, ces gens de la ville...

Ensuite, les employés et employées ayant atteint 15 ans et 25 ans de service ont tous reçu un présent. On peut en voir la liste ci-bas, ainsi que celle des retraités et retraitées.

Un humoriste, Julien Lauriault, a pris le relais et est monté sur scène pour livrer un monologue de son cru. Lors de la première partie de son spectacle, il a raconté certaines anecdotes sur ce que c'est que de grandir avec une mère qui est très forte sur le pédagogique mais qui a ses faiblesses comme tout le monde («Elle est incapable de faire une sauce à spaghetti mangeable et de faire reculer une cassette»). La deuxième partie de son spectacle portait sur une imitation d'Yvon Deschamps.

La directrice générale, Marlène Thonnard, a ensuite pris la parole pour

souligner que la Fête-O-Bois représente une belle occasion pour les employés et employées de la commission scolaire de se retrouver malgré les grandes distances qui séparent les différents établissements. «Nous comptons environ 600 employés et employées qui contribuent tous et toutes à leur façon à faire de la commission scolaire ce qu'elle est», a-t-elle dit.

Enfin, la partie 'officielle' de la soirée s'est clôturée par des chansons-thèmes présentées par des groupes d'employés et employées. Les représentants et représentantes de l'établissement primaire Le Rucher de la Vallée de la Gatineau, de l'école secondaire Sieur-de-Coulonge, de l'établissement du Cœur-de-la-Gatineau et du centre administratif se sont succédé(e)s, avec des chansons qui décrivaient leur réalité respective en reprenant des airs connus.

15 ans de service

Andrée Beaumier, Hélène Brousseau, Hélène Labelle, Carl Murray, Peter Prévost, Chantal Vallières

25 ans de service

Line Audet, Jean-Charles Bonin, Ghislaine Héroult, Christine Labelle, Michel Leblond, Carole Letendre, Dennis Paquin, Sylvie Thibault, Marlène Thonnard

Retraités/retraitées

Denise Belleau Gunville, Marcel Chasles, Arlette Danis, Joan Gallagher Masseur, Gérard Giguère, Gilles Girard, Venant Grondin, Gabrielle Joly Gagnon, Roger Lacroix, Réjean Mailloux, Jocelyne Myre, Linda Paquette, Jean-Guy Patenaude, Isabelle Pelletier, Jacques Rivest, Jean-Claude Roberts, Lucille Ryan Ladouceur, Denis Soucy, Mariette Thibault.



Souper. pris la parole pour souligner l'importante contribution de ces employés et employées qui nous quittent et pour leur souhaiter une excellente retraite.

Par la suite, lors de la soirée proprement dite, les animateurs de la soirée, Michel Houde et Manon Lauriault, ont fait une petite présentation humoristique qui avait pour but de faire ressortir le thème de l'activité. La Fête-O-Bois, en effet, dans le cadre du voyage de trois ans qu'a entrepris la commission scolaire depuis l'adoption de sa planification stratégique, constitue une



Julien Lauriault.

UN COUPLE DE GRACEFIELD GAGNE UN SPA



Gracefield - Jacques Émard et Rose-Anna Émard, de Gracefield, ont remporté un spa à la suite de l'ouverture du nouveau magasin Ameublements Branchaud de Val D'Or. Ils sont accompagnés sur la photo par Pierre Lemay, directeur des ventes chez Ameublements Branchaud.

TOURNOI
DU PRÉFET

Mercredi le 14 juillet 2004

Les maires de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau vous invitent à participer à l'édition 2004 du TOURNOI DU PRÉFET

**Les profits seront versés
à des organismes sans but lucratif**

Les frais d'inscription sont de :

- Golf, voiturette & souper : 100\$
- Souper seulement : 45\$

**Pour information, inscription,
billets et temps de départ :**

Marc Langevin

Tél. : 819-463-3241



25 participants à la dernière soirée des hommes

Soirée des hommes

Les 25 participants se sont amusés à gérer l'utilisation des mulligans disponibles lors de la dernière soirée des hommes. Ce sont les membres de l'équipe de Michel Martel qui y sont parvenu avec le plus de succès. Il s'agit de Michel (Tess) Lacroix, Mike McConnery et Bernard Grondin. A un seul coup de gagnants, on retrouve l'équipe de Prudent Jolivette, Gilles Lafrance, Dave Forester, Michel Glroux et Maurice Richard. La prochaine soirée se jouera sous la formule du double écossais.

officiellement la ligue inter-entreprises. Huit équipes de quatre joueurs ont tenté d'accumuler le plus de points possibles pour leur entreprise respective. Après cette première partie, l'équipe de Dumoulin-Éthier-Lacroix se retrouve à égalité avec celle des 3 Clochers. La prochaine rencontre aura lieu mercredi le 30 juin.



Bernard Grondin, Mike McConnery, Michel Martel, Maurice Richard et Michel Lacroix.

Les p'tits tigers

Trois concours d'habileté étaient au programme lors de la dernière clinique des juniors. Nyx Pilon, Mathieu Dénomé et Vincent Lafontaine se sont signalés aux coups roulés. Pour les coups d'approche, Sébastien Constantineau, Maxime Thériault et Jérémie Couture ont été les plus habiles. Finalement Sébastien (Daly) Constantineau a remporté le plus long coup de départ. Bravo à tous et à la prochaine.

N.B. À noter que, jeudi le 1 juillet, il n'y aura pas de clinique. On reprend cependant Jeudi le 8 juillet.

Ligue Inter-Entreprises

C'est mercredi le 16 juin, qu'a débuté



De gauche à droite : Nyx Pilon, Mathieu Dénomé, Vincent Lafontaine, Maxime Thériault, Jérémie Couture et Sébastien Constantineau.

Soirée des hommes

«Spécial »:
Roger «Saucisse»
Gauthier

C'est lundi le 5 juillet qu'aura lieu aux 3 Clochers une soirée des hommes «Spécial Roger Saucisse ». Par l'entremise du «Métro Lapointe », venez déguster les excellentes «saucisses de Roger » tout en jouant une ronde de golf entre amis. L'invitation est lancée à tous. Inscrivez-vous le plus tôt au chalet.

Hors-limite

- Martin Lanthier a entrepris sa ronde

de l'inter-entreprises avec un aigle, bon pour 5 points, au trou #1, grâce à un long coup roulé. Bravo!

- Simon Valiquette (21 pts) et Eric Richard (22 pts) ont été les deux plus productifs lors de la première rencontre de la ligue inter-entreprises.

- Luc Vézina a facilement «maitrisé» la rivière aux trou #1 et #7, lundi dernier. Il s'est même permis de loger sa balle à 3 pieds de la coupe, bon pour un birdie au trou #1.

- Maurice Richard a réussi un coup d'éclat au trou #5: il a expédié sa balle directement dans la coupe à son deuxième coup, bon pour un aigle; Félicitations!

- Prudent Jolivette a manqué de mulligans pour les 4 derniers trous. Et pourtant jusqu'au trou #5, il avait bien su économiser.

- Maurice Riendeau a entré la meilleure fiche avec -3, même s'il dit avoir «gaspillé» plusieurs mulligans!

- Un joueur devrait peut-être se rendre compte qu'il joue trop au golf, quand il est rendu à appeler sa deuxième femme son «mulligan»...



TOURNOIS ET ACTIVITÉS SAISON 2004

- Invitation individuelle (homme, femme) 17 et 18 juillet
- Tournoi de minuit : 23 juillet
- Double mixte : 21 et 22 août
- Master des 3 Clochers (individuel) : 4-5 et 6 septembre
 - Senior : 16 septembre
 - Fermeture : 10 octobre

ENTREPRISE	RÉSULTATS 16 JUIN	CUMULATIF
Dumoulin-Éthier-Lacroix	62	62
Golf aux 3 Clochers	62	62
Living'In disco club	48	48
Sports Dault & Frères	44	44
Dumoulin Informatique Élect. -A-	42	42
Centre Santé V.G	37	37
Dumoulin Informatique Élect. -B-	34	34
Commission Scolaire H-B	30	30



GOLF
AUX
3
CLOCHERS

441-2222

274, des
Oblats,
Maniwaki



ENSEMENCEMENT

Les jeunes pêchent à Lac-Ste-Marie

LAC-STE-MARIE, 17 JUN 2004- Les élèves de 3e, 4e, 5e et 6e année de Lac-Ste-Marie ont participé à une journée de pêche le 11 juin dernier.

leurs lancers et tenter d'attraper des poissons placés dans une piscine.

Cette activité scolaire se combinait en effet à une opération



...Et les enfants se sont bien amusés à essayer de les attraper.

Tout a commencé par une partie théorique, avec des représentants de la Sûreté du Québec et de la conservation de la faune. Ils ont montré aux jeunes des rudiments de sécurité nautique et les ont mis au fait de la réglementation provinciale sur la pêche. Par la suite, les élèves se sont rendus au quai public de Lac-Ste-Marie pour pratiquer

d'ensemencement du lac menée par la municipalité. En tout, près de 3 000 truites brunes ont été mises dans les eaux du lac lors de cette opération.

Selon le directeur général de la municipalité, Yvon Blanchard, l'opération a été rendue possible par le programme 'Pêche en herbe', de la Fédération québécoise de la faune. La



Quelques-uns des poissons ensemencés ont été placés dans une piscine...

Société de la faune et des parcs a aussi participé. En tout, l'opération a impliqué un déboursé de 3 000 \$, incluant le coût de 25 cannes à pêche et de 25 permis temporaires de pêche pour les élèves.

La municipalité effectue une opération d'ensemencement de ce genre à tous les ans. Il n'y en a pas eu l'an dernier, à cause de problèmes techniques à la pisciculture de Lac-des-Écorces, lieu d'origine des poissons. Un cas de contamination dû à des parasites présents dans des excréments de mouettes avait alors entraîné la perte de toute la production annuelle de la pisciculture. Il avait fallu jeter 17 tonnes de poissons contaminés.



Michel Normand a été le premier à attrapé un poisson. On le voit ici, tout fier, aux côtés de Sylvain Rivest, directeur adjoint de l'établissement.

Comi-Art inc.
présente

Ciné-théâtre Merlin
181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
INFO-HORAIRE : 449-3066
«SALLE CLIMATISÉE»

DOLBY SURROUND
Accès pour les personnes à mobilité réduite, à l'arrière, près de l'Auberge de la Désert

COÛTS :

Enfants (0 à 12 ans)5 \$
Âge d'or (55 ans et+)6,50 \$
Étudiants (13 à 20 ans)6,50 \$
Général8 \$
SPECIAL DU LUNDI SOIR	
Admission générale6,50 \$

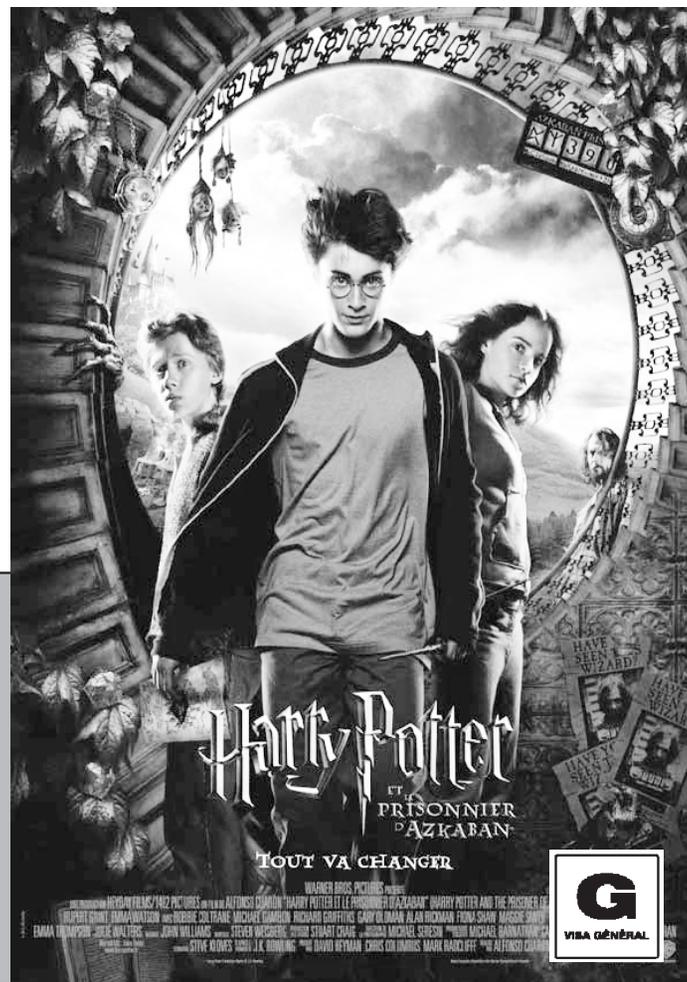


Shrek 2

Samedi le 26 juin à 19h
Dimanche le 27 juin à 13h30
Lundi le 28 juin à 19h
Mardi le 29 juin à 19h

Harry Potter et le prisonnier d'Azkaban

Vendredi le 2 juillet à 19h
Samedi le 3 juillet à 19h
Dimanche le 4 juillet à 13h30
Lundi le 5 juillet à 19h
Mardi le 6 juillet à 19h



PROGRAMMATION : 449-3066
BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10)



David SMITH

Pontiac



POUR NOUS REPRÉSENTER : Un gars de chez nous

Natif de Maniwaki, David Smith connaît à fond nos besoins, notre réalité propre.

IMPLIQUÉ

David Smith agit à titre de bénévole dans des organisations de développement économique et des conseils d'établissements scolaires, et dans la Société canadienne du cancer.

ACCESSIBLE

David Smith sera là où sont les citoyens, en se déplaçant pour les écouter le plus souvent possible, et présent à Ottawa pour les défendre

INTÈGRE

En tant que gestionnaire, David Smith s'est distingué par son intégrité.



David Smith entouré de sa famille : son épouse Anne Éthier, native de Lac Cayamant, et leurs enfants Cynthia et Sébastien.

DES ACTIONS CONCRÈTES

SANTÉ :

Un programme de santé universel, amélioré et GRATUIT POUR TOUS, géré par les provinces.

INFRASTRUCTURES :

2 milliards \$ en nouvel argent pour nos routes, l'eau potable, des logements abordables, l'environnement et nos équipements communautaires.

TOURISME :

La région d'Ottawa, à quelques kilomètres de chez nous, reçoit plus de 1,6 million de visiteurs par année... profitons-en.

FORÊT :

40% de notre matière première pourrit dans nos forêts... récupérons cette richesse en la transformant chez nous

AGRICULTURE :

Nos fermiers demandent un abattoir régional... travaillons ensemble pour l'obtenir

**«Comme vous,
j'ai le développement de notre région à coeur.
Je vous demande de me faire confiance.»**



Autorisé par l'agent officiel de David Smith.

Lundi le 28 juin, faites équipe avec
DAVID SMITH